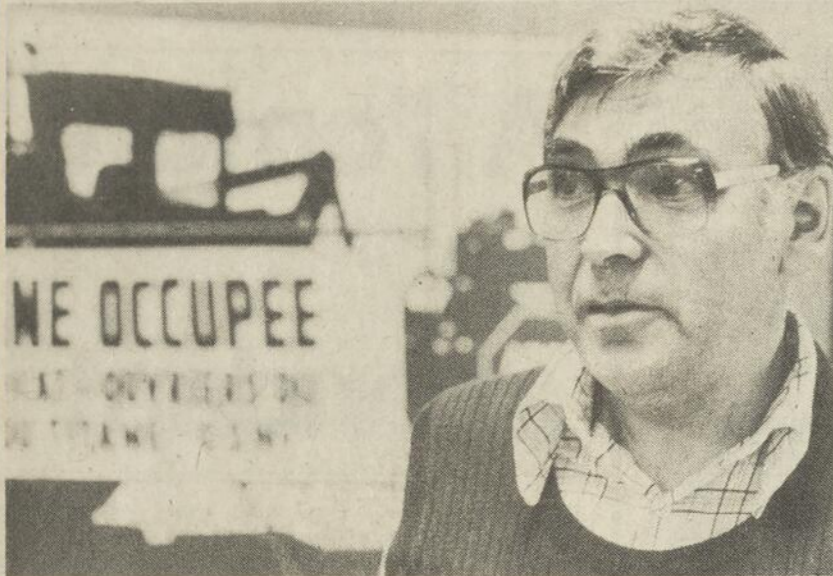


Les 60 ans de la CSN

"J'ai été sensibilisé très jeune aux luttes ouvrières"

par Louis LAPIERRE

GRANBY — "Je voyais mon père rentrer à la maison le matin, complètement gelé. Il devait rester plus d'une heure devant le poêle pour se dégeler... J'ai été sensibilisé très jeune aux luttes ouvrières." Pour Jean-Louis Chabot, vétéran du militantisme syndical, son enfance passée près de la mine d'Asbestos fut une révélation: il allait dans l'avenir consacrer presque tout ses temps libres à lutter pour de meilleures conditions de travail dans son milieu.



Jean-Louis Chabot: une enfance au bord de la mine d'Asbestos l'a convaincu de se lancer dans le syndicalisme. photos Alain Dion

Jean-Louis devient membre d'un syndicat en 1945. C'est à la Coopérative agricole de Granby, aujourd'hui Agropur. Il n'est cependant devenu syndicalement actif qu'en 1962, lorsqu'il est entré à l'emploi de la Commission scolaire de Granby, comme employé de soutien.

Dès son arrivée, il est appelé à occuper la vice-présidence du syndicat du soutien scolaire, et un an après il est élu président, poste qu'il occupe toujours.

Par la suite Jean-Louis Chabot joue de nombreux rôles à divers paliers du mouvement syndical, notamment à la Fédération des services publics (CSN).

"Dans ces années-là, les petits syndicats comme le nôtre avaient de la misère à se faire entendre. J'avais plus de facilité à m'exprimer que d'autres, alors j'ai essayé de regrouper les petits syndicats au niveau régional. Ça a fonctionné dans le sens que nous échangeons sur nos problèmes."

La "ligue"

Il a connu les deux grandes crises de la CSN qui ont signifié la fin de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada (CTCC) et la scission dans le secteur textile, créant la CSD. Il a aussi vécu les trois grandes grèves qui ont touché le monde de l'éducation durant les années '70. Mais l'événement qui l'aura le plus marqué s'est produit en 1977, lorsque le conseiller syndical du conseil central, alors M. Jean-Paul Cadorette, a dû démissionner à cause de sa sympathie avouée à l'égard de la Ligue communiste marxiste léniniste (la "ligue"), qui tentait une percée à Granby.

Jean-Louis Chabot s'était alors opposé ouvertement à M. Cadorette dans le cadre d'un vif débat. "L'action des groupes comme celui-là est contradictoire avec les objectifs de la CSN", affirme-t-il encore aujourd'hui. "J'étais en faveur du départ de Jean-Paul Cadorette. Je l'ai toujours contesté ouvertement".

"Nous avons eu notre leçon", affirme Jean-Louis, en ajoutant que les membres de la CSN en général se sont faits plus vigilants et que la présence des communistes se manifeste moins dans les congrès de la CSN.

Du reste, Jean-Louis est ce qu'on pourrait appeler un "modéré" du

syndicalisme. S'il affirme sans embûche que c'est grâce au mouvement syndical qu'on a vu surgir des régimes sociaux comme l'assurance-maladie ou l'assurance-chômage, il n'hésite pas à condamner l'attitude qui tendrait à considérer le syndicat comme une assurance. "Tu reçois mais il faut que tu donnes aussi. On est porté à critiquer les patrons mais les syndiqués doivent aussi s'interroger. Il faut trouver un certain milieu. Je vais peut-être me faire haïr en parlant comme ça mais c'est ce que je pense".

Jean-Louis croit qu'il faut maintenant surtout songer à implanter le syndicalisme dans les secteurs d'où il est complètement absent, en souhaitant que les jeunes s'impliquent davantage et qu'ils n'hésitent pas à faire du bénévolat.

Jean-Louis dit avoir profité personnellement beaucoup de son expérience. "Cela m'a permis, dit-il, de connaître des gens brillants qui étaient dans le milieu syndical et qui sont devenus ministres ou sous-ministres, des gens comme Robert Sauvé ou Jean Cournoyer. J'ai été cherché avec eux une certaine expérience et une meilleure connaissance de la vie".

La CSN à Granby

La CSN, qui fête ses 60 ans d'existence cette année, a connu une implantation fort modeste à Granby, vers 1938, au moment de la formation des cinq premiers syndicats dans autant d'usines de textile.

Aujourd'hui, les responsables du conseil central de Granby ne se souviennent plus exactement de quelles usines il s'agissait, à l'exception d'une seule: la Granby Elastic Webb, qui appartenait à la célèbre famille Boivin.

Les responsables syndicaux savent aussi une chose, c'est que beaucoup de luttes ont marqué toutes ces années, avant que le conseil central de Granby ne regroupe 2.500 membres dans 41 syndicats, soit les chiffres de 1981. Des luttes dans le textile d'abord, pour contrer les bas salaires et les maladies dues à l'inhalation de fibres toxiques, mais aussi dans le domaine de la métallurgie, les affaires sociales, dans de grosses "boîtes" telles que Vilas, à Cowansville, Saint-Paul Construction ou Slack Brothers, à Waterloo, et même... à La Voix de l'Est, en 1963 et 1973.

GRANBY

- Jean Leclerc n'a rien compris
- Trépanier lance sa campagne

— Pages 3 et 5



VOL. 46 — NO 104

GRANBY, SAMEDI 17 OCTOBRE 1981

Livraison domicile \$1.75 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents



BROMONT SOUS LA TUTELLE

Désourdy: Québec a fait preuve de sagesse

Grégoire se ravise et appuiera le tuteur



Lacombe s'apprête à faire des révélations Une enquête complète pour mettre à jour tout le dossier de l'aéroport Bromont-Cowansville

— A lire en page 19

La culture

En avant pour la céramique

Mme Lise Brière n'a pas froid aux yeux. Elle vient de se porter acquéreur d'un immense bâtiment, sis sur la rue Duvernay, pour y installer une petite industrie de fabrication de pièces de céramique et un atelier où elle enseigne l'art d'appliquer les glaçures. Elle met également son nouveau local à la disposition d'un professeur de dessin et ce mouvement créateur faisant boucle de neige, des artisans, sous la direction de Mme Brière, présenteront une exposition de leurs oeuvres durant un mois, jusqu'au 24 décembre.

Photo Alain DION
— Page 7



Budget fédéral: 3 novembre

OTTAWA (PC) — Hausse des impôts des individus et des sociétés, contrôle des prix et des salaires, de l'argent qui quitte le pays ou du volume des emprunts, stratégie industrielle — voilà autant d'éléments susceptibles de se trouver dans le budget fédéral présenté le 3 novembre prochain. Le ministre des Finances, Allan MacEachen, a aussi la possibilité de faire de ce budget un prolongement de celui de l'an dernier, en faisant peu de changements fiscaux et poursuivant la politique de restrictions budgétaires du gouvernement. D'une façon comme de l'autre, M. MacEachen, économiste et vieux routier de la politique depuis 28 ans, tentera vraisemblablement de conjuguer données politiques et économiques.

Les Petits chanteurs en vedette

Les Petits chanteurs de Granby prendront la vedette au Stade olympique, cet après-midi, pour la 4e partie Expos-Dodgers. Ils interpréteront les hymnes nationaux américain et canadien, le tout sous les lentilles des caméras de TV qui transporteront leur image à travers le monde.

La météo

Une crête de haute pression traversera le Québec samedi. À son approche les averses cesseront graduellement. Dimanche, les nuages s'épaissiront et des averses tomberont à l'arrivée d'une perturbation en provenance du Manitoba.

Montréal et Estrie: ciel variable, max. 14. Dimanche: nuageux avec averses et vent modéré.

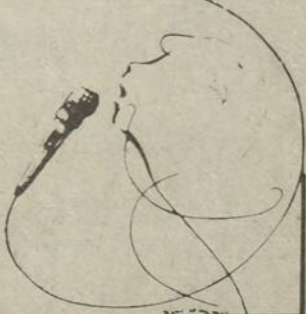


Non disponible à cause du baseball.

26 SEPTEMBRE
au
5 DECEMBRE

Festival de la Chanson

CE SOIR A L'ESCALE 20 HEURES





"En apercevant leurs armes, j'ai réalisé que c'était très sérieux"

ST-ALPHONSE DE GRANBY (GV) — "Quand j'ai vu arriver les deux gars avec une cagoule et un masque d'Halloween, j'ai cru qu'il s'agissait d'un tour. Mais en apercevant leurs armes, j'ai réalisé que c'était très sérieux".

Agenda

Aujourd'hui

Club Joie de vivre, danse avec orchestre, à l'Oasis, rue Fairfield, à compter de 20h. 30.

Couple et famille, samedi à 20 heures au sous-sol de l'église St-Luc: témoignage du couple Mariette et Guy La Haye sur leur vécu familial.

Loisirs St-Eugène, déjeuner aux fêtes et aux crêpes, dimanche, au sous-sol de l'église, de 9h. 30 à midi 30. Pour information, 378-1115.

Club de l'âge d'Or St-Valérien, déjeuner de fêtes au lard à la salle communautaire de St-Valérien, dimanche de 9 heures 30 à 12 heures 30.

A venir

Association culturelle des femmes de Granby, souper-causerie, le 21 octobre, à 18h. 30, au Granbyen. Mme Niquette Delage traitera alors de publicité et de contrat.

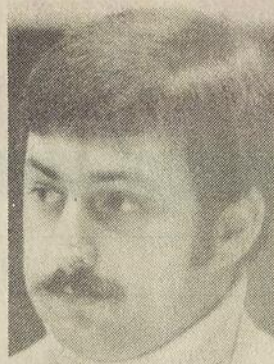
M. Donat Paquette était le pompiste en devoir au Garage Parent, de St-Alphonse de Granby, vendredi matin, quand deux individus ont fait irruption dans le commerce situé sur la route 139, tout près de l'Autoroute des Cantons de l'Est.

Il était une heure cinquante. M. Paquette faisait dos à la porte d'entrée lorsqu'elle s'ouvrit soudainement. Devant lui, apparurent deux individus. L'un masqué, l'autre portant une cagoule, armés d'un couteau de chasse et d'un fusil de calibre .410.

"Ouvre le cash" et donne-moi l'argent, c'est un hold-up", lança

l'un des deux en lui appuyant la pointe d'un couteau sous la gorge. M. Paquette obtempéra et déposa le contenu du tiroir-caiss, soit quelque \$200, dans un sac de toile qu'on venait de lui tendre.

Une fois que ce fut fait, ils ordonnèrent au pompiste de leur remettre les clés de son véhicule, une Ford LTD, le leur étant tombé en panne à moins d'un quart de mille du garage. Se ravisant, ils lui ordonnèrent plutôt de mettre le moteur en marche et de faire le plein. "Je leur ai demandé à quelle place ils allaient la laisser. Quand ils ont répondu "pas bien loin d'ici", je leur ai alors indiqué qu'il y avait assez d'espace dans le réservoir. Et ils sont partis en trombe. Tout ça a duré pas plus de cinq minutes", de signaler un M. Paquette encore troublé par les événements de la nuit, lui qui n'est



Jean THIBEAULT, membre de l'escouade des crimes contre la personne et un des responsables de l'enquête, a tenu à signaler l'excellente collaboration de la Sûreté municipale de Farnham.

pompiste que depuis trois semaines. Mais cela ne l'a pas empêché de terminer son quart de travail.

Alertée, la Sûreté du Québec de Cowansville déclencha aussitôt une opération 100. Pendant ce temps, les fuyards roulaient en direction de

Granby, s'engageaient ensuite sur la route 112 dans le but d'atteindre la route 235 et mettre le cap sur Farnham.

Une demi-heure plus tard, les agents Benoit et Shannon, de la Sûreté municipale de Farnham, interceptaient un véhicule correspondant en tout point à celui utilisé par les auteurs du vol qui venait de faire son entrée dans la ville. Ses deux occupants n'opposèrent aucune résistance à leur arrestation.

Une fouille de la Ford devait subséquemment leur permettre de retrouver les cagoules et les armes ayant servi au vol, ainsi que l'argent.

Par la suite, les deux suspects étaient conduits au poste de la Sûreté du Québec de Cowansville, où ils ont été interrogés durant une bonne partie de la mati-



C'est dans ce garage situé à l'intersection de la route 139 et du rang Parent que les deux caouglards ont fait irruption aux environs de 2 heures du matin.

Photo Mario BEAUREGARD

née par les agents Thibault et Lalancette, de l'Escouade des crimes contre la personne de la SQ, les responsables de l'enquête policière.

A l'ombre en attendant

COWANSVILLE — Les deux individus arrêtés comme suspects dans l'affaire du vol à

main armée au Garage Parent ont comparu devant un juge de paix, au Palais de justice de Cowansville, hier midi, pour faire face à des accusations de vol à main armée, utilisation d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel et port de déguisement.

Une fois que cette procédure (qui vise essentiellement à légaliser leur détention préventive), fut complétée, François Boulanger, 20 ans, et Bertrand Roy, 18 ans, de Cowansville, ont été dirigés vers la prison commune de Cowansville où ils séjourneront en attendant de comparaître de nouveau, mais devant un juge de la Cour des sessions de la paix, ce qui devrait se faire mardi matin.

Souçons

Signalons par ailleurs que les deux mêmes individus sont soupçonnés par la Sûreté municipale de Cowansville d'avoir eu à faire avec des vols par effractions perpétrés à la Légion canadienne, en août, et au magasin d'alimentation Coop, en septembre.

On se souviendra qu'un début d'incendie avait causé pour plusieurs milliers de dollars de dommages à la bâtisse de la Légion canadienne où les malfaiteurs avaient tenté, mais sans succès, de forcer un coffre-fort. Les auteurs du vol n'avaient finalement subtilisé que l'argent d'une distributrice à cigarettes et des bouteilles de boissons.

Au second endroit, on avait signalé le vol de cigarettes, de boisson et d'argent. La Sûreté municipale poursuit son enquête.

Coup d'oeil

Soirée des libéraux à Acton Vale

ACTON VALE — L'Association libérale fédérale du comté de St-Hyacinthe, section Acton Vale, organise une soirée bavaroise sous la présidence d'honneur du député de St-Hyacinthe, M. Marcel Ostiguy et de son épouse Pierrette le 17 octobre à 20 heures, à la salle de l'école Roger La Brègue, boulevard Acton, à Acton Vale. Les profits de cette soirée seront versés, à titre de financement, au Parti libéral fédéral (Québec).

NOUVELLE ADRESSE

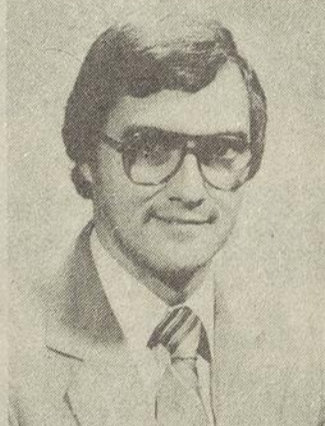


DR. R. KHALIL, Pédiatre
SPÉCIALISTE POUR ENFANTS

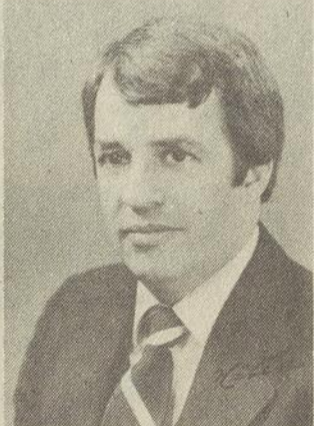
Désire informer sa clientèle ainsi que les nouveaux patients référés sur consultation par leur médecin, que son bureau se est maintenant au:

476 RUE KING (Direction Denison Ouest)
À GRANBY TÉL: 372-3124 (inchangé)

ROBERT et LEDUC, Notaires



Me Michel Robert



Me Guy Leduc

Les Notaires Michel Robert et Guy Leduc sont heureux d'informer la population de St-Césaire et de la région de l'ouverture de leur étude. Me Michel Robert a été admis au Notariat en 1972 et depuis lors, il exerce sa profession à St-Césaire. Me Guy Leduc a été admis au Notariat en 1969 et a exercé à St-Hyacinthe jusqu'en 1973, avant d'occuper le poste d'inspecteur des greffes pour la Chambre des Notaires du Québec jusqu'en 1976. Depuis cette date, il exerce sa profession à St-Césaire et représente son district à la Chambre des Notaires depuis 1978. Leur étude est située au 1044 rue St-Paul à St-Césaire et on peut les atteindre au numéro de téléphone suivant: 469-3593. L'étude compte également un bureau à Saint-Hyacinthe, au 2445 Ouest, St-Pierre, téléphone: 773-6063.

PREMIER MOIS GRATUIT

applicable pour le mois de novembre

LOGEMENTS A LOUER

site exceptionnel

3 1/2 - 4 1/2

- Piscine
- Stationnement privé
- Insonorisation
- Service de concierge

CHATEAUNEUF BOISE
110 rue Orléans, Cowansville
Tél: 263-4104

Tél: 263-1861

REMORQUAGE 24/24 DE COWANSVILLE GARAGE ANDRE DEMERS

Mécanique générale

SPECIALITE:

Système électrique Transmission automatique

125 rue John Cowansville Pagetech 372-8887 (461)

LES FOURRURES

Lucile Guertin
Lucile Lemoine Guertin, prop.

MANTEAUX PRETS A PORTER
SPECIALITE: FAIT SUR MESURE
REPARATIONS - TRANSFORMATIONS
130 COURT - GRANBY - 372-1474

L'ASSURANCE-AUTO Wawanesa

C'est plein de bon sens!

À bien y penser, la plupart des véhicules autour de nous constituent pratiquement autant de menaces pour le nôtre.

À bien y penser, personne n'est à l'abri des accidents de la route.

C'est pourquoi, à bien y penser, l'assurance-auto Wawanesa constitue une solution pleine de bon sens.

Comparez pour voir!

Voyez le représentant Wawanesa le plus près de chez vous. Il vous parlera des nombreux avantages d'une assurance-auto Wawanesa. Et il vous parlera aussi de nos taux avantageux et de nos règlements rapides en cas de réclamation.

378-7171

Pensez-y sérieusement: l'assurance-auto Wawanesa, c'est vraiment plein de bon sens.

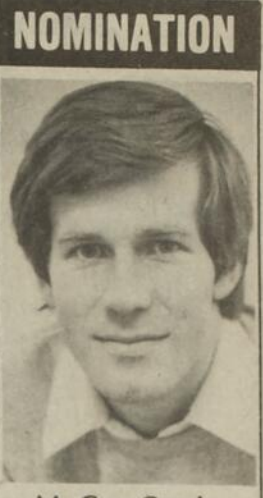
Sans obligation! Postez ce coupon à l'adresse du bureau WAWANESA le plus près de chez vous. Notre représentant vous appellera pour vous donner le coût d'une assurance pour votre auto.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CODE POSTAL _____ NO DE TÉLÉPHONE _____

Wawanesa
pour ne pas être seul à courir le risque.

GRANBY: 333, rue Principale Tél.: 378-7171
Ouvert du lundi au mercredi de 9h. à 17h. Le jeudi et le vendredi de 9h. à 21h.

BAIE-COMEAU • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI
ROUYEN-NORANDA • SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • STE-FOY • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • TROIS-RIVIÈRES • VICTORIAVILLE



M. Guy Crevier
 M. Alain Guilbert, président et éditeur de la Voix de l'Est, annonce la nomination de M. Guy Crevier au poste de directeur de la rédaction. M. Crevier, qui assume déjà ses nouvelles responsabilités, a été au service du quotidien la Tribune, à Sherbrooke, au cours des trois dernières années à titre de journaliste et de chef de pupitre. Il est membre du bureau de direction de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec.

Même seul dans la course, le maire dévoile son programme

Trépanier tient aux congrès

par Ginette LAURIN

GRANBY — Si le maire Paul-O. Trépanier doit faire face à une opposition, dimanche, lors de la journée des mises en candidature, il défendra pour reprendre son siège un programme électoral à son image, soit un programme électoral fort coloré.

S'il est élu par acclamation, il devra dès lors chasser des patins fraîchement aiguisés pour remplir toutes ses promesses, tous ses engagements, et ce au cours du prochain mandat de quatre ans du conseil municipal.

La création d'emplois, le maintien d'un taux de taxe acceptable, la construction d'une maison de la culture, la protection de la qualité de la vie, la garantie de l'essor de la municipalité régionale de comté, la continuation et l'amplification même d'une politique de délégation de pouvoir à des organismes bénévoles du milieu sont autant d'éléments qui entrent dans ce programme qui, jusqu'à maintenant, avait été gardé sous silence.

à maintenir un taux de taxe "acceptable" pour le contribuable, engagement qui n'exclut pas, toutefois, une augmentation plus que probable en 1982.

Pour ce faire, M. Trépanier dit que le conseil se doit de travailler en équipe, en harmonie, soucieux du bien commun, conscient du pouvoir qui lui est délégué et temporairement par les citoyens.

"L'administration de la ville continuera à se faire en public et le conseil sera le législateur et le décideur. Il est important que chacun ait accès à l'information et soit en mesure de parfaire ses connaissances.

bien-fondé de la participation de tous les membres au congrès de la Fédération canadienne des municipalités.

Création d'emplois
 De la taxe qu'il veut maintenir à un taux acceptable, M. Trépanier passe à la création d'emplois, s'engageant à poursuivre "une politique dynamique". "Malgré nos performances enviables dans le domaine industriel, nous devons modifier radicalement nos méthodes" indique une fois de plus, celui qui tenait les mêmes propos, il y a moins d'une semaine et qui a ouvert, du même coup, une vive polémique.

"Je m'engage à ap-



photo Alain Dion
 En se rendant signer son bulletin de présentation au poste de maire de la ville de Granby, M. Paul-O. Trépanier a présenté, du même coup, son agent officiel, Mme Aline Garand. M. Trépanier a tenu, en choisissant Mme Garand, à montrer l'importance des femmes dans le vie politique. "J'aimerais qu'il y ait plus de femmes au conseil municipal" a-t-il dit.

puyer la Commission de développement économique de Granby dans le travail que ses membres bénévoles accompli

pour la mise en place d'une méthode nouvelle de promotion industrielle dans notre région" précise-t-il.

Maison de la culture
 De la création d'emplois, le maire saute ensuite à pieds joints dans sa maison de la culture

qu'il veut voir construite avant la célébration du 125e anniversaire de la ville de Granby qui aura lieu en 1984.

Cette importante promesse, M. Trépanier l'avait "lâchée" la semaine dernière, en entrevue, alors que les journalistes de La Voix de l'Est et de Radio-CHEF le questionnaient sur ce sujet qui a fait récemment la manchette des journaux.

De tous ses engagements, celui qui met le plus de piquant dans le programme électoral du maire et qui n'a rien à voir avec l'avenir de Granby, est sans aucun doute l'organisation, deux fois par année, d'un grand dîner qui rendra hommage à une personnalité de la ville, choisie par un comité permanent.

tons-le, durant les quatre prochaines années, on retrouve ses engagements

- à garantir l'essor de la municipalité régionale de comté (MRC), puisque le temps est venu, selon lui, de travailler ensemble, au niveau de la région;
- à continuer et amplifier une politique de délégation de pouvoir envers les organismes de Granby, pouvoir qu'ont déjà obtenu le comité d'aménagement du lac Boivin, le comité du festival gastronomique, la commission d'urbanisme, etc.;
- à protéger la qualité de la vie et de l'environnement, en faisant la promotion de loisirs de participation sur le plan socio-culturel et sportif.

D'autres engagements
 Parmi les autres promesses du maire Trépanier, à remplir, répe-

Finalment, M. Trépanier s'engage à tenir une administration municipale très proche du citoyen, accessible et sympathique à sa cause.

En fait, sous le thème "je m'engage aujourd'hui pour l'avenir de Granby", M. Trépanier s'engage effectivement à respecter toutes les grandes lignes de ce plan d'action qu'il a élaboré seul, sans obtenir auparavant l'appui d'un ou des candidats au poste de conseiller.

Dans un premier temps, il s'engage donc

A ce titre, je préconise que tous les membres du conseil assistent aux congrès de l'Union des municipalités du Québec et de la Fédération canadienne des municipalités" mentionne justement celui qui avait promis de faire de ce point un sujet électoral, ayant vu d'un très mauvais oeil les interrogations soulevées par La Voix de l'Est, en juin dernier, concernant le

Pourquoi la femme?

par Ginette LAURIN

GRANBY — Le maire Paul-O. Trépanier ne fait jamais les choses comme tout le monde.

Ainsi, lorsqu'il s'est présenté, hier, au bureau du greffier pour signer son bulletin de présentation à la mairie de Granby, il était accompagné d'une femme, Mme Aline Garand, qu'il a présentée comme étant son...agent officiel.

Le maire qui n'a jamais été reconnu comme étant un grand défenseur des droits de la femme a signalé qu'il avait choisi Mme Garand pour montrer justement l'importance des femmes dans la vie politique.

"Mme Garand réunit les trois qualités que je voulais mettre en évidence à l'occasion de ma campagne électorale.

Ces qualités sont celles d'être une femme, une ouvrière et une citoyenne en chômage" a révélé le maire, visiblement impressionné par cette femme qui représente la moitié de la population granbyenne.

M. Trépanier a mentionné qu'un conseil municipal était porté à oublier de défendre les droits des femmes et de reconnaître l'importance du rôle que jouent les ouvriers et ouvrières dans une société.

"La plus-value apportée par un ouvrier est beaucoup plus important que le travail d'architecte ou de journaliste" a-t-il indiqué.

Reconnaissant que les femmes forment la moitié du monde, le maire Trépanier a fait remarquer, finalement, qu'il verrait même très bien quatre femmes au conseil municipal.

Et pourquoi par cinq? Quatre conseillers et un maire!

Assermentement des élus
 Tous les candidats qui seront élus par acclamation dimanche, lors de la journée des mises en candidature, seront assermentés immédiatement par le greffier de la ville, Me Alain Noël, ceci afin de ne pas laisser la municipalité sans conseil municipal durant la durée des élections.

En spectacle cette semaine
jeu-vend-sam les Jazzman
FORD ET WELLMAN

brasserie **Les Galeries**

D'ABORD UN RESTAURANT DE "BONNE BOUFFE" ET UNE BRASSERIE DE "GRANDE CLASSE"

SPÉCIAL \$1.69
 Lundi, mardi, mercredi de 17.00 à 20.00 hrs spaghetti ou tourtière maison

MOI J'aime les TITES VUES

CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
 ENTREE RUE SIMOND 378-4623

ENFIN EN FRANÇAIS
Le succès foudroyant acclamé partout dans le monde!

Ils possèdent des pouvoirs uniques et terrifiants... et ils gagnent.

SCANNERS
 ...leurs pensées tuent!

PIERRE DAVID - VICTOR SOLNICKI - DAVID CRONENBERG
 JENNIFER ONEILL - STEPHEN LACK - PATRICK MCCOHEAN

une COMEDIE de tous les instants!

LES FOUS DE LA MOTO

Dimanche: Scanners à 1.15, 4.50, 8.40
 Fous de la moto à 3.10, 6.45
 Semaine: Fous... à 7.15, Scanners à 9.05 **CINEMA 1**

DÈS VENDREDI

BRIAN DE PALMA, LE MAÎTRE DU MACABRE, VOUS INVITE À UN SPECTACLE À LA TOUTE DERNIÈRE MODE... DANS LE CRIME

PULSIONS

SAMUEL Z. ARKOFF présente une production GEORGE LITTO PRODUCTIONS de BRIAN DE PALMA FILM
 MICHAEL CAINE - ANGIE DICKINSON - NANCY ALLEN
 écrit par BRIAN DE PALMA - produit par GEORGE LITTO - réalisé par BRIAN DE PALMA

BOLIDES HURLANTS

Dimanche: Bolides à 12.30, 4.00, 7.20
 Pulsions à 2.15, 5.35, 9.05
 Semaine: Bolides à 7.30
 Pulsions à 9.15 **CINEMA 2**

LE FILM CHOC
 "l'image d'une génération" **14 ANS**

A 12 ans... du valium. A 13 ans... de l'héroïne. Ensuite, elle commença à faire le trottoir.

MOI, CHRISTIANE F., 13 ANS, DROGUÉE, PROSTITUÉE...

AUSSI 2° FILM
 Robert Mitchum
MATILDA

Dimanche: Christiane à 1.00, 4.55, 8.50
 Matilda à 3.25, 7.05
 Semaine: Matilda à 7.00, Christiane à 8.45 **CINEMA 3**

Le sourire matinal
 Une mère à sa fille: Ecoute bien, tâche de garder de bonnes manières, elles reviendront à la mode un jour ou l'autre.

Guy L. BUSSIÈRE
 PHARMAPRIX - Galeries de Granby

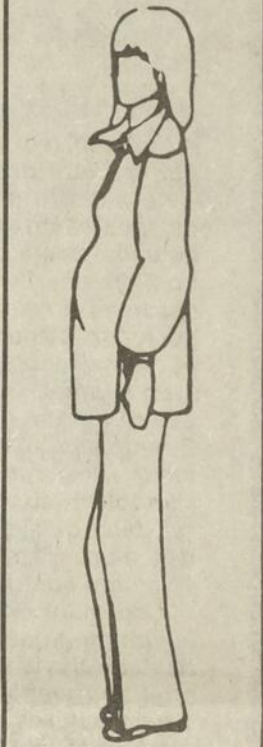
le restaurant **Elite**
 vous offre

Le BRUNCH
 du Dimanche

à partir de 11:00 hrs

un **5 à 7** tout à fait spécial
 Du lundi au vendredi à notre bar.

FUTURES MAMANS
BOUTIQUE JEANNETTE COURCHESNE



SPECIALITE VETEMENTS DE MATERNITE

REDUCTION 10% SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE

1295 DESAULNIERS ST-HYACINTHE 773-9676

De Granby, par St-Dominique, traverser le pont et suivre route pour Montréal sur Desaulniers tourner à droite L-5954

POURQUOI DEPENSER \$10,000 pour votre auto ou camion 1982? ECONOMISEZ

ACHAT \$10,000	LOCATION
Taxe: \$800	1982, valeur de \$10,000
Frais de financement \$6245.28 pour 48 mois	Loyer mensuel \$304.75
Coût total: \$17,045.28	ECONOMIE MENSUELLE DE \$50.36 pour 48 mois
Versement mensuel \$355.11	ECONOMIE TOTALE \$2,417.28

Le NO 1 DANS LA REGION EN LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS

AUTORAMA LOCATION LTEE
 GRANBY TEL. 378-4636
 960 Principale Granby

L'éditorial

L'heure de la tutelle

Le ministre des Affaires municipales, M. Jacques Léonard, vient d'annoncer la mise en tutelle de Bromont, la nomination d'un administrateur et la tenue d'une enquête sur tout ce qui se rapporte à l'établissement de l'aéroport régional, à l'exception, évidemment, du point qui fait actuellement l'objet d'une contestation judiciaire.

C'est une décision à laquelle on s'attendait de plus en plus, le ministre disposant d'une part d'un rapport concernant l'administration bromontoise sur lequel il devait se prononcer depuis quelques semaines et tardant d'autre part un peu trop à fixer la date de la tenue d'élections pour combler les deux sièges vacants, dont celui du maire Pierre Jacob.

Malgré que la tutelle ne soit jamais la voie idéale à emprunter, celle-ci gênant le processus démocratique en dictant à toute fin pratique les solutions à appliquer alors que la coutume veut que les élus décident librement, c'est tout de même la décision la plus réaliste qu'on puisse imaginer dans le cas de Bromont à l'heure actuelle.

Cette ville traverse une crise administrative et financière qu'elle n'arrive pas à surmonter. Un conseil a démissionné en bloc parce qu'il ne voulait pas surtaxer ses contribuables pour équilibrer son budget. Celui qui a temporairement pris la relève n'a pas, lui non plus, trouvé de solutions. Mais, à sa décharge, convenons qu'il a à peine eu le temps de faire le tour des nombreux dossiers.

Quant à l'actuel conseil, que toutes sortes de conflits ont réduit à l'impuissance, il n'a jamais pu s'attaquer efficacement aux différents problèmes de la ville. Divisé en clans aux vues divergentes aussi bien sur la nature des problèmes que sur les politiques à appliquer pour les résoudre, il s'est enlisé dans les enquêtes et la course au pouvoir.

Certes, est-on malgré tout arrivé à approfondir quelques dossiers, à concevoir des éléments de solutions, à sabrer dans certaines dépenses, à écarter de l'administration des gens dont la présence, les méthodes et les objectifs intriquaient. Mais ce fut pratiquement toujours dans une atmosphère peu propice à une saine gestion des deniers publics.

Dans pareil contexte, inutile d'insister sur le fait que tous les dossiers ne sont pas encore très clairs, que les solutions imposées par le clan le plus fort, au moment de leur adoption, ne sont pas forcément les meilleures et qu'elles ne rencontrent pas toutes l'approbation de l'opinion publique, surtout des gros payeurs de taxes.

Au nombre des dossiers qu'il reste à approfondir, il y a celui de l'aéroport régional, une affaire assez complexe sur laquelle devra se pencher avec attention l'administrateur nommé afin d'en tirer un tableau clair et complet, ce qui est essentiel à l'élaboration de toute solution, surtout à la négociation d'ententes en vertu desquelles les villes voisines partageraient la dette, les coûts d'entretien et d'opération.

En somme, vu les difficultés actuelles de Bromont et l'impuissance de son conseil, la tutelle reste la meilleure voie. Etranger au milieu, l'administrateur pourra analyser froidement la situation et formuler les recommandations qui s'imposent sans broncher devant les hauts cris. Il se pourrait bien qu'il exige des décisions impopulaires de la part des élus. Mais il pourrait aussi ouvrir des portes et des voies qui sont pour le moment bloquées ou inaccessibles.

Il convient enfin de noter la réserve du style utilisé dans le communiqué confirmant la mise en tutelle de Bromont et la tenue d'une enquête. Le ministre indique clairement qu'il croit en l'avenir de Bromont étant donné sa situation et ses infrastructures, qu'il n'entend pas faire le procès du passé, mais plutôt cerner les causes et les faiblesses de l'administration de façon à appliquer les remèdes et à fournir les outils jugés nécessaires au redressement.

V. Audy

Réminiscence

Ce que fut la vie des pionniers

Ce que fut la vie des pionniers dans notre canton, on ne peut que l'imaginer par ce que l'on raconte ou les récits de quelques historiens qui nous décrivent l'oeuvre de nos prédécesseurs. On n'en connaît en somme que les grandes lignes.

Cette photo vieille de 1829 illustre assez bien, cependant, la vie au hameau de Granby après l'établissement du premier colon, John Horner, sur les rives de la Yamaska vers les années 1813 ou 1814.

On trouve encore quelques vestiges de cette époque, bien que, avec les années, on a peu près démoli tout ce qui pourrait nous rappeler les débuts de ce qui constitue maintenant notre ville.

En 1803

Nos cantons avaient tout d'abord été concédés à des militaires par le roi George III en 1803, mais, habitués à la vie de caserne, ces derniers n'étaient pas intéressés à s'établir en pleine forêt avec toutes les vicissitudes que cela comportait.

Aussi, nos cantons demeurèrent-ils à l'état sauvage durant plus d'une dizaine d'années avant que, ici et là, des gens s'y aventurent pour le défricher et s'y établir à demeure. D'autres hameaux se formèrent, d'ailleurs, avant que John Horner vienne tenter sa chance le long des rives de la Yamaska, où plus tard d'autres devaient venir le rejoindre.

En 1829

Or, en 1829, il y avait déjà quinze ans que Horner oeuvrait avec d'autres pour organiser le hameau sur des bases sans cesse plus prometteuses. Ce n'était pas facile avec les instruments dont on disposait alors pour ce faire.

Il fallait alors une santé et un courage à toute épreuve pour se lancer dans une telle aventure. Mais, c'était la lutte pour la vie. A ce moment comme aujourd'hui, il fallait manger trois fois par jour et pouvoir dormir sous un toit.

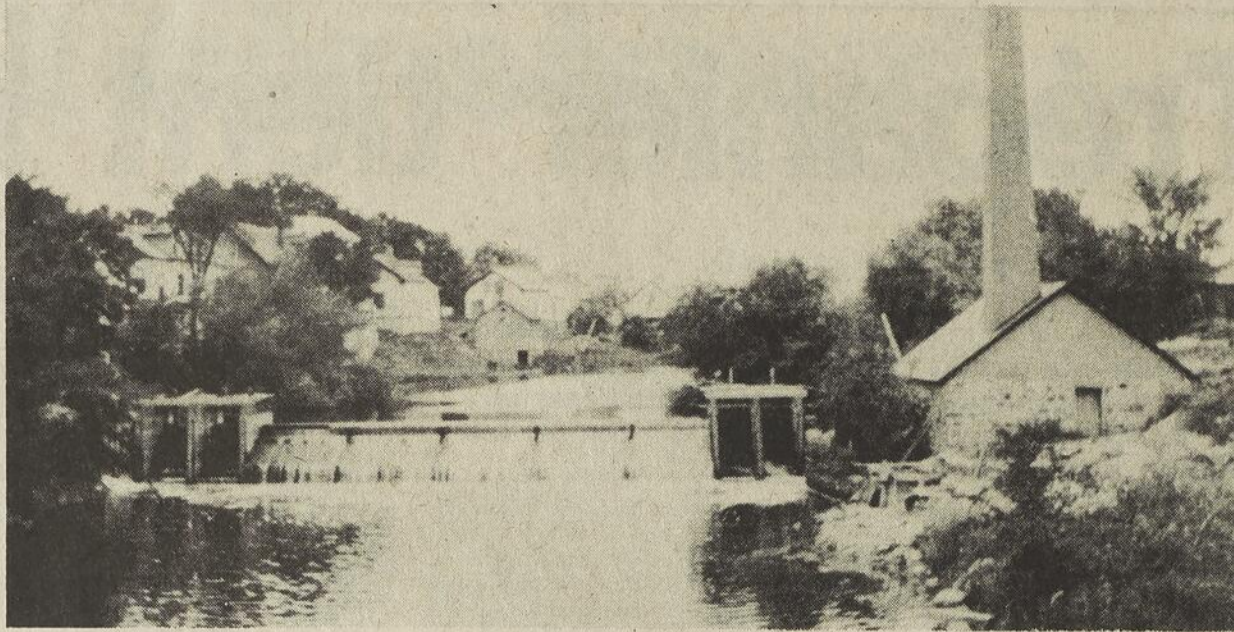
Il est pourtant étonnant de voir

ce que ces pionniers réussirent à accomplir avec les outils rudimentaires dont ils disposaient. On peut se demander ce que les hommes d'aujourd'hui, laissés

le. Seul le travail allié à l'initiative assurait le pain quotidien. Le confort? On n'y pensait pas. Le strict nécessaire suffisait.

On n'achetait que ce que le po-

Jusque là, il fallait deux jours pour aller à Montréal, que ce soit pour le transport des passagers ou des marchandises. Or, par train, il était possible de franchir



Le barrage Horner et la tannerie Miner, vers 1829.

ainsi à eux-mêmes, pourraient faire dans un tel cas.

Le hameau

Un simple regard sur cette photo nous permet de voir quelques maisons au centre, le barrage érigé sur la Yamaska que la crue des eaux menaçait d'emporter le printemps et la tannerie Miner à droite, là où à peu près se trouve la vieille gare du CN.

Le hameau se développait au hasard. La rue Principale n'avait de rue que le nom. Il s'agissait encore à ce moment de quelques maisons, quelques magasins érigés ici et là entre le pont de la rue Montain et la rue Queen. La rue Drummond ne comptait guère d'habitations.

Le chômage, on ne connaissait pas ça. C'était pour chacun la lutte pour sa vie et celle de sa famille.

tager ou la ferme ne produisait pas. Au magasin général du temps, du reste, on ne trouvait que l'essentiel. Même le choix des vêtements était très limité. Ça ne coûtait pas cher, mais on avait peu d'argent.

Les communications

Au hameau, les rues ressemblaient beaucoup plus à des sentiers qu'à des artères bien aménagées. Pour communiquer avec les autres cantons, on utilisait le cheval. Plus tard, s'établit un service de diligence.

Il y en a qui s'étonnent aujourd'hui que trente ans plus tard les municipalités aient été invitées à souscrire à la construction d'un chemin de fer entre Granby et Montréal. Mais le train représentait une amélioration considérable.

cette distance en deux heures. On n'a pas dit sans raisons que les services ferroviaires avaient contribué dans une large mesure au développement de tous les centres des Cantons de l'Est. Ils étaient essentiels à l'essor de l'industrie.

Un sort meilleur

Ceux qui vivaient ainsi aspiraient certes à un sort meilleur. Car beaucoup de ceux-là avaient connu plus jeunes une vie plus facile, et s'ils acceptaient cette vie, c'est qu'ils espéraient avec le temps, sinon s'enrichir, du moins accumuler des biens qui leur assureraient la sécurité et peut-être le bien-être, lorsqu'ils ne pourraient plus en raison de leur âge mettre la main à la roue.

Le temps leur a donné raison. Roland Gagné

Les lecteurs — Via Rail —

Où est la rationalisation?

A chacun des députés libéraux fédéraux

Monsieur,

Etant donné son importance, tant pour la croissance de votre région que pour celle de l'ensemble du Canada, nous vous soumettons aujourd'hui un problème qui compromet sérieusement le développement rationnel du transport des personnes au pays.

Par la présente, nous voulons vous fournir des informations et éléments de réflexion qui n'apparaissent malheureusement pas dans les diverses communications rendues publiques par Monsieur Jean-Luc Pépin pour appuyer sa décision de couper des services à Via Rail.

Dans cette déclaration, on parle de rationalisation du transport. Or, dans ce contexte, rationalisation signifie uniquement coupure des soutiens accordés au rail. En effet, où est la rationalisation dans le développement de Mirabel, de l'aéroport de Vancouver, dans le service ADAC, dans la construction d'autoroutes inutiles?

Saviez-vous que Transports-Canada doit payer annuellement \$75 millions en intérêt seulement pour l'aéroport de Mirabel?

Saviez-vous que le transport aérien est subventionné dans une proportion de 62%?

Saviez-vous que le réseau interne des compagnies aériennes a coûté en 1979 \$400 millions de dollars en subvention à l'essence?

Saviez-vous que les automobilistes ont reçu près de deux milliards en subvention à l'essence en consommant, en 1979, 216 millions de barils de pétrole?

Où est la rationalisation de ces dépenses inutiles?

Pour faire accepter la disparition de lignes secondaires on fait miroiter la pertinence de développer le service dans les corridors à haute densité de population. Où est le développe-

ment quand même Via veut abandonner son service entre Calgary et Edmonton, qu'aucune amélioration n'a été apportée à la liaison Toronto-Ottawa malgré les importantes recherches qui ont été faites à ce sujet, que la Gare de Palais est encore fermée obligeant les voyageurs à utiliser une remise comme gare à Ste-Foy?

Saviez-vous qu'il n'en coûterait que \$12 millions pour ramener les trains au centre-ville de Québec, permettant ainsi à Via de récupérer 25% de sa clientèle perdue depuis que la gare est à Ste-Foy?

Saviez-vous que 33% des coûts du P'tit train du Nord pourrait être éliminé si on partait de la Gare Centrale? Saviez-vous que près de 65% des coûts de Via étaient des coûts ferroviaires payés au CN et CP?

Il est temps que les Canadiens saisissent bien l'impact des décisions qui se prendront bientôt au sujet de l'avenir du rail dans le pays. Nous devons nous demander si le rail a vraiment une place comme moyen de transport au Canada. Si non, il est important que nous fermions Via et qu'on cesse immédiatement d'investir des millions dans une supercherie. Si oui, que le ministère des transports et Via présentent un plan plus précis de développement que la population sera en mesure de juger.

Pour conclure, nous vous invitons à prendre position sur cette importante question et en faire part au Ministère des Transports. Nous aimerions également être informés de votre réaction afin d'ajuster adéquatement notre intervention. Une absence de réponse de votre part sera évaluée comme une indifférence au problème soulevé dans cette lettre.

Dans l'attente de recevoir une réponse, nous vous invitons à accepter nos salutations distinguées.

Guy Chartrand, président, Transport 2000

NDLR: Transport 2000 est un organisme voué à la promotion et à la défense des transports en commun par ses usagers.

Les pensées de Charles

Une folle: Maigrir, maigrir, maigrir à tout prix, c'est une véritable folle.

L'amour: En France, l'amour est une comédie; en Angleterre, une tragédie; en Italie, une opéra; et en Allemagne, un mélodrame.

L'homme: Il désire une femme qui puisse l'étonner, mais seulement quand il est dans de bonnes dispositions. (M. McLaughlin)

Vrai: Nous sommes toujours stupéfiés et étonnés par le mariage heureux des personnes que nous détestons.

La femme: La femme a vraiment beaucoup de mérites à se perfectionner, car c'est surtout pour ses défauts qu'on l'aime. (Vérine)

Le péché: Beaucoup de gens évitent le péché parce qu'ils sont trop maladroits pour en commettre. (McLaughlin)

Le penseur: Il faut vingt ans à une mère pour faire un homme de son fils et vingt minutes à une autre femme pour en faire un idiot. (Sélection)

Le baiser: Les femmes se souviennent encore de leur premier baiser longtemps après que les hommes ont oublié leur dernier.

La cuisine: Il y a des femmes qui savent faire la cuisine et ne la font pas, d'autres qui ne savent pas la faire et la font.

Le mariage: Dans tout mariage, il y a au moins... un mari. (Bar)

Les trésors: Les trésors de la reine Elizabeth II sont pour le moins fabuleux.

Proverbe africain: Une seule main ne ficelle pas un paquet. Charles le Prince

"Rendez à César..."

"Rendez à César ce qui appartient à César..." Cette première partie de la réponse de Jésus aux pharisiens est bien connue.

Cependant nous oublions trop souvent la fin: "...et à Dieu ce qui est à Dieu". Serait-on mêlé, par hasard, à propos de César et... de Dieu? Essayons d'y voir clair un peu plus.

César représente le pouvoir. C'est lui qui est à la tête du régime qui perçoit les impôts. C'est lui aussi qui domine, malgré elle, la nation juive.

Dieu est celui à qui tout appartient: le monde, son avenir, sa souffrance et ses chefs politiques bien entendu!

Le message de Jésus est simple: Il ne faut pas tout mettre dans le même sac. Les gouvernements se remplacent. Les chefs politiques se succèdent. Les uns et les autres passent. Il faut donner à chacun ce qui lui revient tout en de-

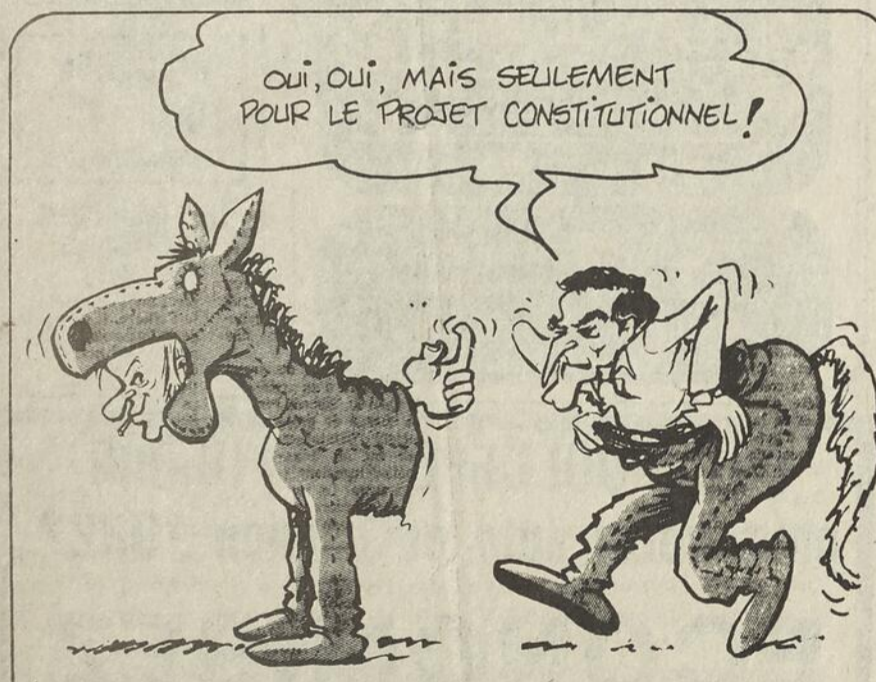
meurant libre. Dieu seul ne passe pas. Dieu seul demeure éternellement.

De nos jours, il y a encore des pouvoirs qui pèsent sur les épaules des faibles. Certains sont bien connus, d'autres moins. Mais avant de montrer du doigt les grandes puissances avec leur dictature, faisons un peu le tour de notre jardin.

Nous sommes à un moment où l'autre les oppresseurs de nos frères et de nos soeurs. Chose certaine, c'est qu'il faut renoncer à toute oppression et la dénoncer chez les autres, qu'importe l'enseigne sous laquelle elle se place.

Tout cela à l'air facile comme un jeu d'enfant, dirons-nous. Mais attention! c'est un petit jeu dangereux. La preuve?... On a tué Jésus à cause de cela...

Ghislaine Salvail, Office de l'éducation chrétienne



Sel et poivre...

Les Dodgers ont un avantage sur les Expos lorsqu'il fait froid au Stade olympique: ils ont un "pingouin" parmi leurs joueurs...

Le froid au Stade olympique laisse l'instructeur des Dodgers "froid"...

Le gouvernement du Québec prend tous les moyens pour que l'argent des Québécois demeure au Québec: il augmente les tarifs d'électricité, le coût des plaques d'auto, le prix de l'assurance-automobile, etc...

Un malin prétend que les Expos sont plus près de la Série mondiale que l'Ontario est près de fabriquer du bon vin...

Les Expos font présentement plus pour l'unité canadienne

que tous les gestes politiques de Pierre Trudeau...

Ceux qui n'auront pas obtenu de billets pour voir les Expos pourront toujours se consoler en allant voir jouer les Canadiens ce soir...

Le revenu des hommes serait le double de celui des femmes: est-ce parce qu'ils travaillent deux fois plus...

Montréal a déjà réussi à se débarrasser d'un joueur de Los Angeles, soit Vince Ferragamo; pourra-t-on faire la même chose avec les Dodgers...

400.000 personnes ont vu les animaux du Jardin zoologique cette année, et cela ne tient pas compte de toutes les personnes qui verront les Bisons...

Alain Guilbert

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke



Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec. trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSÉLIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Guy CREVIER
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles LANGNON

Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

Jean Leclerc n'a rien compris

— le maire Trépanier

par Ginette LAURIN

GRANBY — "M. Leclerc n'a rien compris. Je n'ai jamais parlé contre la Commission de développement économique de Granby (CODEG)".

Le maire Paul O. Trépanier rétorque ainsi à M. Jean Leclerc, conseiller municipal et président de la Commission de développement économique de Granby, afin de bien se faire comprendre une fois pour toute.

"Il n'est pas question de chambarder la CODEG qui est en soi une transformation radicale de l'ancien commissariat industriel", a-t-il expliqué.

"M. Leclerc n'a rien compris, a, d'autre part, répété le maire.

M. Boivin, lui, a bien compris. Il a même lu entre les lignes". En s'exprimant de cette manière, M. Trépanier a fait alors allusion aux répliques respectives de MM. Leclerc et Boivin, publiées dans la Voix de l'Est, suite à ses déclarations publiques sur le fonctionnement de l'actuel organisme chargé du développement industriel de la ville de Granby.

"C'est la CODEG qui a été mis sur pied pour chambarder le commissariat industriel. La municipalité a donc entrepris des modifications majeures en créant cette commission", a mentionné le maire, ajoutant que l'organisme pouvait, d'ailleurs, compter sur son appui, sur son entière collaboration.

Le maire a aussi fait remarquer que M. Leclerc aurait dû lui télé-

phoner avant de s'exprimer de cette façon. "Je siège personnellement sur la commission, je sais de quoi je parle", a-t-il indiqué.

La Commission de développement économique que est donc selon le premier magistrat l'outil de transformation du développement économique de Granby, la nouvelle méthode de

promotion industrielle dans la région. "Nous avons entrepris des modifications radicales qui seront, toutefois, ajustées à la personnalité de M. Boivin, à sa méthode de travail également".

Le maire n'a pas caché non plus qu'il avait effectivement affirmé que le commissaire industriel M. Pierre Hora-

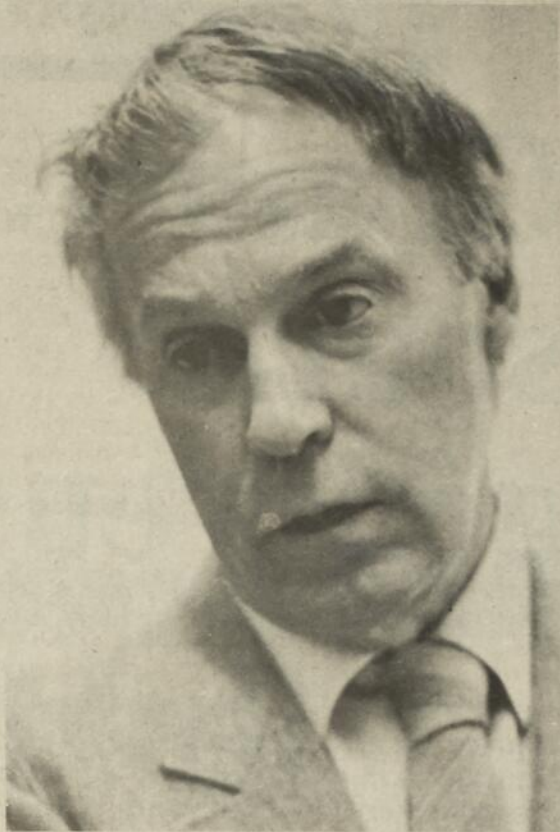
ce Boivin était à la fois le plus gros atout et la plus grande faiblesse de la CODEG. Mais comme la ville a bel et bien l'intention de garder son plus gros atout elle fera en sorte d'obtenir de l'aide supplémentaire pour renforcer ce qu'elle ap-

pelle sa faiblesse. M. Trépanier a finalement terminé en disant: "Je suis sincère en affirmant que M. Jean Leclerc fait un travail remarquable au sein de la commission. Et c'est sûrement pour cette raison qu'il s'est senti pi-

qué par mes propos. Mais, il n'a rien compris quand même..."

Pour M. Trépanier, Horace Boivin a beaucoup mieux compris son message que le conseiller Leclerc

Photo Alain Dion



PSYCHOLOGUE ROBERT PAQUETTE



Je désire annoncer à la population de Granby et de la région la reprise de mes activités professionnelles au Centre Médical Robinson.

Les services suivants sont disponibles:

- Consultation au bureau et à domicile (séparation, questions, dépression, anxiété, phobies, etc.).
- Référence à des ressources spécialisées disponibles au bureau: psychothérapie individu/couple, sexologie, comportement enfant/adolescent.
- Evaluation psycho-sociale en contre-expertise (divorce).

Centre Médical Robinson

4, rue Robinson N.
Granby (Québec)
L-5639

Tél.: 378-8435

Auberge des Carrefours

Samedi et Dimanche soir

BUFFET à \$12⁹⁵

comprenant:
Entrecôte de boeuf au jus
Salade bar
Légumes et pommes de terre au four
Dessert



Servi à volonté
S.V.P., réserver à l'avance

BAR LA SERRE

en spectacle

TOUT LE MOIS DE SEPTEMBRE

Les Jeu, Ven, Sam, Dim, soir
le groupe
PHASE 4

Sera en spectacle tout le mois d'octobre le groupe EXTENSION

111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, Tél.: 263-7331
(5710)

cheq
de 9h00 à 11h30
"ENTRE NOUS"
avec Claudette Hallée

Harvey & Racine Inc. a fait un autre heureux

SUPER SOLDE SIMMONS



M. Laurent FORAND, propriétaire de Harvey & Racine Inc., est fier de se faire photographier aux côtés de M. Guy Plante, 374 Robinson Sud, Granby, qui a été l'heureux gagnant d'une valeur de \$500 en meubles. M. Plante était présent à l'exposition du meuble du 4 octobre présentée par le plus important magasin de meubles de Granby et la région. Au fait, plus de 5,000 personnes ont pu apprécier le choix immense de meubles de qualité exceptionnelle chez Harvey & Racine Inc.
(Publi-reportage)

Shower
à l'occasion du prochain mariage de
SYLVIE BOUSQUET & JEAN GOYET
Samedi soir 24 oct. 81
8.30 hres P.M.
Salle Aramis
Chemin Grande Ligne
ORCHESTRE RENOMMÉ
Admission \$3.00
Profitez de la liberté voilà ton avenir.
L-6017

Allons déjeuner ensemble à la **CANTINE TRUDEAU**
Sam-Dim: 8 heures a.m.
Lun. à Ven.: 6h.30 a.m.
BIERE & VIN
AVEC REPAS
L-6011

BIENVENUE A TOUS
Banquet Annuel de L'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION DE BROME, MISSISQUOI, SHEFFORD INC.
Samedi, le 14 novembre 1981 17:30 hres
à la Polyvalente J.-H. Leclerc
17:30 hres - Cocktail et Canapés
18:30 hres - Souper, Vin Rouge, et Blanc
Menu
Canada
Saumon froid en bellevue
Fesse de boeuf, sauce au poivre
Salade verte
Salade de betteraves marinées
France
Escargots en feuilleté
Coq au vin, riz au four
Salade tricolore
Salade de pois chiches
Antilles
Tomates farcies au crabe
Porc aux fruits exotiques
Salade frisée à la noix de coco
Québec
Tarte aux fruits - fraises - forêt noire
Gâteau Rougemont - Gâteau au chocolat
Tarte au sirop d'érable - Gâteau aux bleuets
Café, pain, beurre Prix: \$35.00 le billet
Soirée dansante avec orchestre / Boisson gratuite
Pour réservation:
le jour: Bureau de l'Association, 372-5164
le soir: M. Marcel Gazaille, 378-8531
QUANTITÉ LIMITÉE
(5577)

3 FILMS AGUICHANTS EN PRIMEUR
ADMISSION DE \$3.00 SUR PRESENTATION DE CETTE ANNONCE!
Découvrez la nouvelle révélation de l'écran **CHECK-UP à la SUEDOISE**
avec Myriam Wattedau
PLUS **le DROIT de CUISSAGE**
Entrez dans la vie intime de CLAUDINE BECARRIE la grande prêtresse l'orgasme de L'ÉROTISME
PERVERSIONS
Tous les soirs 7h30
Dimanche 1h et 7h30
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

À DÉCOUPER
La Rôtisserie de l'Estrie
537 Principale Granby 378-0141-42
(face au Centre Glacé)
LA MAISON DU SERVICE
TOUS LES DIMANCHES DURANT OCTOBRE & NOVEMBRE
SPECIAL DU GERANT
AU COMPTOIR POUR APPORTER SEULEMENT
Poulet entier Rég. 9.45
servi avec frites, sauce, pain, salade **SPECIAL 8.45**
Avec présentation de cette annonce
À DÉCOUPER L-6473

Dans le cadre de la semaine de la petite entreprise du 25 au 31 octobre '81
LA BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT
GESTION-CONSEIL
vous offre
2 SOIRÉES D'INFORMATION GRATUITES
en collaboration avec les Chambres de commerce locales
Le 26 octobre BEDFORD
(Centre social 96 Massicotte, Bedford)
Le 27 octobre ST-PIE
(Centre communautaire local Optimiste)
Au programme: 18:45 à 19:20 hres - Inscription
19:20 à 20:30 hres - Services financiers et non financiers offerts par la BFD, ainsi que les différents programmes gouvernementaux
20:30 à 22:00 hres - Critères de financement employés par les institutions financières
Retourner avant le 22 oct. '81
Nom entreprise:
Nom:
Adresse:
Tél:
Retourner à St-Pie Banque Fédérale de Développement
Bedford 161 PRINCIPALE, Granby. J2G-2V5
(6486)

Granby: source généreuse

par Ginette LAURIN

GRANBY — La relève au théâtre est assurée par les quatre ou cinq écoles du Québec qui offrent cette option. Parmi ces écoles, il en est une qui accueille passablement de Granbyens et Granbyennes, surtout à cause de son excellente réputation dans le domaine et aussi de sa proximité.

Le dynamisme de Guylaine Bachand et Martin Faucher, tous deux de Granby, ne ment pas à ce sujet. Ils fréquentent le Cégep de Saint-Hyacinthe, option théâtre professionnel et interprétation, depuis trois ans et sont enthousiasmés, depuis trois ans toujours, par la qualité de l'enseignement, le professionnalisme des enseignants et leur passion pour le "beau et bon" théâtre.

Sur les 10 finissants en troisième année, notons qu'on en compte trois de Granby. Lyne Gemme, elle, a opté pour la production. Quant au goût marqué de Guylaine et Martin pour le théâtre, il transpire très clairement de leur manière d'être, de leur manière de s'exprimer. Ils ont, d'ailleurs,

pris l'initiative de venir en parler à La Voix de l'Est puisqu'ils trouvent important de faire connaître au public leur école, de se présenter à cette même population en tant que future relève au théâtre et d'annoncer, finalement, la tenue d'un prochain spectacle, leur premier grand spectacle.

Lorsqu'ils parlent justement de cette pièce qu'ils préparent actuellement et qui sera jouée les 21, 22, 28 et 29 novembre, au Cégep de Saint-Hyacinthe, à 20 heures (et c'est gratuit), ils montrent eux aussi, à l'instar de leurs professeurs, une grande passion, une grande vivacité pour ce futur métier qu'ils défendent énergiquement parce qu'ils croient à son importance dans une société ac-

tuellement très assoiffée d'activités sportives qui ne sont pas nécessairement de participation, toutefois.

"Les géants de la montagne, de Luigi Pirandello, qui a été écrite en 1931, met justement en lumière ce fait qu'on retrouve encore peut-être plus fort aujourd'hui" nous explique Martin Faucher, visiblement emballé par le sujet.

La pièce qui aura pris au moins 240 heures de répétition, traite, en effet, de la situation des comédiens contemporains, de leurs difficultés de se faire entendre, de concurrencer avec les sportifs. La mise en scène de "Les géants de la montagne" est signée par Sébastien Dhavernas, un spécialiste en la matière. La pièce com-



Guylaine Bachand s'intéresse surtout à la mise en scène



Martin Faucher s'envolera pour Paris afin de voir ce qui se fait là-bas dans le domaine théâtral.

pte quatre actes. Le dernier a été écrit par les étudiants, puisque Pirandello est mort avant d'avoir complété cette création.

Le théâtre avant tout
Pour Guylaine et Martin, c'est le théâtre avant tout. Cependant, ils s'adonnent aussi à d'autres activités qui s'avèrent presque essentielles dans le métier qu'ils ont choisi.

Guylaine, par exem-

ple, fait de la danse classique et jazz depuis bon nombre d'années avec la troupe des Loisirs de Granby. Elle joue aussi de la guitare et laisse aller son imagination dans les arts plastiques. En fait, elle s'intéresse à tout ce qui

regarde les arts en général.

"Je ne veux rien laisser tomber. C'est trop important. Je veux, d'ailleurs, m'intéresser à la mise en scène et tout ce que j'aurai appris me servira". Guylaine veut, effectivement, aller voir du côté de la mise en scène. Elle est prête à devenir stagiaire pour apprendre le métier et en ap-

profondir les techniques. Elle va également passer par tous les chemins normaux, comme elle le dit, celui des auditions notamment.

Martin, lui, prévoit s'envoler vers Paris, dès l'an prochain, aussitôt que ses études seront terminées.

"Etant donné qu'il n'y a pas beaucoup de travail ac-

tuellement pour les nouveaux comédiens, je veux aller voir ce qui se fait ailleurs. Je veux étudier et voir".

Martin Faucher et Guylaine Bachand ont étudié l'art dramatique avec France Arbour.

Le fait n'est pas rare, puisque depuis plusieurs années, on voit apparaître de nouveaux visages granbyens (Marc Messier, Jo-Anne Quérel, Lorraine Pintal et Cie) dans le milieu artistique et que tous ces nouveaux talents ont d'abord appris avec France qui se disait, d'ailleurs, très fière de cette situation, tout récemment dans une entrevue qu'elle accordait à La Voix de l'Est.

Bref, ces deux jeunes se préparent fébrilement à monter sur les planches, d'abord pour leur premier spectacle

"Les géants de la montagne", puis pour entreprendre une carrière qu'ils souhaitent remplie d'aventures, d'expériences de toutes sortes.

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
POUR LA PREMIÈRE FOIS AU QUÉBEC APRES 18 ANS DE SUCCÈS À PARIS

présente

BOEING BOEING

Comédie de **Marc Camoletti**
Adaptation québécoise de **Raymond Turcotte**
Mise en scène **Claude Colbert**
Décor éclairage **Claude Fortin**

RÉJEAN LEFRANÇOIS
Robert Lavoye
Isabelle Lajeunesse

ROSE OUELLETTE
La Poune
Isabelle Martin
Francine Morand

REPRÉSENTATION SUPPLÉMENTAIRE
SAMEDI LE 24 OCTOBRE
à 20.30 heures

BILLETTS EN VENTE \$8.00 - \$10.00 - \$12.00 à la

PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU

Production: "Les productions Rejean Lefrançois Inc."

ANCIEN ET MYSTIQUE ORDRE DE LA ROSE-CROIX

Une voie complète de connaissance et de maîtrise.

Demandez la brochure gratuite: « La maîtrise de la vie »

Ordre rosicrucien AMORC
C.P. 493 Granby, P.Q. J2G 9E7 (ou)
Le Tremblay, 27110 Le Neubourg, France

L-5580

Les Pâtisseries Maison

Brunch
tous les dimanches
de 10:00 à 14:00 hres
pas de réservations

de Granby inc.

Le 18 octobre
"Brunch Québécois" et croissants
\$7.50 par personne,
1/2 prix jusqu'à 10:00 hres

(6158)

Protégez votre investissement et vos beaux vêtements avec

la Différence de Sanitone

dans le nettoyage à sec

- Des couleurs claires et vives
- Une texture "de neuf" pour les tissus
- Un détachage soigné et une belle finition
- Une série de trois inspections
- Approbations et recommandations

Le nettoyage à sec Sanitone est le seul qui soit recommandé par d'importants confectionneurs et créateurs de mode.

Voyez, sentez et appréciez la différence de notre nettoyage à sec Sanitone.

Sanitone
Maître Nettoyeur Certifié

Vos nettoyeurs Sanitone suivants:

NETTOYEUR SHEFFORD 26 St Joseph Granby 372-3341	LES BUANDIERS GRANBY 791 Principale Granby 378-3983
NETTOYEUR SHEFFORD Galeries de Cowansville 263-3133	NETTOYEUR LEON 563 30ème Granby 378-4077
NETTOYEUR CENTRAL 5766 Foster Waterloo 539-0242	

5894

DUCEPPE ET VOYAGEMENTS

Présentent

"BROUE"

La pièce la plus drôle depuis 2 ans!

REPRÉSENTATION SUPPLÉMENTAIRE
DIMANCHE LE 8 NOVEMBRE À 20.30 heures

De Claude Meunier, Jean Pierre Plante, Louis Sica, Francine Ruel et Voyagements

Marc Messier • Marcel Gauthier • Michel Côté

Billets en vente

PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

L-6006

MAIGRISSEZ
une fois pour toutes!
"rapidement, sainement" avec

KILOCONTROL

SPECIALISTE EFFICACE DE L'AMAIGRISSEMENT

et dans le plaisir de bien vous nourrir maigrissez de 10 à 30 livres... en seulement 4 à 6 semaines.

Pas de protéines, pas de pilules, pas d'injections, pas de substituts alimentaires, il n'y a aucune sorte, chez nous.

Mais, une bonne nutrition, assaisonnée de science, servie dans une atmosphère de patience de compréhension et de psychologie humaine.

TRAITEMENTS PERSONNALISÉS

KILOCONTROL
CENTRES D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

seances d'information gratuites

Granby: 372-6472
Montreal: 845-7205
St-Jean: 346-4489
Québec: 681-0523
Sherbrooke: 569-5134
Chateauguay: 692-0299

L-5582

CONCERT A GRANBY SAISON 81-82

AU CEGEP DE GRANBY
Les DIMANCHES A 20 H.

18 Octobre: REPERCUSSION
22 Novembre: MICHEL FOURNIER
31 Janvier: ANGELE DUBEAU
Mars: HORS SERIE
18 Avril: TAPESTRY SINGERS

ABONNEMENT POUR LES CINQ CONCERTS

ETUDIANTS \$6. Famille \$25.
AGE D'OR \$6. Adulte \$15.

5891

Festival de la Chanson de Granby Inc.

A ne pas manquer
SAMEDI 17 OCTOBRE
20 heures
à
L'ESCALE
80 ALBERT, GRANBY

Auteurs - Compositeurs - Interprètes

Guy Perreault, Hull
Marie-Sylvie Dufresne, Manitoba
Jacques Guidon, Montréal
Mario Trudel, St-Ferreal-Les Neiges

Interprètes
Carmen Léger, Nouveau-Brunswick
Christiane Turcot, St-Barnabé
Pierre Carboneau, Verdun
Monique Courcy, Montréal Nord

BILLETTS DISPONIBLES
LIBRAIRIE JEAN-YVES 3 rue Court 375-1569
LOISIRS DE GRANBY 261 Laurier 375-4661

(5879)

NOUVEAU SERVICE
résidentiel - commercial et industriel
DECAPAGE A SEC DE TUILES
Nettoyage de tapis à la vapeur et location de machines.
Estimation gratuite sur demande

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENRG.

Jacques Daigneault, prop.
527 Sud Robison - Granby - 378-7381

L-1232

tél: (514) 538-3629

La Grange Vitraux d'Art

Lamps Lamps Vitrail Windows

Fourniture de vitraux - Stained glass supplies
Commandes spéciales - Custom orders
Cours du soir - Evening courses
3 Principale, Sutton, Qué. JOE 2KO Norma Ouimette

L-5723

GALERIE SAINT-PAUL
8 Principale Sud, Sutton
538-3540 - 538-2962 JOE 2KO

VERNISSAGE DES OEUVRES RECENTES DE
RENE GAGNON

Samedi le 10 octobre 1981 à 5 hres P.M.
L'exposition se poursuivra jusqu'au 19 octobre

Ouvert: jeudi, vendredi, samedi, dimanche
2 hres à 5 hres - P.M.

L-5724

Un atelier deviendra salle d'exposition

par Ginette LAURIN

GRANBY — Un groupe d'artisans, habilement dirigé par Mme Lise Brière, céramiste, a décidé d'aller à la montagne puisque cette dernière ne vient pas à lui.

Ainsi, ces artisans se sont-ils pris en main afin d'organiser leur propre exposition qui aura lieu durant tout un mois, soit du 25 novembre au 24 décembre. L'événement se tiendra au 435, rue Duvernay, dans l'immense atelier de travail de Mme Brière, de 9 à 22 heures, du lundi au dimanche. Rien de moins.

Une dizaine d'artisans granbyens y exposeront leurs dernières créations. Les techniques qu'on y retrouvera seront variées: tissage, vitrail, peinture à l'huile, poupées de chiffon, cirrogravure et céramique. Mme Brière y exposera à elle seule toute une panoplie de pièces en céramique, son atelier en étant un de production presque industrielle. Ginette Chicoine-Boudreau et Denise Mathieu travaillent, en effet, à temps plein pour cette



Grâce à Mme Brière, M. Gérard Desrochers trouve également dans ce bâtiment un endroit où enseigner le dessin et la peinture à l'huile.

Photo Alain DION

dame qui vient de se porter acquéreur d'un grand bâtiment.

Ce local commercial lui permet à la fois de produire un stock impressionnant de pièces en céramique, de vendre toute la matière première qui entre dans la fabrication de ces morceaux et finalement de recevoir les 40 personnes qui suivent hebdomadairement les cours qu'elle offre.

Mme Brière a étudié

la technique de la céramique aux États-Unis. Elle continue toujours à suivre des cours, cette fois à Montréal, "afin, dit-elle, de me tenir à date dans les nouvelles façons de faire".

Elle se spécialise, d'ailleurs, dans l'application de la glaçure sur les nombreuses pièces qu'elle fabrique. C'est aussi cette technique qu'elle montre à ses élèves qui apprennent également à sabler le pro-

duit brut qui est, néanmoins moulé par ses deux employées.

Mentionnons que cette dame possède quelque 700 moules dans lesquels, elle introduit une argile liquide et blanche, qui prend la forme de l'empreinte choisie: tasses, théières, candeliers, assiettes, bibelots décoratifs, etc. Elle peut, en fait, fabriquer tout un ensemble de vaisselle.

D'autre part, Mme Brière fait aussi une place dans son atelier à M. Gérard Desrochers, qui lui, enseigne le dessin et la peinture à l'huile. Il sera, avec quelques-uns de ses élèves, parmi les exposants qui exhiberont une grande variété de pièces d'artisanat.

Rappelons les dates de l'exposition: du 25 novembre au 24 décembre.

Nos musées: un avenir?

Quel avenir dans le réseau des musées québécois, le ministère des Affaires culturelles réserve-t-il aux douze musées de la région? Telle est l'une des principales questions à débattre lors du colloque "Notre coin de Patrie, Future with a Past" qui se tiendra au Cabana Lodge de Magog, le samedi 24 octobre.

Selon Madame Bernice McAdams, présidente du Comité organisateur, cette question doit être débattue alors que des dizaines de bénévoles en région tentent, sous soutien du ministère des Affaires culturelles, d'assurer la survie de la moitié des musées de notre région et de faire connaître notre patrimoine à la population, alors que l'Estrie est l'une de seules régions à ne pas être dotée d'un Musée régional, et alors que le ministère tergiverse dans la question de la collection de René Brochu.

Ce colloque permettra aussi de débattre sur la

situation du classement et de la reconnaissance des biens culturels de la situation des archives en région.

Le colloque est ouvert à toute la population, particulièrement aux membres des sociétés d'histoire, de généalo-

gie, aux membres des musées, ainsi qu'aux municipalités.

L'inscription doit être adressée à Mme Bernice

McAdams, colloque "Notre Coin de patrie, Future with a Past", 138 Wellington nord, J1H 5C5.

Le Babill-Art

Bal costumé québécois pour fêter l'Halloween

WATERLOO — Le comité culturel Waterlys organise un bal costumé québécois pour le samedi 31 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb, à Waterloo. Les costumes d'hier et d'aujourd'hui seront tout aussi à l'honneur lors de cette soirée. Les participants sont, en effet, invités à laisser aller leur imagination et leur sens de l'humour. "C'est une soirée faite pour cela" disent les responsables. Des prix seront offerts aux plus beaux costumes. Notons, d'autre part, que le groupe musical "Matante Alys" sera l'invité de la soirée. Sa musique s'inscrit fort bien dans l'esprit de l'activité: pièces traditionnelles québécoises, alliées à un répertoire provenant de sources musicales irlandaises, écossaises, bretonnes. La fête débutera à 20 heures 30. Un prix d'entrée est exigé, mais il y aura réduction pour les membres du Waterlys, étudiants et personnes du troisième âge.

prend le chemin de la grande rentrée. Pour que cette 13e année d'activités soit couronnée de succès, il faut que des gens dynamiques, enthousiastes, mais surtout disponibles s'en mêlent. Hozana lance ainsi une invitation à tous ceux et celles qui aiment la chanson populaire. Pour adhérer au groupe, soulignons qu'il n'est pas nécessaire d'avoir de grands bagages musicaux, accompagnés de certificats d'études. Ce que les membres du groupe recherchent avant tout, ce sont des gens fortement intéressés, garçons et filles. Les personnes intéressées à joindre les rangs doivent composer un des numéros suivants: 372-9274, 378-3293 ou 799-5627.

Les Etoiles de Granby: toujours des projets

GRANBY — Riches des expériences qu'elles ont acquises au cours de la dernière année, les Etoiles de Granby reviennent en force se donnant comme buts, cette fois, de former, en 1981-82, une ligne de clairons et de participer à neuf ou 10 compétitions provinciales. Pour réaliser ces projets, les Etoiles se sont, d'ailleurs, donné un nouvel exécutif qui se compose de Raymond Leduc, président; Serge Gagné, Yves Gousy, Alain Beaumont, Marielle Viens, Francine Maillé, Gaétane Fontaine, Fidel Landry, Pierrette Leduc, Rolland Ménard, Louis Cormier, Pierre Gagné, Micheline Gagné et Linda Bergeron.

Répercussion aux JMC de Granby



GRANBY — Quatre musiciens au milieu de presque 200 instruments de percussion: xylophones, marimbas, vibraphones, timbales, tambours basques, grosse caisse, tams-tams, sifflets, cloches et combien d'autres encore, tel est le programme du premier concert des Jeunesses musicales de Granby qui aura lieu le dimanche 18 octobre, à 20 heures, au Cégep de Granby. C'est le groupe Répercussion qui se charge d'offrir une formidable expérience de rythmes et de musique. Répercussion a déjà présenté plus de 200 concerts, spectacles ou ateliers en milieu scolaire à travers l'est du Canada. L'enthousiasme qu'il a toujours soulevé sur son passage reste le témoignage le plus éloquent de ses exceptionnelles qualités.

Calendrier de la fin de semaine

5e conférence du docteur Desjardins, ce soir, à 20 heures 30, au théâtre Palace, portant sur les fantômes et thérapies.

Festival de la chanson de Granby: Carmen Léger, Nouveau-Brunswick, Christiane Turcot, Saint-Barnabé, Pierre Carboneau, Verdun, Monique Courcy, Montréal-nord, dans la catégorie interprètes; Guy Perreault, Hull, Marie-Sylvie Dufresne, Manitoba, Jacques Guindon, Montréal, Mario Trudel, Saint-Ferréol-les-Neiges, dans la catégorie auteurs-compositeurs-interprètes. Les membres du jury seront: Robert Grégoire, Mario Giroux et Daniel Tenon.

Télévision communautaire de Granby, émission en direct de la journée des mises en candidature, à compter de 13 heures 30, dimanche. animateur: Serges Ruel.

Cinéma: Galeries de Granby, "Scanners" et "Les fous de la moto", salle 1; "Pulsions" et "Bolidés hurlant", salle 2; "Moi, Christiane F." et "Matilda", salle 3; Le Plaza, "Check-up à la Suédoise", "le droit de cuissage" et "Perversions".

Le Cabaret: Michel Dulac et Cachemire dans un tout nouveau spectacle.

Radio-Canada, hommage à un artiste disparu, Jacques Blanchet, dans le cadre de "Faut voir ça", dimanche à 19 heures 30. L'émission réunira une pléiade d'artistes: Claude Léveillé, Jean-Pierre Ferland, Clémence Desrochers, Raymond Lévesque, Sylvain Lelièvre, André Gagnon, Danielle Oddera, Renée Claude, Clairette, Lucille Dumont et Marie-Josée Thériault, la nièce de Blanchet.

Les Peintres associés de Granby à Arts-Sutton

SUTTON — Les Peintres associés de Granby, un groupe qui travaille ensemble depuis environ 10 ans, exposent à Arts-Sutton, 7, rue Académie, pas moins de 70 tableaux à l'huile. 22 artistes se partageront la vedette. L'exposition aura lieu les 23, 24, 25, 30 et 31 octobre, ainsi que le 1er novembre. La galerie est ouverte de 11 à 18 heures.

Hozana à la recherche de chantres et musiciens

SAINT-PIE — Le groupe Hozana

PALMARES

SEMAINE DU 19 OCTOBRE 81

compilation: Pierre de l'Isle

Tél: 372-1450

ANGLAIS

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE			POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE			POSITION CETTE SEMAINE			POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE		
TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1- Theme from greatest American	4 Joey Scabury	Elektra	1- Ce n'était qu'un rêve	2 Céline Dion	Showbiz	2- Queen of hearts	7 Juice Newton	Capitol	2- Mangos	4 Julien Clerc	Kebec-Disk
3- Hearts	1 Marty Balin	Capitol	3- Je m'ennuie de toi	1 Chantal Pary	Kebec-Disk	4- Slow hand	2 Pointers sisters	Planet	4- Partir	9 Gilles Rivard	Kebec-Disk
5- Endless love	12 D. Ross L. Richie	Motown	5- Qui aurait dit	5 France Castel	Paro. Mus.	6- Sweet baby	3 S. Clarke G. Duke	EPIC	6- Les Moccassins	7 Mino	Attic
7- Really want know you	15 Gary Wright	Warner	7- Vivre avec toi	9 Nana Mouskouri	Grandrecord	8- Everlasting love	8 R. Smith R. Sweet	C.B.S.	8- Tendre doux	11 Toulouse	C.B.S.
9- Promises	6 Barbara Streisand	Columbia	9- Marjolaine	12 Dalida	Able	10- Arthur's theme	25 Christopher Cross	W.E.A.	10- Notre-Père	13 Liliane Riboni	Kosmos
11- Step by step	20 Eddie Rabbitt	Elektra	11- Danse sur ma musique danse	14 Yvvy	Attic	12- No gettin's over me	22 Ronnie Milsap	R.C.A.	12- Rêver d'amour	17 Joyce	Ciel
13- Love on two way steet	18 Stacy Lattisaw	Cotillon	13- Un biberon de Rock N' Roll	20 Caroline Verdi	Philips	14- For your eyes only	24 Sheena Easton	Liberty	14- En retard	21 Nicole Croisille	Able
15- It's your concience	19 Deniece Williams	Columbia	15- Je pense encore à lui	18 Mimi Héty	Celsius	16- When she was my girl	28 Four Tops	Casablanca	16- Ann Jaloo	19 Daniel Lavoie	Sefel
17- That old song	26 Ray Parker Jr.	Arista	17- Elle aimait le sud	24 Richard Dewitte	E.M.I.	18- A heart in New-York	29 Art Garfunkel	Columbia	18- Si j'étais magicien	26 Peter Pringle	A & M
19- Alien	27 Atlanta Section	Columbia	19- Les musiciens de la rue	27 Manuel Breaul	Pro. Cul.	20- Share your love with me	30 Kenny Rodgers	Liberty	20- Pas pleurer	22 Hervé Vilard	Trema
21- Jones vs Jones	14 Kool & the Gang	Delite	21- Méo penché	28 Pierre Bertrand	Co-Beck	22- Nightwalker	17 Gino Vanelli	Arista	22- Quand le beau temps est là	23 Marie-Eve	Biel
23- You stop loving me	23 Roberta Flack	M.C.A.	23- Juste une femme	29 Jennifer	Sonopress	24- What cha' gonna do for me	21 Chaka Khan	Warner	24- La génération loving you	30 Michel Sardou	Trema
25- Chloe	-- Elton John	Geffen	25- J'entend rouler la mer	-- Michel McLean	V.I.P.	26- I could never miss you	-- Lulu	EPIC	25- Le lit d'Isabelle	-- Serge Lama	Phillips
27- We're in this love together	-- Al Jarreau	Warner	27- Vivre seul	-- Gilles Rivard	Kebec-Disk	28- All I have to do is deam	-- Andy Gibb & Victoria Pri.	R.S.O.	28- Madame	-- Paul Akian	Sirano
29- The theme from hill street blues	-- Mike Post	Elektra	29- Romances	-- Christian St-Rock	Polydor	30- Atlanta Lady	-- Marty Balin	E.M.I.	30- Romantique	-- Michel Pagliaro	Trans-Can

HOT LINE

POSITION CETTE SEMAINE			POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE		
TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE	TITRE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1- Lady (You bring me up)	3 Commodores	Motown	1- Urgent	1 Foreigner	Atlantic
2- The woman in me	8 Carol Jiani	Matra	2- Who's crying now	7 Journey	Columbia
3- Give it to me	2 Rick James	Gordy	3- Désire	10 Roni Griffith	Vanguard
4- Stop draggin's my heart	9 Stevie Nick	Modern Rec	4- The voice	12 Moody Blues	Threshold
5- Star me up	11 Rolling Stone	Atlantic	5- Fire and Ice	14 Pat Benatar	Chrysalis
6- Hold on tight	13 E.L.O.	Jet	6- Beach boys medley	15 The beach boys	Capitol
7- Draw of the cards	-- Kim Carnes	E.M.I. Capitol	7- Gonna get over you	-- France Joli	Manhattan
8- Breaking away	-- Balance	Portrait C.B.S.	8- Gonna get over you	-- Kim Carnes	E.M.I. Capitol



La direction de Maheu Auto est heureuse d'annoncer la nomination de M. Yvan Chagnon au poste de représentant des ventes. De par son expérience, M. Chagnon saura vous conseiller et vous démontrer les avantages de la nouvelle gamme des produits Chrysler. Donc nous vous invitons à venir le rencontrer.

(6159)

EN SPECIAL CETTE SEMAINE CHEZ

Kmart

Grand choix de cassettes et 8 pistes

Véronique Béliveau sur R.C.A. Régulier \$9.29 SPÉCIAL \$6⁹⁹

Beatles album simple SPÉCIAL \$6⁹⁹ Album double SPÉCIAL \$10⁹⁹

Tous les 45 r.p.m. du palmarès à prix spécial de 1.79

(6059)

Pour mieux grimper dans votre arbre... généalogique

contres qui permettront aux gens de bénéficier des conseils de deux spécialistes en généalogie, MM. Denis Cloutier et Evariste Breton.

La première rencontre aura lieu le lundi 19 octobre, à la maison Vittie, à compter de 19 heures 30. MM. Cloutier et Breton répondront aux questions des chercheurs et pourront renseigner les débutants sur des points tels que:

qu'est-ce qu'un arbre généalogique, comment procéder pour débiter une recherche sur sa famille, comment utiliser les outils disponibles pour obtenir le maximum de résultats, bref, autant de renseignements qui épargneront bien des démarches inutiles et beaucoup de temps perdu.

Il en coûte de plus en plus cher pour faire établir une généalogie par une maison spécialisée! A la maison Vittie, ce service ne coûte rien.

La maison est ouverte au public du lundi au vendredi, de 13 à 17 heures 30 et de 18 heures 30 à 21 heures. Pour plus d'information: 372-4500.

GRANBY — Depuis déjà quatre ans, la maison Vittie met à la disposition du grand public une excellente documentation en généalogie: répertoires des mariages du Québec, dictionnaire généalogique Tanguay des familles canadiennes, inventaire des contrats de mariage et des greffes de notai-

res du régime français, etc. L'accès à cette documentation est absolument gratuit.

Afin d'apporter un maximum d'aide aux gens qui ont entrepris de bâtir leur arbre généalogique ou qui désiraient le faire, la Société d'histoire du comté de Shefford a mis sur pied une série de ren-

Ambiance **ALPHA**

Conseiller(ère) en décoration

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne possédant un goût aiguisé en matière de décoration. Notre candidat(e) devra être débrouillard(e) et posséder de l'entregent.

Si vous avez un diplôme d'études secondaires et croyez répondre à ces critères, faites parvenir votre curriculum vitae à:

8 ST-JOSEPH GRANBY, J2G 6T1

N.B. Aucune demande d'entrevue ne sera accordée.

L-6167

8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

Woolco
LUNDI SEULEMENT

CARTOUCHES DE CIGARETTES

Format régulier, paquets de 20 ou 25. La cartouche **969**

Format King size, paquets de 20 ou 25. La cartouche: **979**

Limite de 2 par client
Marques canadiennes seulement

(6085)

Point sur les images

Les girouettes ne perdent pas le nord

Comment ça va les sportifs? Ouais, évidemment. Pour mon plus grand malheur, je me situe dans l'autre catégorie. Je me demande combien nous sommes? Personnellement, j'ai décidé que le mieux était encore de faire contre mauvaise fortune, bon cœur. Le hic, c'est qu'en conséquence, je me sentirais beaucoup plus en forme pour rédiger une rubrique littéraire qu'une chronique télévisuelle! C'est fou ce qu'on a le temps de bouquiner...

Bon, un peu de sérieux, il se passe tout de même des choses. Minces, mais il s'en passe. Dans l'ordre des nouveaux téléromans, si l'un doit faire particulièrement sa marque, je mettrais volontiers quelques dollars sur **Les Girouettes**. Vous l'avez vu? Les émissions déjà diffusées laissent en tout cas entrevoir quelques promesses.

Du grand scénario? Non. On ne peut pas dire. Le texte de Jean Daigle est propre, sans bavure, sans débilité et sans génie. La bonne moyenne quoi. Pour l'instant, l'auteur semble s'en tenir aux terrains connus, aux thèmes qui ont depuis toujours assuré le succès des téléromans québécois. On aime ou on aime pas...et il est permis d'espérer, comme il est encore tôt, que Daigle poussera beaucoup plus loin l'intensité de ses personnages. D'autant plus qu'il a, au service de son texte, des comédiens parfaitement en mesure d'en "mener large".

Lionel Villeneuve, Jacques Galipeau, Muriel Dutil (enfin cette fille de beau talent dans un rôle de premier plan en télésérie!) et Jean-Pierre Matte, pour ne nommer que ceux-là ont déjà

fort bien "fait passer" leurs personnages et ceux qui les entourent se débrouillent, de façon générale, plus que bien. On peut y retrouver entre autres Sophie Clément, Amulette Garneau, Marc Messier et, dans un rôle très différent, on a fort à propos "ressuscité" le beau Jean-François de Terre Humaine.

L'intrigue est fort simple: Amédée Gingras, veuf de son état, vit à St-Albert avec sa fille So-lange qui sera sans doute bientôt aux prises avec un sérieux problème: elle est aimée de deux hommes. Un fiancé en quelque sorte et...le grand monsieur de la ville. C'est aussi à elle qu'on se confie semble-t-il. Et il y aura de quoi entendre car le pauvre Amédée a l'air d'avoir bien du mal avec ses fils. Heureusement, le père Gingras a un ami, Albéric Aubry, célibataire endurci qui vit avec sa vieille mère. Ah oui, il ne faut pas oublier Anita...Bref, il y a de quoi pour tout un monde de quotidien, de rires, de tendresse. On peut s'attendre à des moments cocasses comme à des instants émouvants. Tout sera dans la manière.

La réalisation des **Girouettes** n'est pas non plus trop décevante jusqu'à maintenant. Il ne sert à rien de s'attrister sur la pauvreté des moyens avec lesquels travaillent ces messieurs-dames. Espérons seulement qu'on leur permettra d'éviter le "show de chaises". On sait très bien que nos réalisateurs (trices) ont le talent mais...

Au fond, tout devrait se jouer d'ici Noël pour **Les Girouettes** et la lancée est bonne. Comme l'a dit René Hormier Roy avant l'apparition du téléroman à l'écran: "ça peut aussi bien être une promesse qu'une menace." Après quelques semaines seulement, je pencherais pour la promesse. **Les Girouettes**, Radio-Canada, mardi soir, 20 heures.

Rachelle Lussier

L'OFFRE TIENT TOUJOURS!

PROFITEZ-EN POUR ABANDONNER LE CHAUFFAGE À L'HUILE.

LE PROGRAMME CANADIEN DE REMPLACEMENT DU PÉTROLE (PCRP)

est activement engagé. On sait que l'un de ses premiers objectifs est de réduire à 10%, d'ici à 1990, la part qu'occupe l'huile dans la consommation énergétique totale des résidences. Pour inciter les consommateurs à abandonner le chauffage à l'huile, le PCRP leur offre des

SUBVENTIONS imposables couvrant 50% des coûts de conversion, jusqu'à un maximum de 800\$ dans le cas d'une résidence unifamiliale, et de 1 000\$ à 5 500\$ dans le cas d'immeubles à logements multiples. Ces subventions sont octroyées pour les conversions admissibles effectuées depuis le 28 octobre 1980.

VOUS VOULEZ EN PROFITER?

C'est facile. Selon la nouvelle forme d'énergie que vous avez l'intention de substituer au mazout, il suffit de s'adresser, soit au fournisseur, dans le cas de l'électricité et du gaz naturel, soit au bureau d'Énergie, Mines et Ressources Canada, dans le cas des autres formes d'énergie. Si vous vous proposez d'adopter

L'ÉLECTRICITÉ, communiquez avec le bureau d'affaires d'Hydro-Québec le plus proche. Pour les abonnés d'Hydro-Québec, l'adresse et le numéro de téléphone de ce bureau paraissent sur la facture d'électricité. Les formules de demande et l'information ayant trait au Programme sont disponibles à ses bureaux.

Toutes les conversions de l'huile à l'électricité sont sujettes aux critères du Programme canadien de remplacement du pétrole (PCRP).

GAZ NATUREL On peut obtenir la formule de demande ou le matériel d'information en s'adressant à la société distributrice du gaz naturel.

Le réseau de distribution du gaz naturel ne dessert actuellement que quelques secteurs de la province, mais il doit s'étendre bientôt. Les sociétés distributrices vous renseigneront sur les réseaux existants et sur leurs projets d'expansion.

Dans le cas du gaz naturel et des ressources autres que l'électricité, bien qu'il ne soit pas nécessaire d'isoler votre maison pour être admissible à la subvention accordée dans le cadre du PCRP, on vous invite à le faire, car une amélioration de l'isolation augmente le rendement énergétique. Au sujet des


AUTRES ÉNERGIES telles que le bois, l'énergie solaire, le propane ou toute autre forme d'énergie renouvelable, vous pouvez communiquer avec le bureau d'Énergie, Mines et Ressources Canada pour vous renseigner. Le bureau d'EMR est situé au 605, boul. Dorchester ouest, Montréal (Québec) H3B 1P4. Téléphone: (514) 283-5632 ou, sans frais, 1-800-361-8025.

Abandonner le chauffage à l'huile, c'est avantageux pour vous et pour tous.

Énergie, Mines et Ressources Canada Energy, Mines and Resources Canada

UN AUTRE ASPECT DU PROGRAMME ÉNERGÉTIQUE NATIONAL DU CANADA

Canada



Bar Phebe

22 Boul. Bromont
Bromont 534-2211
(voisin du ciné-parc)
Sortie 78 de l'autoroute

Maintenant ouvert

Piano bar
Jeudi - vend - samedi soirs
Danse et musique
avec



PIERRE ROC
ORGANISTE - CHANTEUR

L-6152



POUR ELLE
COLLECTION

AUTOMNE-HIVER '81

LE CHATEAU

Galeries de Granby

L-6496



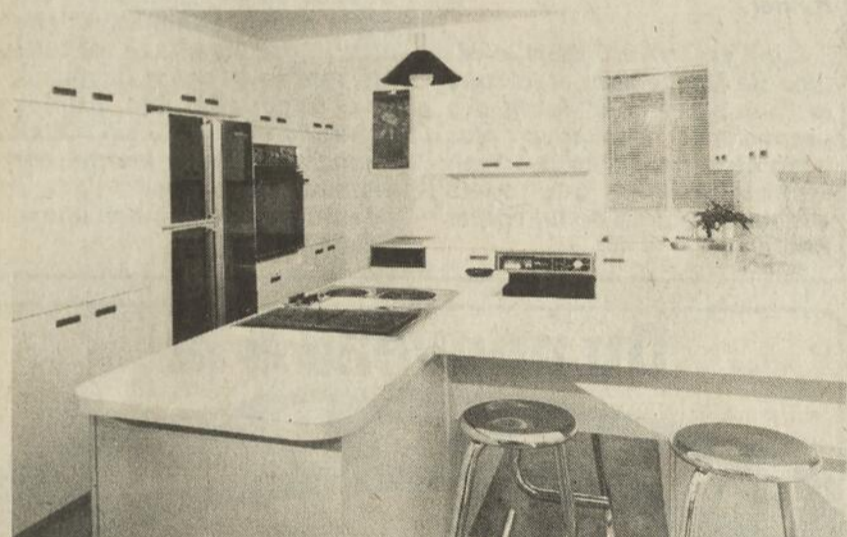
Conformes au style de la maison, les meubles sont modernes, sobres et dépouillés de tout artifice, et c'est qui fait justement leur attrait. La salle à diner présente un mobilier alliant le chrome, le bois peint noir et le rotin. Un cube coiffé d'un plateau fait office de table, encadré de chaises au design devenu clas-

sique. Un plafonnier noir, en métal léger, complète l'ensemble qui repose sur une confortable moquette beige sable. Au mur, un papier peint à motifs géométriques mettant en valeur les gris acier, beige et blanc.



Quel plaisir de se détendre dans de confortables et moelleux fauteuils en velour cordé gris. La moquette beige sable couvre également le coin détente, reprenant la couleur de l'éventail géant, accroché au mur peint gris-bleu foncé. Des projecteurs

suspendus font des jeux d'ombre le soir, alors que l'éclairage du jour est généreusement pris en charge par la porte-fenêtre. Une table basse blanche en mélamine ainsi qu'un cube de même matériau offrent leurs services.



Véritable laboratoire, la cuisine offre toutes les commodités modernes pour les gens actifs. Du blanc immaculé partout et pourtant, la pièce n'est guère monotone, puisque les jeux de lumière et d'ombre lui donnent la vie. Les portes noires et les garnitures de chrome des appareils électriques donnent animent également l'ensemble.

Chez France et Jocelyn Espace lumière et confort...

...voilà trois mots qui décrivent assez bien la demeure de France et Jocelyn, à Saint-Paul d'Abbotsford.

Construite à flanc de montagne, cette maison attire les regards des passants par ses dimensions, notamment par sa hauteur, puisque de forme rectangulaire elle s'élève sur deux niveaux, dans ses pleines dimensions, coiffée d'un toit à versants superposés.

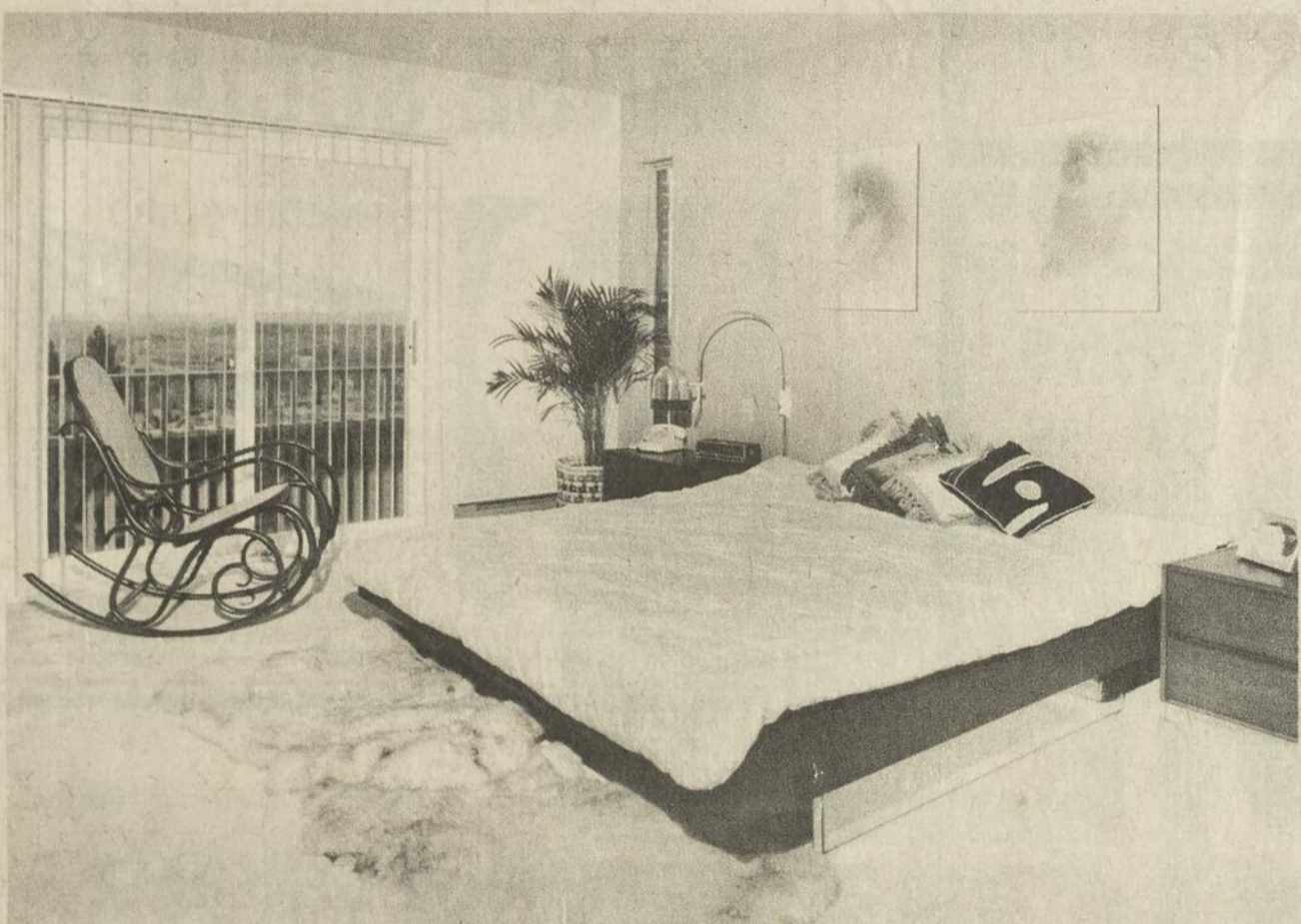
De bois et de brique, la finition extérieure tranche avec l'intérieur aux murs clairs et dépouillés, mais la sobriété caractérise délibérément cette construction d'esprit contemporain âgée de deux ans seulement.

Les concepteurs, en l'occurrence les occupants de la maison, ont joué avec la lumière et l'espace en composant leur environnement.

Le rez-de-chaussée présente un salon et une salle à diner spacieux, occupant plus de la moitié de la surface, alors que la cuisine qui jouxte la salle à diner complète le "L" des pièces principales.

Trois chambres se retrouvent à l'étage. Outre celle du bambin Steve, âgé de 10 mois, qui est fort gaie et fraîche, il y a notamment celle des maîtres qui impressionne également par ses dimensions, sa sobriété et sa luminosité. Comme les pièces du premier plancher, elle est éclairée par une grande porte-fenêtre, ce qui offre des jeux d'ombre intéressants par le biais du store vertical qui l'habille.

Délibérément, nous n'avons pas encore parlé du mobilier et des tons de l'aménagement, puisque les photos et les vignettes qui les accompagnent nous réservent ce plaisir.

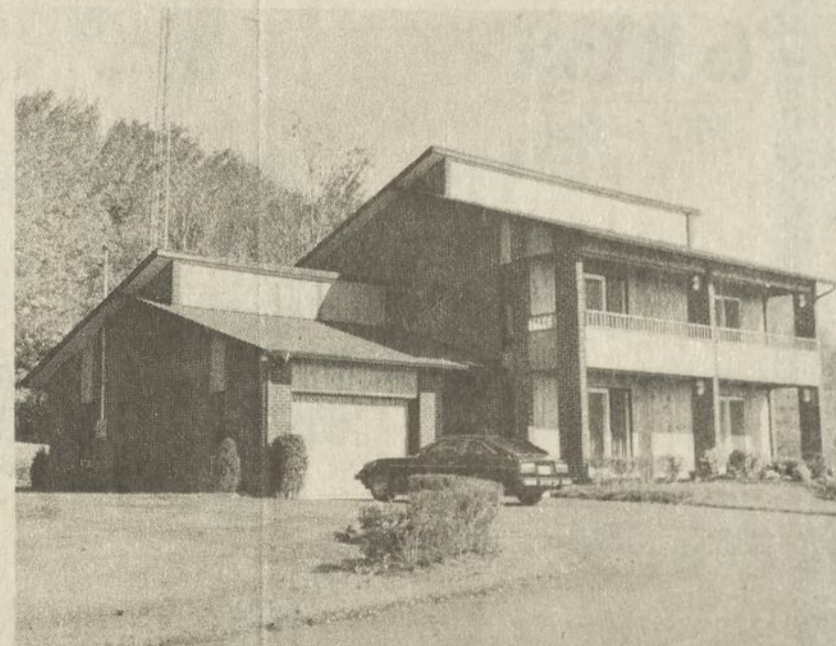


La chambre des maîtres, spacieuse et propice au repos. Un lit carré, immense, est couvert d'une douillette de coton piqué. Une moquette blanc cassé relance les murs également blancs, alors que celui adossé au lit est peint en beige. Des coussins

aux textures et teintes différentes mettent de la couleur, tandis que la berçante Bentwood attend sagement près du tableau pittoresque offert par la porte-fenêtre.



Une murale en trois dimensions, oeuvre de Francine Chaput, anime gaiement la chambre de Steve, le vivant petit garçonnet de 10 mois. Une ribambelle de petits poussins évoluent dans une nature riieuse, naive et colorée. Deux poupées de chiffon veillent sur les rêves de l'enfant chéri. Notons que le parquet est couvert de tuiles de linoléum vert clair, cette couleur revenant dans la cotonnade qui habille la fenêtre.



Une maison imposante au style dépouillé qui s'intègre parfaitement à l'environnement coloré de la montagne de Saint-Paul.

ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ

Découvrez les plus belles choses...
pour votre intérieur

du moderne classique
au moderne excentrique,
vous trouverez choix et qualité
pour satisfaire votre bon goût.

8 rue St-Joseph Granby • (514) 372-2333



Ambiance ALPHA

MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 17 OCTOBRE 1981 - PAGE 9

Un "pouceux" reste sur sa faim

SHEFFORD (GV) — Un Granbyen est bien juré de ne plus jamais faire monter d'auto-stoppeurs après avoir été la cible, tôt, hier matin, d'un individu qui ne voulait rien de moins que son argent.

L'automobiliste se rendait à son travail, à Waterloo, quand il fit monter dans son véhicule un individu qui

faisait "du pouce" à l'intersection des rues Principale et Mountain, à Granby.

Tout alla bien jusqu'à ce que son passager tire de son manteau un couteau de chasse qu'il manipula de façon à effrayer le conducteur, tout en y allant de phrases qui laissaient entendre assez clairement qu'il était mieux

de lui donner son argent, qu'il avait besoin d'argent pour manger, etc.

Sentant sa vie et son porte-monnaie menacés, l'automobiliste parvint à convaincre l'indésirable qu'il n'avait que \$5 et qu'il ne pouvait en conséquence lui en donner plus. Il fit tant et si bien qu'il réussit à le faire descendre de son véhicule et à l'abandonner

sur le bord de la route, à une couple de milles de Waterloo.

C'est une fois arrivé à Waterloo qu'il entra en communication avec la Sûreté du Québec de Granby pour lui rapporter le fait. Confiée à l'agent Luc Grégoire, l'enquête allait bon train, hier après-midi. Les policiers étaient en effet sur la piste d'un suspect. "Ce n'est qu'une question de jours, et peut-être même d'heures avant qu'il soit appréhendé", a indiqué le responsable de l'enquête.

Cowansville

A Cowansville, hier après-midi, des policiers de la Sûreté municipale ont intercepté un individu qui déambulait sur Place Caroline avec en main un fusil de chasse de calibre .410 dont le canon était scié.

Quelques instants avant l'arrestation, les agents Waltz et Janacek enquêtaient sur une plainte à l'effet qu'un homme armé d'un fusil venait de menacer des clients du Coco Bar, un établissement situé sur la rue Sud.

Le suspect, qui ne semblait pas dans un état normal, a été interrogé puis conduit à la prison commune de Cowansville en attendant de répondre de ses actes devant la Cour des sessions de la paix au début de la semaine.

Association forestière des Cantons de l'Est Camille Rouillard président

VALCOURT (FB) — "Je m'attendais à occuper cette fonction à un moment donné, mais les choses ont évolué plus vite que je ne m'y attendais".

Le maire de Valcourt, M. Camille Rouillard, a commenté en ces termes sa nomination au poste de président de l'Association forestière des Cantons de l'Est (AFCE).

M. Rouillard, qui a été élu par acclamation lors de l'assemblée annuelle tenue le 8 octobre, aura un mandat d'un an renouvelé pour une autre année.

M. Rouillard, qui a occupé diverses fonctions (directeur, trésorier, vice-président) au sein de cet organisme depuis une dizaine d'années, a indiqué que d'autres vice-présidents de l'organisme avaient été approchés pour en diriger les destinées, mais ont dû décliner à cause d'un manque de disponibilité ou d'un transfert dans une autre région.

Il a donc été amené à occuper ce poste un peu plus tôt qu'il ne l'avait prévu et il entend y déployer les énergies nécessaires pour mener à bien cette tâche.

L'AFCE, un organisme fondé en 1945, regroupe des personnes provenant de différents milieux dont des municipalités, des citoyens, des dirigeants d'entreprises reliées à la forêt. Il vise notamment à intéresser les jeunes à la forêt par l'organisation de clubs 4-H, promouvoir la plantation d'arbres sur les terrains incultes, combattre la pollution, améliorer l'environnement et éveiller l'opinion de la population en général sur la conservation de nos richesses naturelles: forêt, poisson, gibier, eau et sol.

CHRYSLER VOUS OFFRE LES 82 AUX PRIX DES 81!

Oui, Chrysler maintient
les mêmes prix qu'en 1981 pour ces voitures économiques
à traction avant 1982.

Les meilleurs prix et la meilleure économie
d'essence des tractions avant
américaines six passagers.

La Dodge Aries K
1982, coupé,
deux portes.
La Plymouth
Reliant K 1982,
coupé, deux
portes.



La Dodge Aries K
1982, sedan,
quatre portes.
La Plymouth
Reliant K 1982,
sedan, quatre portes.

7 075\$**

7 234\$**

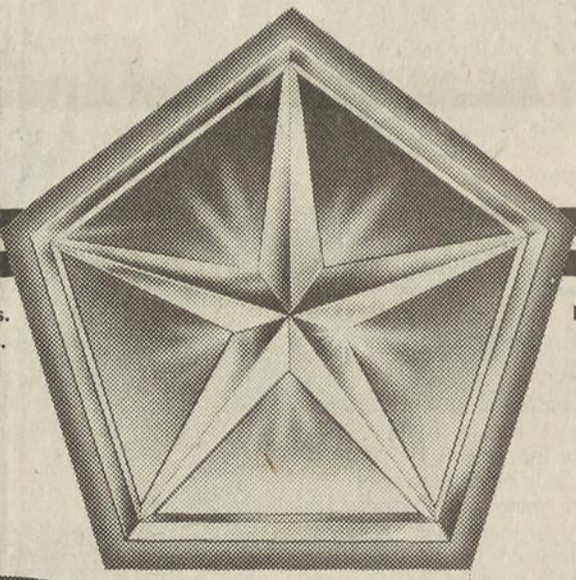
52 39
mi/gal*
cote routière
5,4L(100 km)

915\$ de moins que la
Chevrolet Citation, coupé
hatchback.**
2 130\$ de moins que la
Ford Granada L, sedan,
deux portes.**

1 724\$ de moins que
l'Oldsmobile Omega,
sedan, quatre portes.**
2 157\$ de moins que la
Ford Granada L, sedan,
quatre portes.**

52 39
mi/gal*
cote routière
5,4L(100 km)

La Dodge Omni Économie 1982, hatchback, cinq portes.
La Plymouth Horizon Économie, hatchback, cinq portes.



La Dodge Omni Custom 1982, hatchback, cinq portes.
La Plymouth Horizon Custom, 1982, hatchback,
cinq portes.

6 103\$**

6 585\$**

57 44
mi/gal*
cote routière
4,9L(100 km)

2 352\$ de moins que la
Chevrolet Cavalier, sedan,
quatre portes.**
1 013\$ de moins que la
Ford Escort L, hatchback,
quatre portes.**



53 39
mi/gal*
cote routière
5,4L(100 km)

1 971\$ de moins que la
Pontiac J-2000, sedan,
quatre portes.**
956\$ de moins que la
Ford Escort GL, hatchback,
quatre portes.**

Les meilleurs prix et la meilleure économie d'essence
des tractions avant américaines cinq passagers.

Voici le pick-up américain pleine grandeur
le moins cher!

Le pick-up Dodge Ram Économie D150 1982.

7 099\$**

739\$ de moins que le pick-up Chevrolet C-10.**
673\$ de moins que le pick-up Ford F-100.**



35 30
mi/gal*
cote routière
8,2L(100 km)



Chrysler. On a confiance en notre étoile.

L'AutoBail

L'AutoBail Chrysler, c'est la clé.
Les meilleurs termes de location
pour un véhicule vraiment à votre goût.



* Selon le guide consommation de carburant de
Transports Canada.
** Prix de base de détail suggéré par le manufac-
turier et obtenu de sources autorisées. Frais de
taxe locales et de transport non-compris. Les
concessionnaires peuvent vendre à moindre
prix. Certains accessoires illustrés sont
facultatifs et peuvent être obtenus moyennant
un supplément. L'équipement standard des
véhicules comparés peut varier.

Adolescente violée à Rougemont

ROUGEMONT (GV) — Des enquêteurs de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec tentent présentement de retrouver la trace de l'auteur d'un viol survenu dans la région de Rougemont, aux petites heures, hier matin.

La victime, une adolescente de St-Césaire, venait à peine de quitter une discothèque de St-Jean quand elle fut invitée par un inconnu jouant au bon samaritain à monter dans son véhicule, une familiale Pinto de couleur brune, ce dernier lui offrant de la conduire chez elle. Elle refusa d'abord. Mais devant l'insistance de l'individu, elle accepta finalement l'offre sans songer aux conséquences que cela pouvait entraîner.

C'est en arrivant dans la région de Rougemont et lorsque le "bon samaritain" lui fit des propositions beaucoup plus concrètes, qu'elle réalisa vraisemblablement que cette aventure risquait de lui coûter très cher.

L'individu ayant immobilisé son véhicule sur le bord de la route, la jeune femme profita d'un moment d'inattention de ce dernier pour descendre en vitesse et se sauver. Mais elle fut vite rattrapée par l'agresseur qui devint de plus en plus violent. Après avoir été rouée de coups, projetée dans un fossé et à nouveau menacée, elle accepta finalement de remonter dans le véhicule qui prit bientôt la direction d'une chemin isolé. Son assaillant l'entraîna ensuite dans un bois où elle dut subir les derniers outrages.

Enquête

Amorcée en matinée par l'agent Vandal, de la Sûreté du Québec de St-Hyacinthe, l'enquête policière relative à cette affaire de mœurs a ensuite été confiée à l'agent Dagenais, de l'Escouade des crimes contre la propriété, qui tenta toujours, en fin de journée, de localiser le suspect dont il possédait d'ailleurs une bonne description.

Du nouveau à la Cabane Chez Paul enrg.

SOIRÉE DE DANSE SOCIALE

TOUS LES
SAMEDIS SOIRS



ADMISSION
GRATUITE

Du plaisir

pour tous
ACTIVITÉ SPÉCIALE
le 30 octobre

Partie d'huîtres • Fesse de boeuf
Adm: \$15,00 p.p.

Rte 139 Roxton Sud Tél. 372-0770 Prop. Mario Bessette



C. L. S. C.

CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DU RICHELIEU

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE 80-81

Le CLSC du Richelieu invite la population de son territoire à son "assemblée générale annuelle" 80-81 qui se déroulera dans les locaux du CLSC à Richelieu, dimanche le 18 octobre à 13:30 heures.

A cette occasion, vous aurez l'opportunité de visiter nos kiosques d'information.

HORAIRE

- 13h30 - Accueil
- 13h45 - Visites guidées des kiosques
- 15h00 - Mot de bienvenue et présentation des membres du conseil d'administration.
Mot du directeur général
- 15h30 - Présentation du rapport financier
- 15h40 - Période de questions
- 16h30 - Goûter

BIENVENUE A TOUS

C.S.L.C. du Richelieu 633, 12 ième avenue, Richelieu, Qué. J3L 4V5

On a confiance en notre étoile.



Maheu

997 Principale, Granby 378-7474



Disney World: la grande fête foraine

Disney World, en Floride, est un parc d'attraction unique au monde. J'ai visité Disney World avec la ferme intention de m'amuser, de "participer" à cette grande fête qui nous envahit dès que l'on franchit les tourniquets, tout comme le font les enfants de cinq à quatre-vingt-dix-neuf ans. C'est la grande évasion...c'est un rendez-vous avec un sain divertissement...c'est la rencontre de la parfaite détente, même si vous revenez généralement à votre hôtel avec des pieds endoloris et fatigués...mais qu'importe c'est une bonne fatigue qui vaut un véritable tonique!

Cette grande fête foraine; ces attractions; ce respect du public; cette minutie du détail; cette rencontre des personnages légendaires

sentent ce qu'il y a de plus splendide sur place. Malgré tout, les gens font la queue pour les louer. Au River Country, c'est la place

l'on entend un peu partout que par la mine réjouie de la foule qui se promène lentement en furetant dans les nombreuses boutiques qui vendent à peu près de tout à compter des casques Mickey Mouse aux pipes de \$500.; cinéma, garderies, horloger, etc. tout y est pour reproduire une rue principale des E.-U. du début du siècle. On a même en tramway tiré paresseusement par un cheval, le camion de pompier, le bus, des modes de transport que les gens prennent beaucoup plus pour la raconté que pour visiter; car ils reviennent presque toujours au point de départ et refont le trajet à pied jusqu'au square qui leur permet de se diriger vers une des aventures au choix: Liberty Square et Frontierland; Adventureland; Fantasyland et Tomorrowland.

La croisière de la jungle, une ballade remplie "de danger" sur les rivières tropicales du monde; Tropical où vous vous laissez bercer par le chant des oiseaux et même des fleurs et, ce qui est une des meilleures attractions de ce Royaume Enchanté, les Pirates des Caraïbes où au fil de l'eau vous glissez dans des embarcations jusqu'à la forteresse des pirates qui vous apparaissent si réels que vous seriez tentés d'entreprendre le combat ou la fête avec eux. Ce sont là quelques attractions de Adventureland.

En traversant le square vous pouvez passer à Tomorrowland avec ses nombreuses attractions. Le téléphérique vous fournit une idée de tout ce que vous pouvez voir dans cette section. Les enfants voudront se dévouer aux randonnées du Grand Prix Raceway ou encore piloter leur vaisseau spatial au Star Jets et, naturellement ils ne manqueront pas le Space Mountain. Les parents cependant feraient mieux de bien s'assurer qu'ils peuvent suivre leur rejetons dans cette balade du Space Mountain où il faut être en excellente santé pour y aller.

Adultes fascinés Les adultes seront peut-être plus fascinés par le Carousel du Progrès qui offre une intéressante rétrospective de l'évolution des modes de vie depuis l'avènement de l'électricité; la présentation "If You



Les enfants et même les adultes adorent les actions de pirates. Ceux-ci, en trois dimensions, parlent et gesticulent.

collaboration
spéciale de
André Bergeron



res comme Mickey Mouse, Pluto, etc; le château de Cendrillon; le repaire des pirates; la montagne de l'espace; la maison hantée et le Hall des Présidents, c'est tout ça Disney World et c'est unique!

Le domaine, ce monde merveilleux de Disney, c'est beaucoup plus encore car c'est Fort Wilderness, c'est River Country, c'est le Lake Buena Vista, ce sont les incomparables Hôtels Contemporary et Polynésien Village.

Prenez le temps de visiter Il faut plus de trois jours pour visiter suffisamment pour avoir une bonne idée de ce domaine et, surtout, il ne faut pas être seul car on ressent un besoin d'échanger des commentaires ou de partager le plaisir que l'on éprouve.

Avant d'atteindre le Royaume Enchanté on peut, en empruntant le Monorail, visiter les hôtels Polynésien Village ou Contemporain qui se veulent tout aussi enchanteurs qu'attrayants pour les visiteurs comme pour les clients; le Bay Lake d'où on peut atteindre Discovery Island ou le River Country ou le Fort Wilderness Camground. Ces endroits sont un véritable coin familial où les campeurs peuvent séjourner à des prix modiques et profiter du confort des 800 sites de camping sur ce terrain. De nombreuses embarcations sillonnent le Bay Lake et fait assez amusant, ces embarcations sont loués à la demi-heure et repré-

des pique-niques, de la baignade et où les glissades uniques vous plongent dans le lac. Le soir venu, il faut assister à la revue musicale de Pioneer Hall.

On se doit également de visiter le Lake Buena Vista avec son club hippé. Lake Buena Vista, c'est un peu le coin de vacances des familles bien à l'aise. C'est chic, c'est propre et plaisant. Un superbe parcours de golf et des terrains de tennis et le club doté d'une bonne table. Le Walt Disney World Village où man man ne voudra pas rater de se procurer quelques articles pour rapporter à la maison et qui sait peut-être papa se laissera-t-il tenter par l'attrait d'un dîner à bord de l'Empress Lilly, tout en assistant à un spectacle Dixieland?

Le royaume enchanté Même s'il est très plaisant de se ballader sur cette immense propriété qu'est le Monde de Disney, il ne faudrait quand même pas passer outre à l'attraction principale qui est à l'origine de cette extraordinaire réalisation -le Royaume enchanté.

Dès que vous entrez, vous devez prendre le petit train qui vous fera faire le tour du propriétaire, avec deux arrêts en cours de route. Il vaut mieux cependant revenir au point de départ pour vous engager ensuite sur la Main Street USA qui vous permet un premier contact avec cette effervescence, cet air de fête qui règne constamment tant par la foule tant par la musique que

LE SUEZ

AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH

VACANCES D'AUTOMNE POUR PETIT BUDGET

Jusqu'à à partir de **\$84 U.S.** par pers. par semaine

20 déc. de **\$84 U.S.** par pers. par semaine

INCLUANT: en chambre double pour 7 nuits; rôties et café chaque matin, UNE CHAISE LONGUE COMPLÉMENTAIRE PAR CHAMBRE PAR JOUR, UNE CONSOMMATION PAR PERSONNE PAR JOUR, PARTY AUX CHAÎNES CHAUDS COMPLÉMENTAIRE.

\$42 pour 3e et 4e adulte (par personne, par semaine)

Dans le cas de 2 enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents gratuitement, aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES DE NOËL

à partir de **\$299 U.S.**

pour 14 nuits, par personne, 2 par chambre, arrivée le 22 décembre ou plus tôt.

Le forfait inclut une chambre pour 14 nuits, café et rôties chaque matin, une consommation, gratuite chaque jour par personne, soirée "Wiensers", tennis et éclairage pour nocturnes. Aucun supplément pour deux enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents. Aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre. Pour 3e et 4e adulte partageant une même chambre, supplément de \$98 U.S. par personne.

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits. Ces forfaits sont disponibles au Canada seulement. Réservez, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés.

(305) 947-6748

No de téléc: 518863 - Suez MIAB ON THE OCEAN

At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

VOYAGE AU THEATRE DES VARIÉTÉS SAMEDI LE 31 OCTOBRE

POUR INFORMATIONS 372-7621 ou 375-4003

(6053)

CHATEAU BY THE SEA

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES • ENTIÈREMENT RENOVÉ

- NOUVEL AMÉNAGEMENT TROPICAL • CASSE-CROÛTE
- FILMS RÉCENTS GRATUITS DANS TOUTES LES CHAMBRES • 2 PISCINES • 310 PIEDS DE PLAGE
- CUISINETTES SI DESIRE • SALLE DE JEUX
- BAR AU BORD DE LA MER • BAR-SALON AVEC SPECTACLE TOUTS LES SOIRS
- MAISON DES FAMEUSES GRILLADES N.Y.

POUR RÉSERVER APPELÉ A FRAIS VIVÉS **1-305-931-8800**

Tarifs spéciaux en vigueur jusqu'au 20 décembre. Les enfants de moins de 14 ans partageant la chambre des parents sont admis GRATUITEMENT, pendant toute l'année. Demandez des précisions sur nos tarifs d'hiver économiques.

CHATEAU BY THE SEA AU BORD DE LA MER

19115, AVENUE COLLINS, SUNNY ISLES, MIAMI BEACH, FL 33160

Voyez votre agent de voyages Téléc. 80-8220 Chateau MIA

VOYAGE DESPARTS INC.

312 Principale, Granby - 378-9008

Permis No. 16239055-0422

FLORIDE

HATEZ-VOUS DE RÉSERVER 15 PLACES DISPONIBLES

DU 19 DÉCEMBRE AU 3 JANVIER '82.

16 jours, \$485⁰⁰ p.p. (canadien)

Voir détails dans la vitrine de

L'AGENCE LUCIE DESPARTS

312 rue Principale, Granby.

Accompagnatrices Marianne et Française.

PRIX SPÉCIAUX POUR LES ENFANTS.

L-4667

VIVE LA DIFFÉRENCE!

AVEC LES VACANCES CUBAINES DE CHAMPAGNE TOURS QUÉBEC LTÉE

QUI VOUS OFFRE CET HIVER À

CUBA

U Mégano

B SORO

A

Le nid des amoureux dans les montagnes de Pinar Del Rio combiné avec notre nouvel hôtel.

Atlántico

SUR MER

le seul hôtel à l'est de La Havane directement sur SA SUPERBE PLAGE DE SANTA MARIA

à 10 minutes de marche de Megano Vous serez aussi à 20 minutes de La Havane que vous pourrez visiter librement à coeur joie

PRIX: à partir de \$830.00

Depuis 7 ans le coin des Québécois le plus joyeux de l'île sur une des plus belles plages cubaines, et à 15 minutes seulement de

LA HAVANE séjours de 7 à 14 jours

PRIX: à partir de \$640.00

LE COMBINÉ DE 10 JOURS 3 jours de montagne à SOROA 7 jours de plage à L'ATLANTICO

SOROA paradis des orchidées et des plantes tropicales, nommé l'arc en ciel de Cuba avec ses chutes d'eau, sa rivière et piscine olympique, ses bains à eau sulfureuse, ses safaris à cheval, en tandem et bien d'autres activités.

VOUS ETES INVITÉS A VISITER NOTRE KIOSQUE CUBAIN AU SALON DU VOYAGE Samedi le 17 octobre à 19h00 confrencier M. Tolly Reviv film et diapositives

POUR VOS VACANCES FAMILIALES LES PLUS ÉCONOMIQUES VOS VOYAGES DE NOCES LES PLUS RÉUSSIS

DEMANDEZ À VOTRE AGENT DE VOYAGES. L'INCOMPARABLE PROGRAMME D'HIVER SANS TAXES NI POURBOIRES DE

CHAMPAGNE TOURS QUÉBEC LTÉE

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

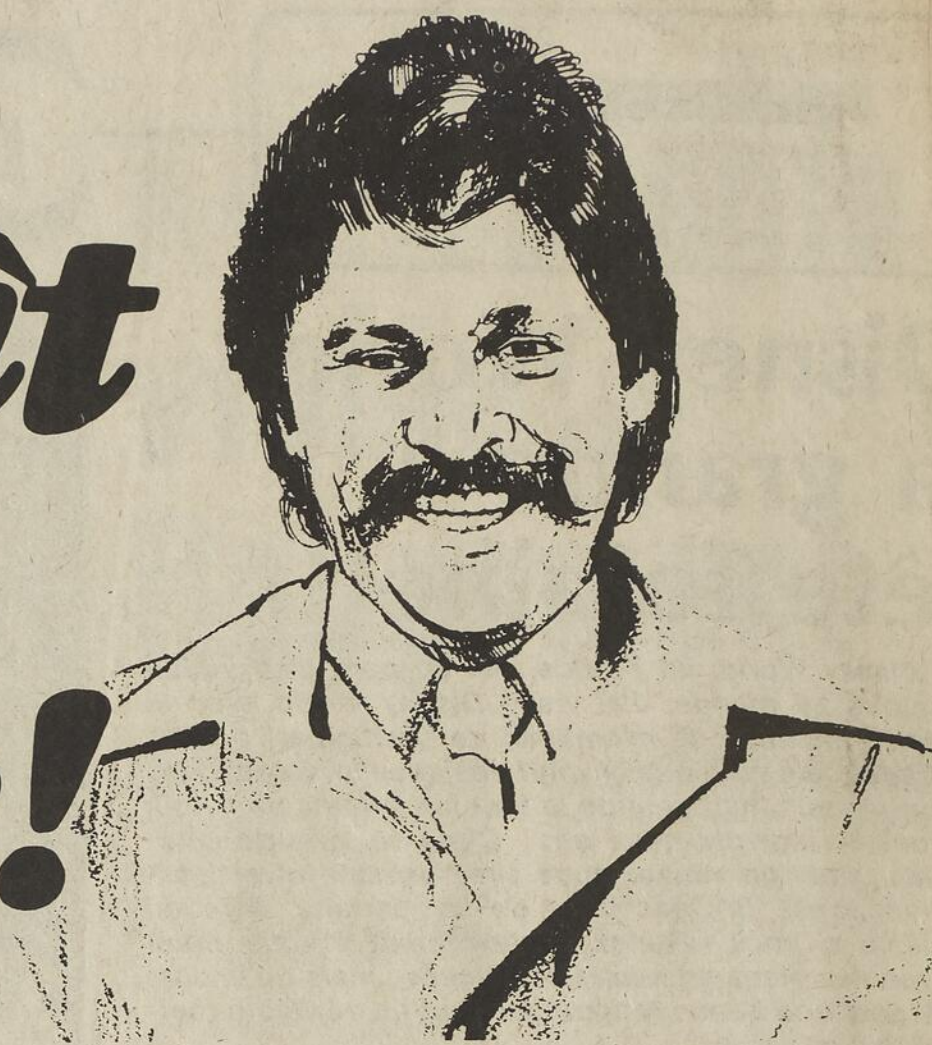
Chez: **375-1747** 168 Principale (sous-sol) Permis 1979 16177534-014

Quand vous comparez nos prix pour Cuba, notez que toutes nos chambres sont climatisées, salle de bains privée avec eau chaude, nos prix comprennent: voyage aller-retour par jet Cubana, trois repas par jour avec bière et liqueur douce midi et soir. Prix et brochures disponibles chez votre Agent de voyages à la fin d'octobre.

(5929)



On connaît not' monde!

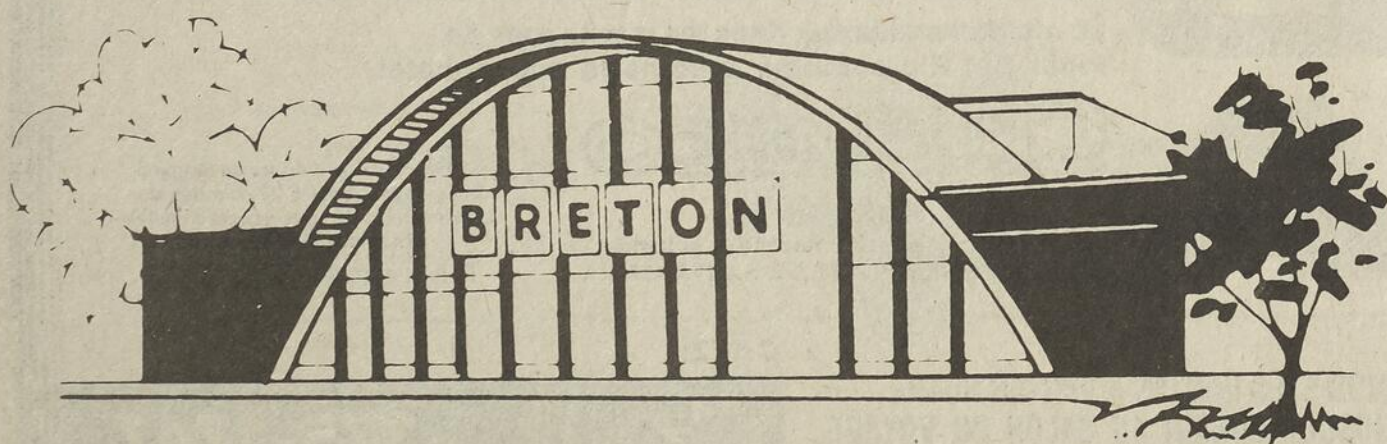


Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton samedi prochain le 24 octobre 1981 à 17h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

MOI...J'AIME FAIRE MON MARCHÉ

LE LUNDI OU MARDI

JUS DE TOMATES Canada de fantaisie AYLNER bte 19 oz. 3/1.00	JUS DE POMMES pur FBI CONT. 48 oz. .88	ROSBIF DE PALETTE coupe régulière lb. 1.08
RIZ FRIT instantané DAINTY saveurs variées bte 350 g. 2/1.00	TOMATES EN CONSERVE Canada de choix MARQUE MAISON bte 28 oz. .68	BOEUF HACHÉ mi-maigre lb. 1.98
PAPIER HYGIÉNIQUE couleurs variées WHITE SWAN paq. 4 roul. 1.18	ESSUIE-TOUT de papier blanc ou assorti MARQUE MAISON paq. 2 roul. 1.28	BANANES DOLE gros fruit, produit de l'Honduras lb. .29



600 PRINCIPALE GRANBY



GERALD BRETON
Propriétaire



**SERA SUR
LES LIEUX
les 19 - 20
26 - 27
OCTOBRE**



**VOTRE ANIMATEUR
JEAN-PIERRE CYR**

René Labbé deviendrait un Bison

Par Gaétan Roy

GRANBY — L'ailier gauche René Labbé, un ex Rempart de Québec, a été sélectionné par les Bisons de Granby dans le repêchage des joueurs de 20 ans, disponible depuis jeudi matin.

Labbé était le joueur recherché par l'instructeur Gaston Drapeau, qui l'a dirigé pendant un an et demi. Un colosse de six pieds un pouce et 190 livres, Labbé a tenté de se tailler une place avec l'Express de Fredericton, la filiale des Nordiques de Québec dans la ligue Américaine,

mais la liste des joueurs étaient déjà complète à cet endroit. Drapeau et Labbé se sont rencontrés en début de semaine et tout semblait laisser croire qu'une entente était possible. D'ailleurs, le hockeyeur devait être à Granby hier après-midi pour discuter d'un con-

trat avec les dirigeants des Bisons. Labbé, un gars qui impose le respect, tomberait en pays de connaissance s'il acceptait un contrat des Bisons. Il y retrouverait Daniel Naud, avec qui il a joué son hockey midget AAA avec Sainte-Foy, ainsi que Marc Brisebois, avec qui il a participé au dernier camp d'entraînement des Nordiques de Québec.

"Labbé a une réputation d'excellent bagarreur, soulignait l'instructeur Gaston Drapeau. Cependant, nous ne l'avons pas sélectionné dans ce simple but. Il est également un marqueur de 50 buts par saison. Sa régularité de marqueur est très importante. René serait un atout im-

portant pour notre jeu de puissance". De plus, Drapeau est certain que Labbé est ce style de joueur qui réussirait à se marier admirablement bien avec le genre d'équipe présentement en place à Granby.

Les Bisons auraient bien aimé pouvoir faire signer un contrat à Labbé, de façon à lui permettre d'être en uniforme ce soir et demain contre Hull, mais les règlements du circuit l'interdisent. Il faut absolument que la période de repêchage des joueurs de 20 ans soit terminée avant qu'une entente soit conclue, et cette période prend fin lundi matin, à 10 heures.

Selon certaines sources, les Castors de Sherbrooke étaient également intéressés à s'approprier les droits sur Labbé, mais Granby choisissait en premier. Chicoutimi avait le choix précédant Granby, mais il est pratiquement impossible que les Saguenéens le repêche. On raconte que les relations entre Labbé et l'instructeur gérant des Sags, Michel Morin, sont au pires.

Vienneau

L'ailier Claude Vienneau, qui était à l'essai avec les Remparts de Québec depuis quelques jours, retournera chez lui, au Nouveau-Brunswick,

et demeurera sur la liste de protection des Bisons, qui pourront le rapeler en tout temps.

En effet, les Remparts étaient intéressés dans les services de l'ailier, mais les dirigeants québécois et granbyens n'ont pu en venir à une entente sur la compensation à verser.

"Les Remparts ont fait une offre, a avoué le gérant général des Bisons, Pierre Phaneuf, mais elle n'était pas suffisante. Vienneau retournera donc par chez lui où il tentera de se trouver une place dans un club junior A".

Deux matches en deux jours devant les Olympiques

Rien de facile contre Hull

Par Gaétan Roy

GRANBY — Si les Bisons de Granby veulent terminer sur un bon pied leur séjour de quatre matches consécutifs à domicile, ils devront redoubler d'ardeur car les visiteurs, ce soir au Palais des sports à compter de 20 heures, seront les Olympiques de Hull. Et les hommes de Jean Lachapelle se transformeront en hôtes, dimanche soir, alors que les Bisons les visiteront pour compléter les matches successifs dos-à-dos.

A leurs trois premières joutes, les troupiers de Gaston Drapeau ont déjà récolté cinq points au classement, en vertu d'une nulle de 5-5 devant les Castors de Sherbrooke, et de deux victoires de 4-2 devant Québec et 12-6 contre Laval.

"Il n'y aura rien de facile dans ces deux matches, analysait Drapeau. Les Olympiques sont tout de même campés en deuxième place au classement. Il nous faudra déployer tout notre talent. Je compte aussi sur mes hommes pour qu'ils présen-

tent une bonne discipline sur la glace".

Les Olympiques ne représenteront pas, en effet, une proie facile. Ils ont triomphé cinq fois en six sorties, s'inclinant à leur tout premier match du calendrier, devant Shawinigan. La troupe de Lachapelle est donc gonflé à bloc avec cinq victoires d'affilée.

"Les Olympiques représentent la formation la plus difficile à prévoir

avec Laval, indiquait Drapeau. On ne sait pas à quoi s'attendre d'eux. Autant ils peuvent être très forts, autant ils peuvent être très mal jouer. Chose certaine, ils ont une attaque dévastatrice et ils se sont grandement améliorés en faisant l'acquisition du gardien Roberto Romano, des Remparts de Québec. Les Olympiques sont également la troupe la plus pesante du circuit".

L'objectif, pour la troupe granbyenne, en sera un défensif. "Il faut

à tout prix arrêter d'accorder des filets stupides. Nous avons gagné 12-6 contre Laval, mais ce que je ne parviens pas à accepter, c'est le fait de donner six buts. C'est plus important que les 12 que nous avons marqués. Mes hommes devront se concentrer pour appliquer notre système correctement, sans bavure".

Drapeau ne s'est pas dit enchanté de voir ses hommes affronter les Hullois deux fois en 24 heures, bien qu'il comprenne que cela était inévi-

table. L'instructeur granbyen a également noté qu'il s'attendait à deux matches passablement rude. Il aurait d'ailleurs aimé aligner René Labbé pour ces matches de fin de semaine, le joueur de 20 ans sélectionné, mais la chose est impossible avant lundi, à cause des règlements du circuit.

Notons que la rencontre à Hull, dimanche soir, débutera à 19 heures 30 s'il n'y a pas de baseball et à 20 heures si un match Expos-Dodgers était disputé dimanche après-midi.

Victoire de 20-12 de la RFA devant Granby

Ekke Hoffmann vole le show

Par Gaétan Roy

GRANBY — Ekke Hoffmann a volé le show!

L'instructeur de hand-ball ouest-allemand a littéralement changé le tableau dans un match amical, disputé hier midi au Cégep de Granby devant quelque 300 personnes, et son équipe a finalement eu le meilleur sur une troupe composée entre autres d'anciennes porte-couleurs des Inouk du collège granbyen par la marque de 20-12.

La formation de la RFA, qui entreprend aujourd'hui même sa ronde préliminaire dans le troisième championnat mondial de hand-ball junior féminin disputé à Sherbrooke, St-Jean et Montréal, avait accepté de jouer une rencontre d'entraînement devant un club dirigé par Gérard Massé.

Il était entendu que la joute avait lieu à Granby, sur un terrain non réglementaire (environ deux tiers d'un vrai terrain) et contre

des filles plus vieilles, puisque huit des neuf joueuses de Granby étaient d'âge senior.

La-dessus, les Allemands ne pouvaient rien.

Mais lorsque le pointage, vers le milieu de la première demie, indiquait un avantage de 5-4 pour les Granbyennes, Hoffmann a commencé son manège. Visites au banc du chronométreur et critiques constantes vers les arbitres ont porté fruit à long terme...

Les Allemandes ont tout de même terminé la première partie de la rencontre avec les devants, 7-6.

Mais cela n'a pas calmé Hoffmann, au contraire. Il a joué le grand coup, le tout pour le tout, avant le début de la seconde moitié. Il a été jusqu'à menacer de retirer sa troupe si les arbitres continuaient leur piètre travail...

Les deux officiels, Fernand-Paul Therrien et Jacques St-Amand, de Saint-Hyacinthe, dirigeaient visiblement, mal les critiques de l'Européen, eux qui en étaient à leur première expérience au niveau international. Surtout qu'ils ne sont reconnus que comme des arbitres provinciaux A.

Consciemment ou non, les officiels ont cédé à la pression et les visiteuses en ont profité pour s'adjuger une avance insurmontable en début de seconde période, avance qui s'est accrue jusqu'à la toute fin.



L'instructeur de l'équipe allemande junior de hand-ball, Ekke Hoffmann, a volé le spectacle, hier midi au Cégep. Ses crises de nerf contre les arbitres ont aidé les siennes à l'emporter. (Photo Mario Beauregard)

Très satisfait du travail de ses joueuses, l'instructeur granbyen Gérard Massé a même qualifié cette défaite de "victoire. Il faut être fier d'un match comme celui-là, en particulier du travail de Hélène Tétrault.

Après tout, l'équipe junior canadienne a subi trois revers contre cette équipe en autant de tentatives. C'est certain que le terrain, plus petit que ceux réglementaires, a joué en notre avantage, car les filles n'étaient pas en grande forme".

Il faut avouer que les Granbyennes, qui n'avaient pu s'exercer avant cette partie, ne possédaient pas un brillant jeu d'ensemble. Il

était, en tout cas, moins étoffé que celui des représentantes de la RFA. Les Granbyennes ont tout même fort bien fait dans les circonstances.

"L'instructeur allemand se devait de gueuler, notait Massé, concernant l'attitude adoptée par son vis-à-vis. Je ne dirais pas que les arbitres ont mal fait. Ils se sont adaptés à la situation, c'est tout. Ils devaient le faire, quitte à leur donner le match. Je ne crois pas qu'ils auraient quitté la partie, mais Hoffmann a quand même réussi à mettre la pression sur les officiels. Hoffmann est un jeune instructeur. Il a pris les nerfs.

Il ne s'est pas adapté au jeu nord-américain, comme nous l'avons fait lorsque nous sommes allés en Europe. C'est dommage, mais je demeure heureux de ce que j'ai vu aujourd'hui (hier)".

REBONDS — L'assistant-instructeur des Allemandes, Ulrich Weiler, a avoué que son équipe visait l'une des cinq premières places lors du championnat mondial qui s'amorce aujourd'hui.

Présentement, la RFA est sixième ou septième... Sylvie Labelle a marqué le premier but de la rencontre, dans les premiers instants du match... Le gardien,

pour les Granbyennes, était Hélène Vachon, de Saint-Jean... Pour Granby, Hélène Tétrault a inscrit quatre buts, Sylvie Labelle deux, et Chantal Dion, Lucie Bergeron, Michèle Dupuis, Louise Boisvert, Guylaine Houde et Hélène Leduc un chacun.

Seul le gardien ne s'est pas inscrit au pointage... Tétrault, Bergeron, Leduc et Dion sont des Granbyennes...

Pour la RFA, Maïke Becker et Kerstin Jönbon ont touché la cible quatre fois, Martina Kypke, Andrea Nagorny et Maïke Schmidt trois fois chacune et Christine Schwing-Peeck, Vera Döll et Silvia Schmitt une fois...

LES **Harlem Globetrotters**
Dimanche le 25 octobre 81
Palais des Sports 2.00 P.M.
de Sherbrooke

Billets en vente
PHARM-ESCOMPTE
JEAN COUTU
168 Principale
372-6666

CHEF 1450
CHEF mon poste à moi!

ÉCOUTEZ LA SÉRIE FINALE DE LA LIGUE NATIONALE AUJOURD'HUI à 13h05

EXPOS
LOS ANGELES à MONTREAL
Sur les ondes
CHEF 1450

UN COMPLET SUR MESURE POUR AUSSI PEU QUE \$199⁹⁵

comprenant 1 pantalon, 1 veston (supplément de \$25. pour la veste)

Venez choisir le vôtre dès maintenant parmi les nouveaux tissus d'automne et d'hiver '81-82.

LIVRAISON 2 SEMAINES avec essayage avant la finition

OFFRE UNIQUE
Pardessus d'hiver pour homme en tweed écossais, doublure de qualité et entre-doublure de laine d'agneau.
\$269⁰⁰
Fait sur mesures

Jean Gamache

\$10⁰⁰ de rabais même sur ce bas prix si vous mentionnez avoir vu cette annonce.

Couturier pour hommes et dames
139 Principale, Granby 372-7620

BISONS GRANBY AU PALAIS DES SPORTS DE GRANBY

SAMEDI SOIR 8.00 Heures

RECOIVENT **LES OLYMPIQUES DE HULL**

Une courtoisie de Albert Lacoste, distributeur. La Brasserie Labatt Limited

50

Dimanche à JH

Les quatre équipes des Incroyables du basket-ball seront au travail

GRANBY (AC) — Les quatre équipes de basket-ball des Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc de la ligue Scolaire du Centre du Québec recevront dimanche des adversaires de Drummondville sur les plateaux de JHL.

Les garçons cadets et juvéniles partiront le bal à 10 heures et seront suivis des deux matches opposant les filles à 11 heures 30.

L'an dernier, ce sont les juvéniles garçons qui avaient connu le plus de succès parmi les quatre équipes de la polyvalente J.-H. Leclerc en terminant en deuxième place du classement régulier et des séries éliminatoires, derrière les Vic-As de Victoriaville qui depuis, ont quitté la ligue Scolaire du Centre du Québec.

Les autres formations des Incroyables, qui évoluaient dans le circuit Eastern Townships, avaient connu leur large part de difficultés. Cette année, les quatre formations de la polyvalente sont également inscrits dans la ligue Eastern Townships, dont le calendrier se mettra en branle au début du mois de novembre.

L'instructeur des juvéniles garçons, Claude Avakian, admet toutefois qu'il est difficile de sonder la force du circuit avant même le début de la saison: "il est absolument impossible de savoir quelle sera notre position dans la ligue Scolaire du Centre du Québec. Nous n'avons pas joué de match hors-concours, donc nous n'avons pu évaluer le potentiel de nos adversaires. Normalement, nous devrions connaître la plus forte compétition de Drummondville et St-Hyacinthe".

Quatre équipes forment le circuit, la 'dernière' étant Beloeil. Les Incroyables juvéniles garçons ne compteront que quatre membres de l'édition 80-81, soit Gilles Denette, Marc Leroux, Roger Lévesque et Peter Kanelopoulos.

Mercredi, les Incroyables cadets ont remporté une première victoire cette saison, 41 à 28 devant St-Hyacinthe.

Les Inouk accueillent Alma au Dubuc

Dernier match de la saison

par André CYR

GRANBY — La saison des Inouk se terminera demain dans la ligue Intercollegiale de football AA. Une campagne désastreuse, remplie de bas, qui a grugé petit à petit dans l'optimisme des instructeurs. Cinq gifles en autant de sorties, une attaque peu dangereuse, une défensive poreuse, c'est le bilan de l'équipe éliminée des séries de fin de saison après qu'elle eut croulé dimanche dernier à Drummondville.

Demain, les Inouk seront les hôtes des Jeannois d'Alma au parc Dubuc. Les Jeannois sont présentement

cantonnés en première place du circuit avec six points, ex-aequo avec les Vulkins de Victoriaville. Ces deux équipes ont disputé quatre joutes, une de moins que les Voltigeurs de Drummondville, qui revendiquent également six points.

Il s'agit donc d'un match crucial pour Alma, qui comme Victoriaville et Drummondville, tente désespérément de succéder aux Condors de St-Georges de Beauce comme monarques de la division nord-est du Centre du Québec.

Ce n'est pas un secret: motiver une troupe déjà éliminée n'est jamais facile.

Alain Duquet a d'ailleurs coupé deux entraînements cette semaine. Les Inouk se sont donc entraînés jeudi et vendredi soirs seulement.

"Un de nos objectifs était évidemment d'atteindre les séries éliminatoires. Nous sommes éliminés; ça ne sert donc à rien de forcer la note", indique Duquet, qui estime fortement les représentants de la région du bleu.

"C'est assurément la révélation de l'année dans la ligue Collégiale AA, note le mentor des Inouk. Mais je ne serais pas prêt à affirmer qu'ils vont succéder aux Condors de St-Georges de Beauce comme repré-

sentants du circuit à la finale du Bol d'Or AA. Même si les Jeannois ont écrasé les Condors 35-0 à St-Georges la semaine dernière, je suis persuadé que les Condors n'ont pas dit leur dernier mot. Les Voltigeurs de Drummondville non plus. Ce sera une bataille vraiment intéressante en séries éliminatoires, une suite logique à la saison qui a présenté du jeu exceptionnel avec des équipes très équilibrées... sauf Granby".

Les Inouk fouleront donc de leurs crampons le terrain du parc Dubuc pour une dernière fois cette saison. Le match prendra son encol à 14 heures...

Les séries ou l'élimination pour les Incroyables de JHL

par André CYR

GRANBY — Les Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc n'ont pas le choix: ils l'emportent ou annulent aujourd'hui face aux porte-couleurs de la polyvalente Fernand-Lefebvre de Sorel et ils se méritent une place en séries éliminatoires de la ligue Scolaire de football du Centre du Québec. Ils perdent et c'est l'élimination...

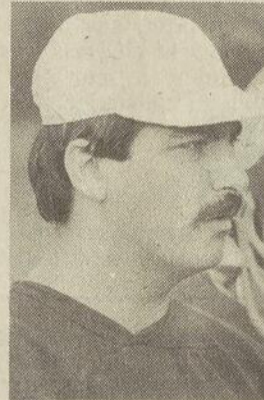
Les Sorelois ont été littéralement déchiés mardi, 74 à 0, face aux Vic-As à Victoriaville et avec ce cinquième

me échec en autant de sorties, ils crouissent au cinquième et dernier rang du circuit.

Les Incroyables offrent quant à eux un dossier peu impressionnant d'une victoire contre quatre revers et sont installés en quatrième place.

Le match d'aujourd'hui est donc sans lendemain pour les deux formations.

Une nulle ou une victoire des Incroyables vaudrait un aller vers les séries d'après-saison. Un revers signifierait l'élimination pure et simple de la troupe pilotée par Pierre Mo-



"Nous allons essayer d'être 18, mais chose certaine, nous ne ferons pas jouer les éclopés", affirme Pierre Morin. (Photo Serges Ruel)

rin; les deux équipes présenteraient alors la même fiche (1-5), mais l'avantage de Sorel dans son match contre Granby lui vaudrait de poursuivre les activités en demi-finale.

Pierre Morin devra donc faire tout ce qui est humainement possible pour présenter un alignement de 18 joueurs, le nombre minimum requis par la ligue pour débiter un match. L'équipe — avec 22 joueurs au dernier décompte — est présentement amochée de deux joueurs suspendus et quatre blessés, mais Morin a trou-

vé la seule solution possible pour que l'équipe ne perde pas son match par défaut.

"Nous allons faire habiller 18 joueurs... même s'ils ne sont pas tous en condition de jouer. Il est hors de question toutefois d'envoyer les éclopés dans la mêlée. Puisque l'objectif des Incroyables est primordiallement de préparer de bons joueurs, soit une relève aux Inouk de la ligue Intercollegiale AA, nous ne voulons pas que des joueurs aggravent des blessures", mentionne Morin, qui ne donne pas une confiance absolue aux chiffres plus que minables des Sorelois, qui accu-

sent la pire attaque avec six points et une défensive exécrationnelle qui en a accordé 234. Les Incroyables — 33 points pour 137 contre — semblent donc occuper le haut du pavé à la veille de l'affrontement ultime.

"Si nous jouons comme samedi dernier (revers de 22-9 contre Beloeil) la victoire est acquise, confie Morin. Mais Sorel possède quand même quelques bons éléments, dont un quart potable qui utilise la voie des airs ce qui peut toujours être une arme mortelle. Je ne suis pas prêt à les compter pour battus". La joute débutera à 14 heures.

SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

STATION DE SERVICE

Coulombe & Fils inc.
226 ROBINSON, SUD GRANBY
375-2080

- Graissage
- Changement d'huile
- Filtrage à l'huile - à air
- Vérification en 9 points, pour votre plus grande sécurité
- Balancement de roues par système SERVO-ELECTRONIQUE
- Alignement

NOUS HONORONS CES CARTES



ENTRETIEN PROMPT ET COURTOIS

Rabais sur l'essence

Achetez une '81.

(Rabbit, coach et berline, ou VW pick-up.)



Ça vous donnera de l'assurance.

Du nouveau: La Protection sélective du service

Vous pouvez maintenant vous protéger contre les frais de réparations mécaniques futurs pendant 36 mois ou jusqu'à 80,000 km* - incluant la garantie du fabricant.

*un plan pour 48 mois ou 100,000 km est également offert moyennant supplément.

Administré par G Garantie Internationale

Toutes les Rabbit, coach et berline, et les VW pick-up neufs 1981, sont maintenant offerts avec la protection sélective du service pour 36 mois ou 80,000 km...

sans supplément

Venez prendre des renseignements dès aujourd'hui.

M.A.G. 385 Dufferin, Granby, Tél: 372-4763

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"



CLINIQUE D'AIGUISAGE

99¢

COUTEAUX et CISEAUX

Couteaux: Lame maximale 25 cm (10")
Ciseaux: Longueur maximale 20 cm (8")
CISEAUX DENTELÉS: \$1.50

EN PLUS 20% de RABAIS

sur tous les COUTEAUX et CISEAUX
(ces offres prennent fin le 31 oct. 81)

CENTRE du RASOIR "FINE LAME" 20 BOUTIQUES

Les Galeries de Granby
378-2686

Si c'est brisé, Nous réparons, Vous avez une idée, Nous fabriquons.

J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons

POELES A COMBUSTION LENTE

PRIX DE LIQUIDATION

\$350⁰⁰

L'ENTREPOT ORANGE
ROUTE 112, EASTMAN, QUE.
(514) 297-3037

Sylvain Charland vous invite à lui rendre visite

au 580 rue PRINCIPALE

Vous économisez \$4⁰⁰ sur tout changement d'huile et remplacement du filtreur; GRAISSAGE GRATUIT

LIBRE SERVICE

TEXACO

LAVE - AUTO

SPÉCIALITÉ MISE AU POINT

LAVAGE \$1.00 AVEC LE PLEIN

NOUS INSTALLONS LES AMORTISSEURS MONROE



L'Estrie contre la récolte des biches

Il y a deux semaines, je vous annonçais qu'il serait possible de chasser la femelle lors de l'ouverture de la chasse au chevreuil le 31 octobre. Cette décision du ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche a causé beaucoup d'émotion, étant donné que cette restriction sur la femelle était imposée depuis 7 ans. Si la nouvelle en a réjouï plusieurs, cela ne semble pas le cas des clubs de l'Estrie qui comptent plusieurs membres parmi les gens de la région de Granby.

Que va-t-il se passer?

Cette décision du ministère est maintenant force de loi et les clubs ne peuvent légiférer là-dessus. En effet, seule la loi de la Conservation de la Faune (MLCP gouvernement du Québec), laquelle est une loi provinciale, peut être appliquée en ce qui concerne la gestion de la faune résidente.

Je ne suis pas en mesure d'affirmer que tous les Clubs de l'Estrie sont contre mais en principe, ils devraient suivre la même ligne de pensée que le Club de Chasse et Pêche du comté de Brome s'objectant catégoriquement à la chasse de la femelle. Rappelons qu'il y a trois autres clubs soit le Brome Bolton Fish and Game Club, le Bolton Valley et le Sutton Fish and Game Club. Tous ces clubs ont la particularité d'être situés sur des terres privées et fonctionnent avec l'accord des propriétaires. Lorsque ces derniers donnent leur accord, ils ont alors droit aux services de patrouille et de protection du club.

Les Clubs de l'Estrie

En fait, tout ce que les clubs sont en mesure de faire est d'empêcher le droit de passage pour la journée d'ouverture ou encore de demander à leurs membres de ne pas tirer sur les femelles. Le membre qui serait pris à rapporter une femelle ne commettrait pas un geste illégal mais risque de perdre ses privilèges pour les années à venir. Selon mes renseignements, pour ce qui est du Club du Comté de Brome, il sera possible de chasser à l'ouverture alors qu'à Sutton, on parle de ne pas permettre l'accès pour cette journée du 31 octobre.

Il faut comprendre la réticence des dirigeants des Clubs face à cette libéralisation des lois en ce qui concerne la chasse au chevreuil car ça fait des années qu'ils travaillent à remonter le cheptel et ce, bénévolement, leur crainte est que cette mesure rende tous leurs efforts passés inutiles. D'un autre côté, si le ministère a jugé bon de faire cette loi, c'est qu'il croit qu'il est plus que temps de faire une récolte de femelles car le troupeau est "déséquilibré". Ajoutez à cela le fait que plusieurs femelles sont quand même abattues malgré le "buck law" comme ce fut le cas à Mansonville l'an dernier où on a retrouvé plus de 40 femelles abandonnées par des chasseurs peu scrupuleux.

Qui a raison: les biologistes ou les dirigeants des clubs? Bien malin celui qui pourrait prévoir les retombées de ce nouveau règlement. Espérons seulement que cela ne se fasse pas au détriment de notre cheptel qui ne fait que commencer à être plus gaillard.

Un original à l'arc!

Acie Johnson, président de la compagnie Ben Pearson, fabricant renommé d'arcs, a abattu un des premiers originaux à l'arc au Québec lors de la pré-saison de chasse à l'arc dans la zone H1. Johnson devait réaliser cet exploit peu commun le lendemain de l'ouverture, le 4 octobre dernier, sur le territoire de la pourvoirie du Domaine Bazinet à Sainte-Emilie de l'Énergie.

Au cours des deux premiers jours, les archers ont pu apercevoir trois originaux et mis à part celui qui a été abattu, un autre a été aperçu à portée d'arc mais eut la vie sauve à cause du "buck fever" d'un membre de l'équipe. L'exploit fut accompli avec un arc de 70 livres alors que la bête était à la course.

Rappelons qu'il reste encore des places (et des originaux!) sur ce territoire pour la chasse à la carabine se terminant le 25 octobre. La pourvoirie du Domaine Bazinet n'est située qu'à trois heures de Granby. Pour renseignements et ou réservations, tél: (514) 725-8179.



Acie Johnson a raison d'être fier de son original abattu avec un arc.

Au gala de "L'Épée d'Or" à Trois-Rivières

Les Aramis honoreront Andrée Bédard de Sutton

GRANBY (BB)- Le Conseil général des Clubs Aramis inc. présentera son deuxième gala sportif, appelé "L'Épée d'Or du Club Aramis", ce soir lors d'une grande soirée à l'Auberge des Gouverneurs, à Trois-Rivières.

Lors du dernier congrès Aramis à Drummondville, les membres de l'exécutif provincial ont renouvelé leur accord d'octroyer pour l'année académique, des bourses d'études à des étudiants qui sont à l'université en éducation physique, en science et loisirs et en récréologie.

L'an dernier, les Aramis ont octroyé quatre bourses; cette année, on a décidé de remettre six bourses de \$1.000 chacune qui permettront de couvrir l'Université du Québec, à Montréal; à Trois-Rivières; et à Chicoutimi; l'Université de Sherbrooke, l'Université Laval de Québec et l'Université de Montréal.

Qui plus est, les Aramis rendent aussi hommage à plusieurs athlètes de la province en présentant une plaque souvenir qui atteste les exploits de ces jeunes athlètes.

Le Conseil 14 du Club Aramis de Granby est fier de souligner que Andrée Bédard de Sutton, fille du Dr. et Mme. Jean-Paul Bédard sera honorée lors de cette soirée.

Andréa, comme on le sait, vient d'être choisie sur l'équipe canadienne de ski alpin et participera aux grandes compétitions en vue de la Coupe du Monde de ski alpin.

Andréa arrive tout juste d'un entraînement intensif en Autriche où, à la suite de ses performances, a été officiellement désignée membre à part entière de l'équipe du Canada. Un honneur qui rejaille sur la famille Bédard, mais aussi sur toute la région.

Le président du Conseil 14 des Aramis de Granby,

Robert Garneau nous déclarait hier: " Nous sommes fiers, à Granby et dans la région, de pouvoir honorer Andrée. Nous croyons qu'elle a fait beaucoup pour le ski et qu'elle deviendra une grande championne. Andrée mérite pleinement l'honneur qui lui sera octroyé et nous en sommes tous fiers. Cette initiative du Conseil exécutif provincial prend un ampleur formidable et encourage tous nos frères Aramis à faire davantage pour nos concitoyens. Bravo Andrée, nous serons tous là pour te féliciter", a déclaré Robert Garneau.

Le Conseil 14 de Granby sera représenté par plusieurs membres du conseil d'administration. Andrée n'en sera sans doute pas à sa première plaque honorifique...et sûrement pas à sa dernière, elle qui est déjà comblée de médailles d'or, d'argent et de bronze.

Une grande carrière internationale s'ouvre à Andrée et, au dire de ses instructeurs: "Andréa a tout pour réussir et, peut être devenir une seconde Nancy Green". Qui sait...! Bonne chance Andrée.

BOUTIQUE SKI BROMONT

Maintenant ouverte

de 11:00 hres à 17:00 hres samedi et dimanche

Nous sommes dépositaires des fameux:

SKIS: Rossignol, Elan, Dynastar
BOTTES: Nordica, Lange, Garmont
FIXATIONS: Salomon, Tyrolia, Geze
VETEMENTS: Dytrani, Ambridge, Thompson

Nos prix sont très compétitifs, venez le constater sur place.

M. Claude Robitaille cumule maintenant les fonctions de directeur de la boutique de ski ainsi que de l'école de ski, consultez-le pour tous vos besoins en équipement.

STATION DE **Ski Bromont INC.**
Tél: 534-2670
534-2200



Andrée Bédard, qui sera honorée ce soir par les Aramis, à Trois-Rivières, entreprend une carrière internationale.

Les blessures aux yeux

Le conseil canadien de la sécurité a exprimé son inquiétude au sujet du nombre de blessures aux yeux dans les sports d'après les statistiques que reçoit un ophtalmologue de Toronto, le Dr. Tom Pashby, de ses collègues à travers le pays.

Les Canadiens ont perdu au moins 166 yeux dans des sports d'amateurs au cours des sept dernières années. Il semblerait aussi qu'il y ait beaucoup d'autres blessures aux yeux qu'on ne signale pas.

Le hockey a une fréquence de blessures et un taux de blessures graves aux yeux plus élevés que ceux de tout autre sport. Il se trouve impliqué dans 80% des cas d'aveuglement signalés. Au cours de l'année dernière 63 blessures à l'oeil ont été signalées parmi les joueurs de hockey et aucun de ces joueurs n'avait porté de protecteur facial.

La moyenne d'âge des joueurs blessés en 1974 était de 14 ans, tandis qu'elle était de 26½ en 1980. Toute personne qui joue au hockey devrait porter un protecteur facial certifié par l'Association canadienne de normalisation.

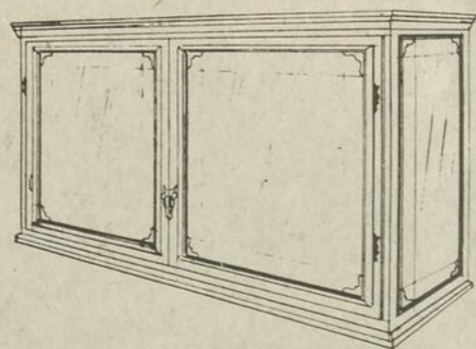
Les parents qui achètent des casques de hockey et des protecteurs faciaux à leurs enfants doivent s'assurer que ces articles s'ajustent fermement et se conforment aux directives qui les accompagnent.

Les joueurs de racquetball et de squash doivent porter des protecteurs oculaires à verres approuvés par l'Association canadienne de normalisation. On signale 53 blessures à l'oeil parmi les joueurs qui portent des protecteurs du type sans verres. Les gardiens de but de hockey à balle doivent aussi porter des protecteurs faciaux.

Le Docteur Pashby est président d'un comité de l'ACNOR qui met actuellement au point des normes pour les protecteurs utilisés par les joueurs de racquetball. On s'attend à ce que les normes soient établies vers la fin de l'année.

NOUS REALISONS POUR VOUS LES MEUBLES, ARMOIRES, ETAGERES ECT. A VOTRE GOUT.

ANDRE LAGIMONIERE EBENISTE



EBENISTE ARTISAN

Nous faisons le plan de tous genres de meubles à vos mesures
Armoires - Vanité
Bancs de comptoir
Portes et châssis
Tournage
Décapage
Rampes d'escaliers

Estimation gratuite

SUPER SPÉCIAL



24-C Dollard Granby, J2G 5V7 Tél.: 378-0775

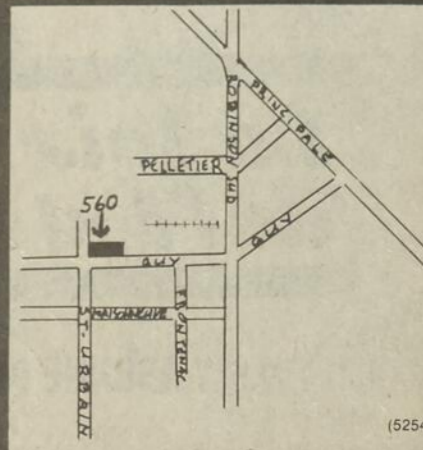
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi: 9.00 à 5.00
Jeudi et vendredi soirs: 6.00 à 9.00 p.m.
Samedi: 9.00 à midi

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE



ARMOIRES GRANBY INC.

560 rue GUY (angle St-Urbain) GRANBY 378-3975



Louise Rocque, l'expérience; Nicole Gruslin, le stress...

par André CYR



Pour l'expérimentée Louise Rocque, le Championnat mondial junior, c'est l'événement de sa carrière... (Photo Mario Beauregard)

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU — Granby est sur-représentée au IIIe Championnat du monde de hand-ball féminin junior. Des 14 membres de l'équipe canadienne, 12 sont Québécoises, trois de Granby.

Michèle Brassard, Louise Rocque et Nicole Gruslin forment cette délégation locale, la crème du pays en matière de hand-ball junior féminin.

Mlle Rocque est une des plus expérimentées du groupe qui amorce aujourd'hui ses matchs préliminaires en affrontant la France, à 18 heures, au CAPS du collège de Sherbrooke.

Mlle Rocque n'en est pas à ses premières armes. Elle faisait partie de la délégation canadienne qui trébucha avec une douzième place — sur 12 équipes — au Championnat du monde senior de 1978 en Tchécoslovaquie. Plusieurs tournées européennes et une participation au championnat canadien junior de

Winnipeg viennent agrémente sa longue feuille de route.

C'est avec optimisme que Louise Rocque, nommée capitaine de l'équipe, entrevoit ce Championnat mondial junior.

"Je crois que nous finirons parmi les six meilleures équipes au monde, lance-t-elle. Au Championnat du monde senior en '78, nous étions très jeunes et nous jouions contre des filles très expérimentées. Le Championnat mondial junior est une toute autre histoire; nous avons droit à une longue préparation avec des tournées européennes. C'est mieux préparé qu'au senior ou finalement, les meilleures joueuses du pays se retrouvent sans avoir tellement pratiqué ensemble".

Malgré toute son expérience, Louise Rocque estime que le Championnat du monde junior est l'expérience de sa carrière.

"Pour la première fois, nous partons avec l'idée que nous pouvons faire belle figure. C'est étonnant.

Au senior, nous savions à l'avance que nous étions battues, alors qu'ici depuis le début des séances d'entraînement, toutes les filles viennent me voir pour me demander comment c'est, quel effet ça fait de sauter sur le terrain en joutes internationales; elles ont hâte, et elles sentent qu'elles vont très bien se débrouiller", souligne Mlle Rocque, qui sera probablement invitée par l'équipe canadienne à participer au Championnat du monde senior en Hongrie, à la même époque, en 1982.

• Du stress

"Je n'avais jamais pratiqué aussi intensivement. Et je n'avais jamais connu le stress d'avoir à affronter les meilleures équipes au monde".

Pour Nicole Gruslin, le grand ailier gauche (1,75m, 70kg) de l'équipe canadienne, il n'y a rien pour battre le Championnat du monde de hand-ball junior.

"J'ai participé à trois championnats canadiens, à une tournée en Allemagne, mais jusqu'ici, je n'ai jamais ressenti rien de comparable que de savoir que je vais jouer au Championnat du monde. Comme plusieurs autres, j'ai dû interrompre mes cours — en administration à l'université de Sherbrooke — pour étudier par moi-même. C'est difficile, peut-être pas bien bon... mais ça vaut la peine. Participer à un événement comme ce Championnat du monde, ça n'arrive pas souvent".

Mlle Gruslin souhaite une des deux premières places aux Canadiennes en ronde préliminaire, ce qui leur permettrait d'atteindre la ronde de classement des six meilleures équipes au monde.

Que peut-on prévoir si tel est le cas?

"Après les préliminaires, dit-elle, eh bien, on verra...".



Nicole Gruslin ne cache pas ressentir un peu de stress à l'aube d'une aussi importante compétition. (Photo Mario Beauregard)

On a fêté chez les Yankees, à Oakland

Nettles passe le KO à Jackson

Graig Nettles, héros de la série de championnat de la Ligue américaine de baseball, en serait venu aux mains avec son coéquipier Reggie Jackson, lors d'une réception suivant la victoire de 4-0 remportée par les Yankees sur les Athletics jeudi soir à Oakland, indiquent plusieurs témoins.

Selon Dick Young, du New York Daily News, l'incident entre les deux vedettes des Yankees aurait pris fin lorsque Nettles a expédié Jackson au plancher d'un vigoureux coup de poing.

Les deux joueurs, qui n'ont jamais, du reste, été les meilleurs amis du monde, en seraient

venus aux coups dans un restaurant situé près du Colisée d'Oakland.

La dispute aurait commencé au sujet de personnes, amenées à la réception par Jackson, qui n'y avaient pas été invitées par la direction des Yankees. L'algarde n'a duré, en fait, que quelques minutes.

Nettles tenait une bouteille de bière que Jackson lui aurait fait sauter des mains d'une taloche, et l'insulté aurait étendu son adversaire pour le compte d'un solide direct à la mâchoire.

Pas de commentaires...

Interpellé vendredi, Nettles a refusé de com-

menter l'incident, se bornant à signifier qu'il ne voulait pas en parler. Quant à Jackson, il n'était pas disponible.

Pour sa part, Steinbrenner aurait déclaré au Post: "C'était seulement du poussaillage; c'est une affaire interne, de toute façon, à laquelle je n'accorde aucune importance".

Par ailleurs, une source tenant à garder l'anonymat a déclaré à l'Associated Press: "J'étais assis à l'extérieur de la salle où ça s'est passé, et j'ai entendu les murs trembler et une foule de gens se précipitant hors de la place. Pas de doute: c'était une bagarre, mais je serais bien en

peine de préciser s'il s'est distribué des coups de poing".

"Je suis arrivé juste pour les célébrations. C'était terminé quand je suis arrivé. Peut-être que ça a quelque chose à voir avec l'adrénaline ou quelque chose comme ça. Je ne crois pas que l'affaire ait de suites. Ce n'était pas prévisible, en tout cas. En ce qui me concerne, qu'ils se battent tant qu'ils voudront, en autant qu'ils soient prêts à jouer au baseball ensuite", déclare pour sa part le gérant des Yankees, Bob Lemon.

Il semblerait qu'après l'incident, Steinbrenner ait demandé aux amis

de Jackson de se retirer, en leur expliquant que la réception était réservée aux membres de l'équipe et leurs familles.

Jackson aurait alors déclaré à Steinbrenner qu'il regrettera cela, rapporte Dick Young.

Il semblerait que Nettles ait commencé à se

disputer avec un des amis de Jackson lorsque son épouse, Ginger, s'est vu demander de quitter la table où le groupe Jackson prenait place.

Jackson serait intervenu, et Nettles lui aurait jeté à la figure: "Ce n'est pas contre toi que j'en ai; ces gens-là

n'ont pas le droit de bousculer ma femme".

C'est alors, selon Young, que Jackson aurait poussé Nettles, et que ce dernier aurait répliqué par un coup de poing.

Interrogé au sujet des possibles répercussions de cette affaire sur l'avenir de Jackson avec

les Yankees, Steinbrenner a affirmé que ce n'était pas important.

Jackson en est toutefois à la dernière année de son contrat avec l'équipe, et a déclaré récemment qu'il demanderait le statut d'agent libre à la fin de la saison prochaine, dussent les Yankees remporter la Série mondiale. Il a

également eu certains différends avec Steinbrenner cette saison.

Quant à Nettles, il a été choisi le joueur le plus utile à son équipe durant le championnat de l'Américaine, après avoir produit un record de neuf points au cours des trois matches de la série contre les Athletics.

Gullickson lancera

MONTREAL (PC) — Après en avoir discuté avec l'instructeur des frappeurs des Expos de Montreal, Galen Cisco, le gérant Jim Fanning a décidé avant le match que son lanceur partant pour le quatrième match serait Bill Gullickson.

Dans la rotation des partants des Expos depuis quelques semaines, c'est Scott Sanderson qui suivait normalement Steve Rogers au monticule, mais il a connu de très mauvaises performances à ses trois derniers départs et Fanning a décidé qu'on ne pouvait plus lui faire confiance dans des matches aussi importants.

"Bill Gullickson et Ray Burris ont montré depuis quelques temps qu'ils pouvaient lancer très bien quand la tension est forte et ce ne fut pas le cas pour Sanderson, a mentionné Fanning. J'en ai discuté avec Galen et nous en sommes venus à la conclusion qu'il nous fallait envoyer Gullickson au monticule dans le quatrième match. Si un cinquième match était nécessaire, ce serait Burris au monticule".

Grand Prix de Las Vegas Gilles, troisième; Jacques, absent

LAS VEGAS (PC) — Le championnat du monde de formule Un se jouera vraisemblablement samedi entre Carlos Reutemann et Nelson Piquet.

Reutemann a conservé sa pôle-position au Grand Prix de Las Vegas et Nelson Piquet a finalement pris la quatrième position, après avoir été longtemps second au cours de la dernière séance d'essais, avant d'être dépassé par Alan Jones et Gilles Villeneuve.

Quant au dernier aspirant, Jacques Laffite, il partira de la sixième ligne, après avoir tout essayé pour réussir un meilleur temps.

"Le facteur psychologique a certainement joué", a admis le directeur de l'équipe Talbot-Ligier, Guy Ligier, en convenant que Jacques n'avait pas aimé le circuit de Las Vegas dès qu'il en avait vu les plans.

Les Villeneuve

Jacques Villeneuve ne s'est pas qualifié à Las Vegas et n'aura donc pu disputer un seul Grand Prix de Formule Un en deux essais.

Mais il a impressionné les connaisseurs. Le jeune Villeneuve a du s'arrêter dès le début de la dernière séance d'essais quand sa voiture est tombée en panne. Il est revenu rapidement aux puits, le siège de sa Arrows entre les mains. Plus de la moitié de la période de qualification d'une heure était passée quand il est retourné en piste avec la troisième voiture de l'écurie Arrows, moins compétitive, et sans pneus de qualifications.

Il a néanmoins signé un chrono de 1:22.82, en combattant vaillamment, ce qui l'a laissé à 1.2 seconde de la 24e position.

"Je pense que j'aurais été qualifié avec l'autre voiture", a déclaré un Villeneuve réconforté par les membres de son équipe. Il a également admis avoir encore quelques difficultés (c'est bien normal) à contrôler une formule Un plus rigide. "Mais ça vient", a-t-il ajouté immédiatement.

Gilles troisième

Pas loin de lui, son frère Gilles savourait une belle troisième place acquise aux essais, signe encourageant pour Ferrari après le succès de Montréal.

"Sur des circuits comme celui-ci (sans courbes rapides), la voiture va mieux", a-t-il déclaré. "J'ai fait quelques petites conneries lors de mon tour le plus rapide, mais qui n'en fait pas?"

Sur ce, Villeneuve a été interrompu par les dirigeants du Grand Prix qui venaient le consulter à propos des changements à effectuer sur le circuit. C'est maintenant un vétéran et quelqu'un d'écouté.

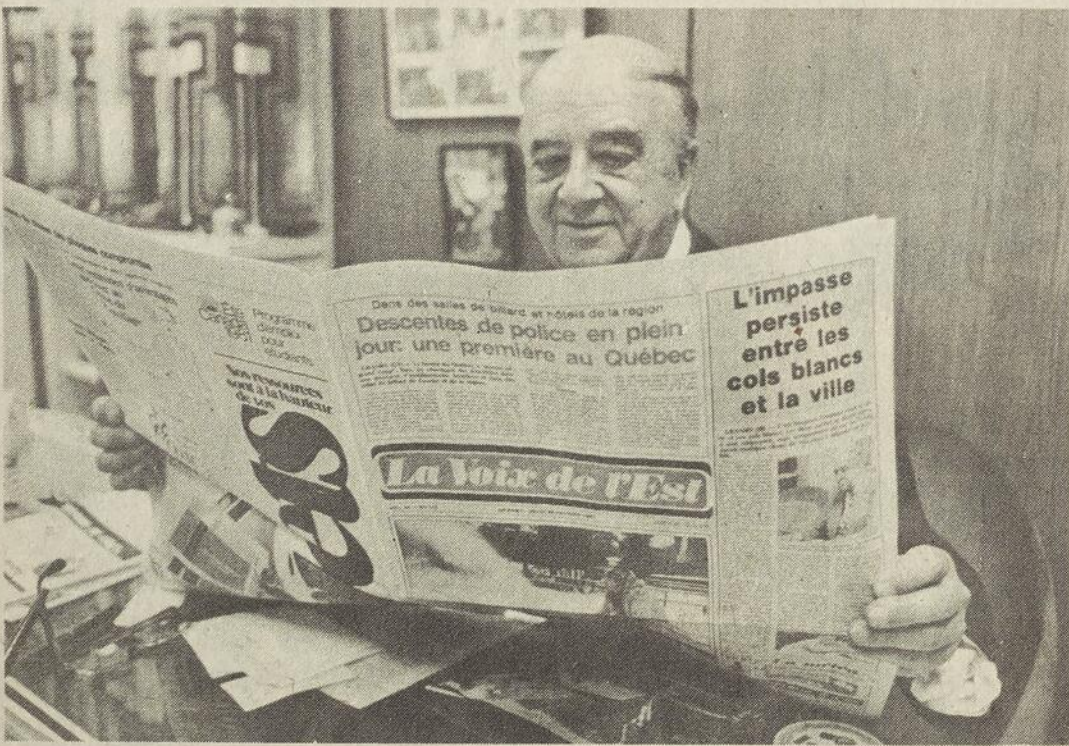
Gilles Villeneuve demeure confiant en vue de la course d'aujourd'hui même s'il sait que le turbo aura moins de pression. "Le choix des pneus sera encore important", a-t-il signalé. Quant à son mal de cou, il a diminué.

Son frère Jacques, lui, a attaché son casque pour retenir sa tête à cause de la trop grande force G qui déplace les pilotes dans une courbe rapide.

Ce n'est décidément pas un métier de tout repos.

La Voix de l'Est

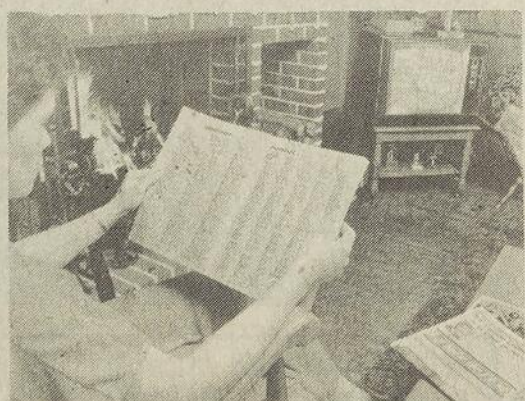
UN GRAND JOURNAL ET PLUS ENCORE...



PAR SES NOUVELLES LOCALES, REGIONALES ET NATIONALES



PAR SES NOUVELLES SPORTIVES



PAR SON HORAIRE TV COMPLET

La Voix de l'Est

UN QUOTIDIEN AU SERVICE DE GRANBY ET LA REGION

ON S'Y ABONNE PAR UN SIMPLE APPEL: 372-5433



CHEF mon poste à moi!



de 20h. à 22h.
"Le Parc Victoria"
avec Gilles Dion

"Je n'étais plus heureux avec les Stampedeers"

—Ken Johnson

Par Daniel Caza

MONTREAL (PC) — Récemment acquis des Stampedeers de Calgary, le quart-arrière Ken Johnson aura sans doute la chance d'évoluer contre les Argonauts de Toronto samedi soir prochain dans la Ville Reine.

C'est du moins l'avis qu'a exprimé le pilote des Alouettes de Montréal, Jim Eddy, en annonçant que Vince Ferragamo n'accompagnera pas l'équipe à Toronto. "Johnson est suffisamment prêt pour affronter la musique, a-t-il mentionné.

De son côté, se sortant momentanément le nez de son livre de jeux, Johnson a s'est dit d'accord avec son entraîneur. "Bien sûr, je ne tenterai rien de trop sophistiqué

il faut se familiariser avec la façon dont les receveurs de passes suivent leurs tracés et aussi avec leur rapidité. Il faut que les gestes deviennent mécaniques. Mais, heureusement, le système de jeux des Alouettes n'est guère complexe et facilite mon apprentissage."

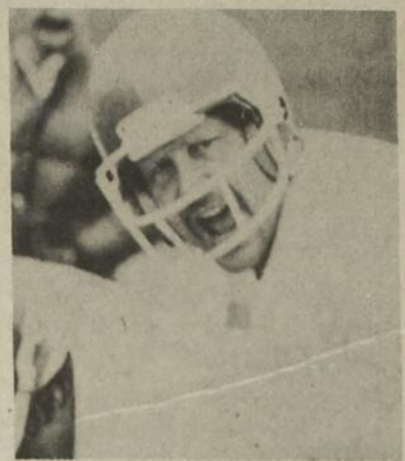
Par ailleurs, Johnson se dit très heureux d'avoir été échangé par les Stampedeers. "Cela faisait plusieurs mois déjà que je n'étais plus heureux avec les Stampedeers, dit-il. A ce point que je ne possédais aucune préférence quant à la formation à laquelle j'aurais été cédé. Je suis donc fier d'avoir abouti à Montréal et la surprise est d'autant plus grande que j'ai encore une chance de jouer en séries éliminatoires."

mais si nous exécutons les jeux de base à la perfection, nos chances sont bonnes de connaître du succès contre les Argonauts.

Apprentissage rapide

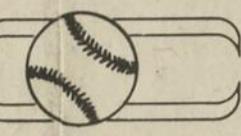
Cependant, Johnson a commencé à se familiariser avec les stratégies offensives des Alouettes seulement mardi dernier, dès sa descente de l'avion l'amenant de Calgary à Montréal. Ces trois jours "d'études intensives" des plans d'attaque des Alouettes lui seront-ils suffisants pour que l'on puisse s'attendre à un bon rendement de sa part dès sa première sortie?

"Le fait d'étudier une série de nouveaux jeux n'a rien de trop troublant, explique-t-il. Par contre,



Ken Johnson est-il le remède aux maux des Alouettes ?

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

(Série de championnat 3 de 5)

Mardi

Montréal 1 Los Angeles 5

Mercredi

Montréal 3 Los Angeles 0

(La série est égale 1-1)

Vendredi

Los Angeles à Montréal

(20h20)

Samedi

Los Angeles à Montréal

(13h05, si nécessaire)

Dimanche

Los Angeles à Montréal

(16h05, si nécessaire)

LIGUE AMERICAINE

(Série de championnat 3 de 5)

Mardi

Oakland 1 New York 3

Mercredi

Oakland 3 New York 13

Jeudi

New York 4 Oakland 0

New York gagne la série

(3-0)

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE

PRINCE DE GALLES

Division Adams

Montréal 3 2 0 1 21 7 5

Boston 4 2 1 1 20 16 5

Buffalo 4 2 3 0 11 16 5

Quebec 5 3 3 0 18 20 4

Hartford 4 0 2 2 13 19 2

Division Patrick

NY Islanders 4 3 0 1 14 5 7

Philadelphia 4 3 0 1 20 10 7

Pittsburgh 5 1 3 0 12 24 3

NY Rangers 4 1 3 0 7 21 2

Washington 5 1 4 0 18 24 2

CONFÉRENCE

CLARENCE CAMPBELL

Division Smythe

Vancouver 6 2 2 2 15 13 6

Los Angeles 4 2 2 0 19 16 4

Edmonton 4 2 2 0 18 18 4

Calgary 5 1 3 1 14 17 3

Colorado 4 0 3 1 10 23 1

Division Norris

Minnesota 4 3 1 0 18 15 6

Winnipeg 4 2 1 1 19 14 5

Toronto 4 2 1 1 16 13 5

Chicago 4 1 1 2 11 14 3

St-Louis 3 2 1 0 13 14 2

COMPTEURS

WASH 5 4 9

PHI 6 2 8

TOR 7 5 12

CHI 4 4 8

MIN 3 5 8

MTL 3 5 8

PHI 4 3 7

NYI 4 3 7

PHI 3 4 7

ED 3 4 7

CHI 2 5 7

ISL 2 5 7

LA 0 7 7

LA 4 2 6

BOS 4 2 6

BOS 4 2 6

LA 3 3 6

MLT 2 4 6

MTL 2 4 6

PHI 2 4 6

Jeudi

Montréal 7 Hartford 2

Washington 2 Philadelphia 5

St-Louis 3 Detroit 6

Vancouver 1 NY Islanders 4

Winnipeg 5 Calgary 4

Colorado 2 Los Angeles 10

Vendredi

Calgary à Edmonton

Boston à Colorado

Samedi

Detroit à Hartford

Toronto à Québec

Yankee à Montréal 20h05

Buffalo à Washington

Minnesota à Pittsburgh

NY Rangers à NY Islanders

Chicago à St-Louis

Boston à Los Angeles

Dimanche

Montréal à Buffalo

Minnesota à Philadelphia

Pittsburgh à Detroit

St-Louis à NY Rangers

Edmonton à Chicago

Colorado à Winnipeg

LIGUE JUNIOR

MAJEURE

Shawinigan 9 8 1 0 53 27 16

Hull 6 5 0 1 31 20 10

Sherbrooke 8 4 3 1 46 40 9

Montréal 9 4 5 0 40 37 8

Chicoutimi 9 4 5 0 31 49 8

Granby 7 3 3 1 33 35 7

T-Rivières 9 3 6 0 38 45 6

Laval 10 3 7 0 39 57 6

Québec 7 2 5 0 25 25 4

Laval 3 Chicoutimi 4

Shawinigan 2 Québec 5

Montréal 3 Sherbrooke 4

Samedi

Hull à Granby (20h)

Dimanche

Shawinigan à Chicoutimi

Granby à Hull

Québec à Sherbrooke

Laval à Trois-Rivières

Lundi

Québec à Laval

COMPTEURS

Roux, P. SHA 8 17 24

Verré, C. TRS 7 11 18

Vignola, R. SHA 11 6 17

Malo, G. MTL 11 6 17

Campau, D. SHE 11 5 16

Dufour, L. CHI 8 8 16

Giguère, M. SHA 5 11 16

Lavigne, A. SHA 6 7 13

Ménard, A. SHE 3 10 13

Gagné, P. CHI 2 10 12

Lacasse, M. LAV 4 8 12

COMPTEURS DES BISONS

Marc Brisabois B A Pts

Santino Pellegrino 7 5 12

Jacques Sylvestre 5 6 11

Daniel Naud 3 4 7

François Sills 2 5 7

Serge Tessier 2 5 7

Michel Larose 2 4 6

René Breton 3 2 5

Alain Robichaud 2 3 5

Claude Gauthier 0 4 4

Pierre Champigny 1 3 4

Daniel Lamirande 1 1 2

Victor Cormier 0 2 2

Jacques Beauvais 0 1 1

Luc Tétreault 0 1 1

COLLEGIALE AA

Section A

Victoriaville 1 1 0 0 7 6 2

Granby 1 1 0 0 2 9 2

Sorel 2 0 1 1 11 12 1

Lennoxville 0 0 0 0 0 0 0

Section B

John Abbott 3 0 0 13 10 6

Laurendeau 4 1 2 1 25 21 3

CMR 2 1 1 0 10 9 2

Rosemont 3 1 2 0 16 16 2

Valleyfield 3 0 1 2 14 22 2

COMPTEURS DES INOUC

Pierre Martin B A Pts

Dany Hébert 1 5 6

José Bégin 2 2 4

Martin Duguay 1 2 3

Sébastien Duhamel 0 2 2

Stéphane Davault 1 0 1

Michel Emond 0 1 1

Jeudi

Valleyfield à Abbott

Vendredi

Sorel-Tracy à CMR

Granby à Victoriaville

Dimanche

Lennoxville à Granby 19h30

Valleyfield à CMR

John Abbott à Sorel-Tracy

CONFÉRENCE NATIONALE

Division est

Philadelphia 9 0 0 146 67 1000

Dallas 4 2 0 140 123 667

NY Giants 3 3 0 105 97 500

St-Louis 2 4 0 108 151 333

Washington 1 5 0 101 156 167

Division centrale

Minnesota 4 2 0 136 146 667

Tampa Bay 4 2 0 117 80 667

Detroit 2 4 0 118 126 333

Green Bay 2 4 0 106 140 333

Chicago 1 5 0 89 133 167

Division ouest

Los Angeles 4 2 0 180 131 667

San Francisco 4 2 0 157 120 667

Atlanta 3 3 0 157 120 667

N-Orleans 1 5 0 84 136 167

Lundi

Miami 21 Buffalo 31

Dimanche

Buffalo à NY Jets

Houston en N-Angleterre

N-Orleans à Cleveland

Philadelphia à Minnesota

Pittsburgh à Cincinnati

St-Louis à Atlanta

San Francisco à Green Bay

Washington à Miami

San Diego à Baltimore

Tampa Bay à Oakland

NY Giants à Seattle

Denver à Kansas City

Los Angeles à Dallas

Lundi

Chicago à Detroit

Dimanche

Tav. des Sports vs Stanley

(Parc Dubuc, 9 heures)

Café Sports Experts vs M.Services

(Parc Dubuc, 11 heures)

Aldex vs Cantine Chez Ben

(Stade Nap Fontaine, 9 heures)

Cantine Chez Ben vs Centre Dumas

(Stade Nap Fontaine, 11 heures)

FOOTBALL CANADIEN

Marqueurs

Kenner, W 0 39 35 11 155

Cutter, E 0 49 30 12 151

Ruoff, H 0 38 25 23 136

Hay, C 0 20 35 9 134

Passaglia, C.B. 37 22 20 123

Watson, S 0 38 19 11 113

Organ, O 0 25 24 7 104

Key, C.B. 16 0 0 0 96

Germany, E 15 0 0 0 90

Andrusyshyn, T 17 17 11 79

Baker, H 10 0 0 0 60

Walters, S 10 0 0 0 60

Goodlow, W 10 0 0 0 60

Gray, C.B. 9 1 0 0 56

Kelly, E 9 0 0 0 54

Le sort de 50 prisonniers passionne Amnistie-Granby

Par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrais jusqu'au bout pour que vous puissiez le dire...- Voltaire". Cette citation met un point final à un diaporama sur Amnistie Internationale et ses raisons d'être, ses objectifs, ses moyens d'action et les résultats que l'organisme obtient.

Cela cerne bien les faits: quelles que soient vos opinions politiques, vous pouvez militer dans Amnistie Internationale. Vous n'avez pas à épouser les vues ou idées des victimes de régimes politiques totalitaires pour réclamer justice, pour protester contre l'incarcération sans jugement, pour demander un traitement humain et la liberté pour ceux qui ne pensent pas comme leurs

gouvernants sans pour autant prendre les armes ou poser des gestes de violence.

Une fois de plus Amnistie Internationale lance sa Semaine internationale du prisonnier d'opinion. Cette année, c'est de 4.000 prisonniers, à travers le monde, que l'organisme demande la libération.

Depuis quelques jours, la section de Granby tient un kiosque aux Galeries où il sera possible jusqu'à aujourd'hui de se procurer un macaron et de faire un geste concret, soit signer une lettre qui sera expédiée à un chef d'Etat détenant un prisonnier d'opinion, adopté par la section locale.

C'est incroyable, mais quand il arrive sur le bureau d'un tyran un millier et plus de lettres demandant toutes la libération d'un détenu bien identifié par son nom et ses qualités, il

est bien rare qu'il ne soit pas libéré rapidement ensuite" devait déclarer l'une des coprésidentes locales du mouvement, Sylvie Gauvin.

La section de Granby compte 50 prisonniers d'adoption au Maroc et 120 au Zaïre. L'une des deux lettres proposées au grand public est en faveur d'un Zaïrois, père de onze enfants et accusé d'avoir conspiré contre le régime.

En 1980, la section de Granby a écrit 588 lettres dans 29 pays différents à travers le monde dont 174 dans le seul Salvador, 63 au Guatemala, 62 en Haïti, 40 en Bolivie, 38 en Turquie, 23 en Corée du Sud, 18 en URSS et même quatre en France, ce pays champion de la liberté qui prône aussi l'égalité et la fraternité.

De l'ensemble de ces lettres, une vingtaine semblent avoir donné



Chantal Cantin et Sylvie Gauvin, co-présidentes de la section granbyenne d'Amnistie Internationale, ont lancé la semaine du prisonnier d'opinion et annoncé que la section tenait un kiosque, jusqu'à aujourd'hui, aux Galeries de Granby. Chacun pourra s'y procurer un macaron et y signer une lettre en faveur de détenus du Zaïre ou du Salvador, tous deux prisonniers adoptés par Granby.

(Photo Alain Dion)

des résultats concrets puisque autant de prisonniers ont été libérés après l'intervention de nos concitoyens. Il semble donc que la dénonciation de certains actes de violence contre des non-violents, de torture, et d'injustice criante

violant ouvertement la charte internationale des droits de l'homme soit une arme puissante: les gouvernements fautifs tiennent à donner une bonne image de leur politique à travers le monde!

l'action soit efficace il faut qu'elle soit massive et c'est là où chacun est important, où la simple signature appuyée par un obscur québécois prend du poids pour un chef de gouvernement du Zaïre ou du Salvador. Dans le nombre, c'est ça qui est important.



UN CAMELOT MÉRITANT!

Le jeune Martin Desmarais, un camelot de La Voix de l'Est a réussi tout un exploit lors de la promotion de la "boîte chanceuse". Les camelots de La Voix de l'Est pouvaient se mériter différents prix en recrutant de nouveaux abonnés pour le journal. Martin Desmarais a été couronné grand champion de cette promotion en recrutant pas moins de 20 nouveaux clients dans son voisinage à Cowansville. Pour son exploit, Mario s'est mérité un système de son, qui lui est remis par Gilles Dumont, agent de tirage pour La Voix de l'Est. Félicitations!

(Publi-reportage)

Carrière et professions

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUÉBEC

OFFRES D'EMPLOIS
postes accessibles aux hommes et aux femmes

Titre:
Ingénieur en électricité ou en mécanique

Nombre de poste: 01

Lieu de travail: Municipalité située sur la rive-sud à environ 40 kilomètres de Trois-Rivières.

Description de l'emploi: Réaliser la mise en marche d'une production spécialisée dans le secteur de la ventilation et du chauffage.

Assumer la responsabilité de la fabrication industrielle.

Exigences spécifiques: Bacc. en génie électrique ou mécanique, 3 à 5 ans d'expérience dans le domaine de la fabrication de produits électriques.

Salaires: A discuter

Inscription: Les candidats intéressés doivent s'inscrire au Centre de Main-d'Oeuvre du Québec, 6500, 3e Avenue, Bécancour, G0X 1B0. Tél: 294-2516

Gouvernement du Québec
Ministère du Travail,
de la Main-d'œuvre
et de la Sécurité du revenu

CANVIL INC.

Une compagnie en pleine expansion, située dans une petite ville des Cantons de l'Est, recherche une personne pour remplir le poste de technicien(ne) en organisation industrielle.

QUALIFICATIONS:

D.E.C. en production ou ajustage mécanique. Diplômé(e), maximum deux ans d'expérience. Bilingue serait un atout important. Ambitieux(se), capable de travailler sans supervision.

Prêt(e) à poursuivre ses études par les cours du soir.

Frais de déménagement couverts. Bon nombre d'avantages sociaux. Salaire selon compétence.

Si intéressé(e), s'il-vous-plaît, faire parvenir votre curriculum vitae par écrit seulement à l'adresse suivante:

**C.P. 515,
Acton Vale, Qué.
JOH 1A0**

RALEIGH SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE

Raleigh, un manufacturier Québécois de produits récréatifs est à la recherche d'une personne comme secrétaire exécutive.

- La personne doit être bilingue
- 2 à 3 ans d'expérience
- Connaissances de la sténo française et anglaise
- Salaire selon expérience. Excellents bénéfices marginaux.

Adressez un résumé de vos qualifications à:

**DIRECTEUR DU PERSONNEL
LES INDUSTRIES T.I. RALEIGH DU
CANADA LTEE.
5480 Boulevard Industriel,
Waterloo, Qué.
JOE-2N0**

Rougemont



MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

Nous sommes à la recherche d'un mécanicien d'expérience qui sera responsable de l'entretien et la réparation de machines effectuant des opérations telles que:

- Fabrication du contenant pour jus de fruit
- Remplissage du contenant
- Fermeture (sertissage) du contenant

Le candidat idéal a acquis son expérience dans l'industrie alimentaire, il peut détecter les causes des bris avec facilité et apporter les correctifs appropriés rapidement et avec efficacité.

Nous offrons:

- Travail permanent,
- Bénéfices sociaux avantageux,
- Bonnes conditions de travail.
- Salaire selon expérience.

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 octobre 1981.

A. A. LASSONDE & FILS INC.
a/s: M. Daniel Boucher,
170-5e Avenue,
Rougemont, Qué. J0L-1M0
Tél: 469-3122

Carrière et professions

DESSINATEUR INDUSTRIEL

Compagnie jeune et dynamique est à la recherche d'un dessinateur industriel pour son atelier de fabrication de moules.

Envoyer curriculum vitae au:

**C.P. 115
IBERVILLE, QUE.
J2X-4J5**

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Compagnie dans le domaine de la confiserie recherche une personne expérimentée bilingue pour prendre charge de son usine.

Le candidat doit diriger toutes les opérations manufacturières, superviser le personnel, contrôler les inventaires et doit fournir les données pour le prix de revient.

Salaire selon expérience.

Bonnes conditions de travail.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**GOMME WORLD WIDE CIE. LTEE.
175 Avenue du Parc,
Granby. J2G-2M4**



Question d'ambiance

Ce n'est pas tous les jours qu'un organiste divertit les gens qui font la queue pour changer leurs paies du jeudi dans des caisses ou des banques. Pourtant, la chose se faisait ces derniers jours à la Caisse populaire Boivin, sur la rue Court, à Granby. Non seulement y avait-il de la musique, mais une jeune fille remettait un fleur à chaque femme qui se présentait, et en plus, l'établissement offrait des pommes à ses membres. Tout ceci pour souligner "La semaine du mouvement Desjardins".

(Photo: Alain Dion)

Coup d'oeil

Scouts

Les Scouts-Guides secteur de Granby seront présents aux Galeries de Granby, aussi également à la Plaza Granby le 17 octobre 81 pour vous offrir leur fameux calendrier illustré 82. En achetant votre calendrier 82.

vous participez au financement des activités des divers groupes Scouts-Guides de Granby. Il y aura aussi sollicitation le 24 octobre.

Photos

Un concours de photographie ayant pour thème "Nourrir le Québec est présentement en cours et ce jusqu'au 22 novembre 1982. Ce concours d'envergure provinciale, organisé par la Fédération Québécoise du Loisir Photographique est ouvert à tous et fera appel à toutes les ressources disponibles dans les différentes régions du Québec afin de faire de cette activité un succès. Pour information communiquez avec: Le Club Photo Granby, 299 St-Jacques, Tél: 372-6680.

ASPIRANTS OFFICIERS

(OPÉRATIONS MARITIMES DE SURFACE)

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche « d'aspirants-officiers » pour leur programme de formation des opérations maritimes de surface.

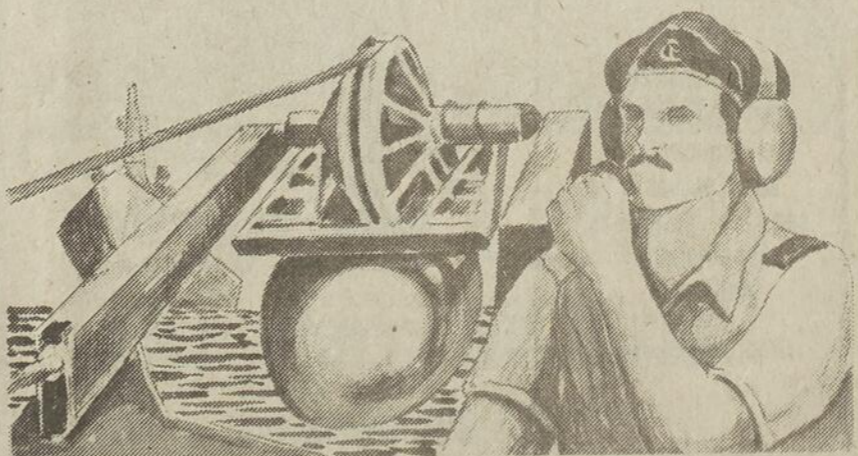
Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et de faire carrière avec la marine des Forces canadiennes.

Un diplôme de secondaire peut vous rendre admissible.

Pour plus de renseignements, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous, ou téléphonez à frais virés — vous nous trouverez dans les pages jaunes, sous la rubrique « Recrutement ».



IMBATTABLE... LA VIE DANS LES FORCES



Appel de candidatures mixtes

Fonction publique Public Service
Canada

Dans un pays d'eau et d'espace

Devenez officier de la Garde côtière canadienne

Des baliseurs, des navires rapides spécialisés en recherche et sauvetage et une des plus importantes flottes de brise-glaces au monde portent tous l'insigne de la Garde côtière canadienne et assurent la sécurité des activités maritimes du pays.

La Garde côtière canadienne offre une excellente formation et une carrière intéressante aux hommes et aux femmes attirés par la vie en mer et désireux de mieux connaître leur pays. Les candidats choisis seront formés en génie maritime ou en navigation au Collège de la Garde côtière canadienne, à Sydney en Nouvelle-Écosse.

Le programme d'une durée de trois ans offre une sélection de divers sujets incluant, entre autres, les opérations de navire reliées au pont ou à la salle des machines, les mathématiques, les sciences, le droit maritime ainsi que d'autres matières se rapportant à la navigation dans le monde maritime actuel.

Des listes d'admissibilité seront dressées pour combler des postes dans les catégories:

- navigation — anglais
- navigation — français
- génie maritime — anglais
- génie maritime — français

Pour de plus amples renseignements sur les critères d'admission ou encore pour obtenir des formulaires d'inscription, il s'agit simplement d'envoyer ce-coupon dès aujourd'hui. Les demandes d'emploi seront acceptées jusqu'au 31 janvier 1982.

Le registraire
Collège de la Garde côtière
C.P. 4500
Sydney (Nouvelle-Écosse)
B1P 6L1

TROUSSE D'INFORMATION GRATUITE

Veuillez me faire parvenir des renseignements additionnels concernant le Collège de la Garde côtière canadienne, Transports Canada.

Nom _____
Adresse Rue _____ App. _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____

Canada

Prêts à collaborer

BROMONT (JdB) — "Si Québec avait rejeté la responsabilité de la tutelle sur l'administration en place, je me serais posé de sérieuses questions, mais comme le ministre Léonard et le juge Beaulieu ont surtout mis en évidence le dossier de l'aéroport, qu'ils m'ont affirmé qu'il s'agissait d'une tutelle positive, et qu'il n'était pas question de dénigrer qui que ce soit, alors je suis prêt à accepter cette décision de Québec".

Le maire suppléant, M. Normand Grégoire, était opposé à la mise en tutelle, il n'en a, d'ailleurs, jamais fait mystère, mais maintenant que la décision est

tombée, sans que Québec ait couvert d'opprobre le conseil qu'il dirige depuis trois mois, il se dit prêt à collaborer à 100% avec le tuteur, à mettre tout en oeuvre pour l'aider dans sa tâche.

"Le conseil doit, précise-t-il, rencontrer le tuteur, M. Jean Buron, lundi soir, à 17 heures et discuter avec lui de la façon dont nous fonctionnerons au cours des prochains mois. Nous allons dresser une liste des points que nous voulons aborder avec lui, et en tête de liste, il y a, évidemment, l'aéroport. Nous sommes prêts d'ailleurs à remettre le dossier de A à Z entre les mains de M. Buron."

Quant aux travaux actuellement en cours, M. Grégoire précise que le juge Richard Beaulieu lui a dit que rien n'était arrêté, que tout se poursuivait. Et, d'ajouter le maire suppléant, il en sera de même avec des dossiers comme l'hippodrome, le casino.

Et si Québec considère que le conseil n'a, peut-être, pas apporté à ces dossiers, tout le suivi et le sérieux voulus, M. Grégoire riposte: "Au niveau du casino, l'ex-maire Jacob a créé beaucoup d'ambiguïté en laissant entendre que Bromont n'était plus intéressée à l'implantation d'un casino, et pour ce qui est de l'hippodrome, le conseil a tout fait pour mener ce dossier à

bon terme: la balle est maintenant dans le camp des promoteurs privés qui, depuis juin, ont une ordonnance entre les mains pour réaliser les travaux, mais ils ne nous disent jamais quand le projet va être mis en branle..."

Quant au conseiller Léopold Lacombe, il accepte lui aussi le verdict de Québec et se dit, comme le maire suppléant, ouvert à toute coopération avec le tuteur.

"Je me réserve le droit de formuler d'autres commentaires, car j'ai consulté mon conseiller juridique et la semaine prochaine, j'aurai des déclarations importantes à faire. Il y a trois ans que je suis en poste, j'ai eu l'occasion d'ouvrir certains dossiers, dossiers que j'ai l'intention de remettre entre les mains de la Commission municipale".

Sans préciser de quels dossiers il s'agit, M. Lacombe mentionne cependant qu'ils touchent des champs non couverts par l'enquête de l'automne dernier: "si la tutelle permet d'éclaircir le dossier de l'aéroport, tant mieux, mais quant à moi, j'aurai d'autres déclarations à faire très prochainement".

Le conseiller Jean-Guy Tarte endosse, pour sa part, les propos de ses deux collègues, non sans ajouter, "si Québec a trouvé assez de poux dans l'aéroport pour déclencher la tutelle, j'espère qu'il n'en découvrira pas autant dans le reste de l'administration, sinon Bromont risque de rester longtemps en tutelle".

Enfin, M. Tarte mentionne que ce n'est pas le conseil dont il fait partie qui portera l'odieux d'une tutelle, "nous, on n'a fait qu'hériter de dettes, de déficits, de dépenses..."

Afin d'informer la population sur les implications d'une telle décision par Québec, les trois conseillers - MM. Grégoire, Lacombe et Tarte - ont l'intention de discuter avec le tuteur de l'opportunité de tenir une ou plusieurs assemblées d'information. "Car, conclut le maire suppléant, il ne faudrait pas que la population parte inutilement en peur".

L'aéroport passé au peigne fin

BROMONT (JdB) — Outre la mise en tutelle de la ville, le ministre Jacques Léonard a officiellement annoncé, hier matin, la tenue par la Commission municipale de Québec d'une enquête sur certains aspects de l'établissement de l'aéroport de Bromont.

Toutefois, cette enquête ne portera pas sur le partage des dépenses avec Cowansville quant à l'administration et à l'opération de l'aéroport intermunicipal, ce point particulier du dossier ayant été déferé en justice.

Le ministre des Affaires municipales a également précisé qu'il s'était refusé à ce qu'une "enquête-saga" soit entreprise sur les péripéties de l'histoire financière de la toute jeune ville de Bromont, préférant demander à la Commission municipale de Québec de restreindre son champ d'intervention à certains aspects du dossier de l'aéroport régional.

Quant à la tutelle, le ministre Jacques Léonard la présente comme un élément majeur de solution en vue du rétablissement de la ville de Bromont, "c'est, dit-il, vers l'avenir et non vers le passé de la municipalité que nous avons choisi de regarder" tout en insistant sur l'aide positive que sous-entend cette décision, tant à l'égard du conseil municipal qu'à celui de l'ensemble des citoyens.

En outre, il mentionne que la mise en tutelle de la ville de Bromont était la seule mesure susceptible d'établir "de façon exhausti-

ve, les causes, les faiblesses, les carences de l'état actuel de l'administration et d'y apporter les remèdes nécessaires".

Le ministre des Affaires municipales ne manque pas de rappeler l'échec des diverses tentatives de redressement dont la ville de Bromont a été l'objet, que ce soit le versement, en 1973, d'une subvention de \$1.200.000 ou encore l'assujettissement à un contrôle volontaire exercé par un représentant du ministère des Affaires municipales, auquel la ville avait décidé de se plier. Mais, note le ministre Léonard, toutes ces interventions se sont révélées insuffisantes et n'ont servi qu'à limiter certains dégâts.

Quant à M. Jean Buron, qui a été désigné comme tuteur, c'est un administrateur québécois, qui, depuis 1975, assume la direction du Centre de perfectionnement des administrateurs municipaux à l'École nationale d'administration publique. Il fut également, de 1963 à 1969, directeur des finances de ville Saint-Laurent et présida, de 1972 à 1974, une mission des Nations-Unis en Mauritanie.

Enfin, comme le ministre Léonard devait clairement l'indiquer dans un communiqué officiel, la mise en tutelle de la ville de Bromont doit être perçue dans une optique positive, c'est une étape sur la voie du rétablissement, un moyen de relancer une municipalité qui, par sa situation et son infrastructure, possède toujours un avenir intéressant.

"Un mal pour un bien"

— Germain Désourdy

BROMONT (JdB) — "Le gouvernement fait preuve de sagesse en décrétant la tutelle, car avec tout ce qui se passe, actuellement, à la table du conseil, avec tout ce qui s'est passé, c'était, je crois bien, la seule solution possible".

C'est sans trop de surprise que le "père" de Bromont, M. Germain Désourdy a accueilli la nouvelle de la mise en tutelle de la ville. "ça devait arriver, avec la groupe qu'on a maintenant à l'hôtel de ville; une telle nouvelle n'a rien de bien agréable en soi, mais je pense qu'il n'y avait pas d'autre moyen de s'en sortir, le conseil actuel nous a précipité dans une situation indescriptible, et le gouvernement n'avait pas le choix, c'était la mise en tutelle ou la faillite de la ville. Avec beaucoup de sagesse, Québec a opté pour la première solution".

Estimant que la tutelle pourrait se révéler "un mal pour un bien", l'ancien maire de Bromont estime que l'imposition de cette mesure gouvernementale ne pourra qu'aider à la relance de la ville. "ça ne peut pas être pire que ça l'est à l'heure actuelle".

"Il ne faut pas, enchaîne-t-il, que les Bromontois considèrent la mise en tutelle comme une quelconque punition, ni comme une vengeance, il y avait un problème qui durait depuis assez longtemps et il fallait le régler, ce que le gouvernement a entrepris de faire en décrétant la mise en tutelle".

Selon M. Germain Désourdy, le principal changement que la tutelle apportera, c'est que le tuteur désigné par Québec aura comme seule tâche d'administrer la ville et non pas de faire de la politique, alors que le conseil en place ne se contentait que de faire de la petite politi-

que, "c'est là une différence fondamentale, qui ne pourra que servir les intérêts de tous les Bromontois".

En outre, M. Désourdy avance que cette tutelle pourrait se révéler moins "négative" que ce que la population pourrait imaginer, et elle ne devrait pas durer longtemps, poursuit-il, juste le temps nécessaire pour remettre les choses en place; tout d'après moi, dépendra du sérieux des gens qui formeront, l'an prochain, le conseil: si ces gens se montrent responsables, sérieux et conscients de toutes les implications que comportera leur charge, alors je ne vois pas pourquoi le gouvernement maintiendrait plus longtemps la mise en tutelle. Il n'a pas assez de personnel pour ça et, en plus, il ne voudra pas suppléer indéfiniment au milieu".

Faisant plus qu'espérer, M. Germain Désourdy considère que la mise en tutelle devrait, en fin de compte, relancer la ville dans la bonne direction et contribuer ainsi à améliorer les conditions de vie de tous les Bromontois. "on ne pouvait plus continuer à ignorer le problème, il n'y avait plus de place pour un choix, Québec devait intervenir, et j'estime, encore une fois, que le gouvernement a fait preuve de beaucoup de sagesse en rendant sa décision".

"Vous savez, conclut-il, ce n'est jamais de gaieté de coeur que des parents voient partir leur enfant à l'hôpital, mais si c'est pour y subir une intervention qui va lui sauver la vie, lui redonner la santé, ils affronteront cette épreuve de façon plus positive. Eh bien, c'est la même chose pour la ville de Bromont, aussi nous faut-il tous espérer que ce sera pour notre bien à tous, un mal pour un bien en somme".

Les tribunaux

par Gérard VACHON

12 mois pour Algier

COWANSVILLE (GV) — Gérard Algier, d'Adamsville, a été condamné à une peine d'emprisonnement d'un an pour une fraude de \$600 et des vols de bestiaux et de chevaux commis dans la région de Cowansville entre le 22 juin et le 24 septembre.

Détenu depuis sa mise en accusation, la semaine dernière, Algier a décidé de modifier son plaidoyer de non-coupable à coupable sous les charges portées contre lui, charges selon lesquelles il s'est accaparé de six taures, de trois chevaux, d'une vache et de veaux qui appartenaient à des fermiers d'Adamsville, de Dunham et de Pike River.

Au cours des représentations qui ont précédé le prononcé de la sentence, il est ressorti que quelques bêtes seulement avaient pu être récupérées, la plupart des autres ayant été vendus dans des encans.

Le juge Guy Genest a finalement retenu la suggestion commune présentée par les procureurs de la défense et de la Couronne à l'effet de le condamner à un an de prison. "En acceptant 'un an', la Couronne se montre extrêmement généreuse", a ajouté Me Claude Noisieux avant que le magistrat n'indique à l'accusé qu'il pou-

vait se considérer chanceux de s'en tirer ainsi.

Sentence de 20 mois

COWANSVILLE — Un terme de prison de 20 mois a été imposé à Michel Pageau, de Waterloo, pour une vingtaine de délits (vols simples et vols par effraction) perpétrés à Granby, à Cowansville et dans plusieurs localités avoisinantes au cours de la dernière année.

Dans son réquisitoire, le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux, a insisté pour l'imposition d'une peine sévère et continue "compte tenu du nombre effarant de vols par effraction qui sont commis dans le district", a-t-il rappelé, sans toutefois aller jusqu'à recommander la parité de sentence avec son complice, Jean-Louis Cyr, condamné à une peine de 23 mois.

En défense, Me Claude Hamann, a attiré l'attention du tribunal sur le "comportement exemplaire" de Pageau pendant qu'il était en liberté provisoire et sur le fait qu'il a six enfants à faire vivre. "Une sentence de douze mois constituera pour lui une leçon dont il pourra tirer profit", a-t-il soumis.

Villa Rougemont

10% de trop

Par Geneviève TAVERNIER

ROUGEMONT — Aux confins du village et de la paroisse de Rougemont, face à l'abbaye des Pères Cisterciens, sur le terrain de M. Maurice Paquette, s'élèvera, dans quelque temps, un immeuble de douze logis pour les personnes âgées de Rougemont.

Cet édifice sera la propriété de la corporation Villa Rougemont Inc. une

corporation à but non lucratif présidée par M. André Bergeron, directeur de la Caisse populaire de Rougemont et composée de MM. Guy Frégeau, maire du village qui agit comme secrétaire; Gérard Paquette, maire de la paroisse Saint-Michel, Jean-Pierre Joubert, Edgar Loiselle et Gratien Traversy.

Le projet mijote depuis décembre 1979. La corporation a reçu ses lettres patentes en mars 1980. Depuis, des né-

gociations ont été entreprises avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement ainsi qu'avec M. Maurice Paquette. Dans le premier cas pour l'acceptation du projet, des plans et l'obtention d'une aide financière, dans le second, pour obtenir une option d'achat sur un terrain à dézonner.

Toutes ces tractations ont été menées à bien et, cette semaine, on a procédé à l'ouverture de soumissions d'entrepreneurs offrant de réaliser le

projet. Même le plus bas soumissionnaire, dont le prix est de \$380.000, est de 10% plus élevé que les estimés des concepteurs.

Des négociations vont donc être entreprises par la Corporation, avec les entrepreneurs afin d'en arriver à une entente sur un coût qui ne dépasserait pas les montants approuvés par la SCHL et que la Caisse populaire de Rougemont est disposée à prêter sur une période de 35 ans.

La participation de la SCHL dans cette réalisation se borne à subventionner une part du taux d'intérêt de l'emprunt afin de maintenir les loyers à leur plus bas niveau possible. On sait que ce programme, selon les circonstances, peut financer les intérêts jusqu'à concurrence d'un résidu à assumer par l'organisme de 2%.

\$132,000 répartis dans Iberville

Par Geneviève TAVERNIER

IBERVILLE — La circonscription électorale d'Iberville a bénéficié, pour l'exercice financier 1981-82 du gouvernement du Québec de subventions, offertes par le ministère des Transports du Québec, d'une somme de \$132.000 que se sont partagé douze municipalités du comté.

Parmi les bénéficiaires, on relève la ville de Farnham qui a reçu \$20.000 alors que le ministère exigeait de sa part un investissement minimum de \$3.550 pour être admissible au programme.

La ville de Marieville, qui a reçu \$14.000 et dont le minimum exigé était de \$2.500, le village de Rougemont, \$4.000 et \$1.350 minimum; la paroisse de Sainte-Angèle de Monnoir, \$2.500, minimum \$800; la ville de Saint-Césaire, \$14.000, minimum \$2.500; la municipalité de Sainte-Marie de Monnoir, \$11.000, minimum \$4.800 et le village de Saint-Pie, \$12.000, minimum, \$3.000.

Le député Jacques Beauséjour se dit convaincu que ces subventions aux travaux de voirie aideront grandement les municipalités à améliorer l'état de leur réseau routier.



La bibliothèque démarre

Le maire Rosaire Raymond a procédé à la cérémonie de levée de la première pelletée de terre pour l'édification de la bibliothèque municipale. Une cérémonie à laquelle participaient des représentants des différents entrepreneurs appelés à collaborer à la réalisation du projet, des délégués du centre commercial et des personnalités de la scène municipale.

LES EQUIPEMENTS MESSIER & FRERES

TEL: 296-4403

STANBRIDGE STATION

Dépositaire International

MERCI AUX 322 CAMELOTS

DE LA *La Voix de l'Est*

GRANBY

Carlos Ottavi
Pierre Gagnon
Bruno Gagné
Pierre Fafard
Jean Laflamme
Stéphane Inkel
Sylvain Lacoursière
Benoit Chartier
Réal Lapointe
Patrick Charpentier
M. Ferland
Christian Déragon
Patrick Cotnoir
Francine Duhamel
Luc Beaugard
Michel Breton
Pierre Breton
Brigitte Nadeau
André Nadeau
Brigitte Roy
Yvanho Dion
Stéphane Picard
Sylvain Desrosiers
Sylvain Dumoulin
Stéphane Pinard
Isabelle Lussier
Michel Laplante
Michel Malton
Luc Carrière
Gérald Carrière
Nicole Carrière
Stéphane Brien
Martin Fleury
Martin Dion
M. Claude Gaumont
Benoit Fausse
André Benoit
Alain Benoit
Sylvain Laroche
Sylvain Baleux
Claude Pomerleau
Eric Giard
Patrice Jacques
Steven Michaud
Jacques Forget
Richard Pineault
François Laverrière
Benoit Racicot
Andrew Waugh
André Dextraze
Steve Bouvette
Bernard Chouinard
Stéphane St-Pierre
Martin Grenier
Eric Couture
Simon Guay
Sylvain Déragon
Claude Boucher
Daniel Sénécal
Chantal Sénécal
Brigitte Lemieux
Caroline & Isabelle Larivière
Luc St-Jean
Jacques St-Jean
Pierre Lavallières
Sylvain Dumoulin
Michel Thibodeau
Stéphane St-Onge
Sylvie Spinozzi
Frank Spinozzi
Benoit Bernier
Hélène Langevin
Onil Lamarre
Patrick Bisson
Eric Bisson
Mario Morin
Marco Vincelette
Donald Tremblay
Joël Tremblay
Eric Parent
Alain Côté
Chantal Côté
Denis Lauzon
Jocelyn Lavallières
Guy Gagnon
Patrice Tétrault
Claude Fontaine
Eric Lauzon
Patrice Daigle

Daniel Tétrault
Fabien Tétrault
Mario Beauvais
Daniel Lefebvre
Michel Lefebvre
Guy Robert
Pierre Imbeault
André Thibodeau
Eric Simard
Pauline Paré
Stéphane Lachapelle
M. Adam
Benoit Boisvert
Luc Fortin
Sylvain Beaugard
Joël Larose
Stéphane Larose
René Aubin

René Fontaine
Emmanuel Beaupré
Serge Van Doorn
Nancy Whittier
Richard Paquette
Bruno Lacasse
Paul-André Roy
Raymond Brodeur
Serge Lauzière
André Tessier
Sylvie Guertin
Simon Restall
Jocelyn Dupuis
Bruno Lapatrie
Michel Berger
Marie-France Berger
Nathalie Jacques
Patrice Perras

Marcel & Jimmy Chabot
Stéphane Raymond
Stéphane Fontaine
Sylvain Emery
Gilles Samson
Nathalie Ferland
André Dextraze jr.

ROXTON-POND

Sylvain St-Germain
Christian Janvier
Sylvain Maheu
André Martel
Christian Breton
Paul Nicol
Joël Lacasse

ACTON-VALE

Richard Robert
Benoit Dupuis
Alain Roy
Fernand Leclerc

VALCOURT

Alain Plante

LAWRENCEVILLE

Daniel Nadeau

BONSECOURS

Michel Gagné

Danny Marois
Luc Chagnon
Pascal Parent
Serge Dupont
David Mitchell
Martin Couture
Hubert Fréchette
Sylvain Privé
Sylvain Bonneau
Alain Bonneau
Patrick & Pascal Russell
Daniel Valade
Guy Valade

FROST VILLAGE

Richard Perras

ST-PAUL

ABBOTSFORD
Nathalie Ferland
Suzanne Robert
François Jutras
Richard Leduc

ST-CESAIRE

Donald Larose
Mireille Alix
Patrick Adam
Guy Wuyts
Denise Fournier
Sylvie Giroux
Louise Lacoste
Robert Lacoste
Dany Fortin

STE-BRIGIDE

Jean-François Boudreau

FARNHAM

Mario Benjamin
Sylvain Bohémier
Benoit Lalanne
Chantal Beaugard
Michel Laplante
Claude Gaumont
Eric Marcotte
Sylvain Gauthier

ST-PIE-DE-BAGOT

Henri & Mimi Laplante
Patrick & Nicholas Malo

ST-ALPHONSE DE GRANBY

Sylvain Laflamme
Nathalie Roy
J.M. L'Heureux
Sylvain Lambert

ADAMSVILLE

Robin Racine
Sylvain Caron

EAST FARNHAM

Daniel Bérubé
R. Campbell

COWANSVILLE

Joël Larivée
Marco Robert
Sylvain Galipeau
Thomas Gingues
Robert Mathieu
Martial Champigny
Martin Desmarais
Marco Couture
Catherine Vandenplass
Stéphane Daigle
Nancy Connolly
Serges Paquette
Robert Gince
Daniel Grégoire
Stéphane Dumont
Patrick Tardif
Nathalie Blanchette
Martine Hamann
Benoit Landry
Stéphane Lacroix
Eric Pinard
Anne-Marie Jeanson
Alain Grosset
Sylvain Marchand
Jacques Tessier

DUNHAM

Hélène Bouchard
Luc Jetté

FRELIGHSBURG

Luc Racine

EAST STANBRIDGE

R. Boomhower

BEDFORD

Stéphane Jetté
Robin Bédard
Benoit Giroux
Daniel Maurice
Daniel Gazaille

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

Jean-Yves Landry

ST-IGNACE DE STANBRIDGE

Jean-Luc Gagnon



Patrick Marquis
Stéphane St-Hilaire
Régina Kuschel
Sandrine Brandner
Stéphane Rivard
Ghislain Allard
Stéphane Duchesneau
Michel Lamothe
Pierre Lessard
Yvan Fontaine
Sophie Beauvais
Stéphane Beauvais
Marco Desmarais
Jean-François Ménéard
Patrick Savage
Joël Gagné
Isabelle Haïns

Stéphane Vachon
Stéphane Duguay
Daniel Dubé
Robert Lauzon
Daniel Favreau
Stéphane Boudreau
Charles Déragon
Sylvain Dufresne
François Courtemanche
Richard Lamontagne
Daniel Plasse
Marcel Lapierre
Gaétan Jeanson
Pierre Beaudry
Eric Jalbert
Martin Nadeau

STE-CECILE-DE-MILTON

Eric Godbout
Yves Marc Pharand
Robert Bradford
Sylvie Tanguay

ST-VALERIEN

Alain Côté

ROXTON-FALLS

Guy Vincelette
Maryse Leblanc
Benoit Bouthillier
Martin Deslandes
Mario Racine
Patrick Brisebois
Francis Laplante

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Mme Laporte

WARDEN

Francis Lacasse
Guy Métayer

WATERLOO

Michel Ledoux
Stéphane David
Mario Valcourt
Ghislain Lavigne
Patrick Lavigne
Sylvain Laliberté
Alain Roberge
Carole Foisy
Michel Bourbonnais

FOSTER

Sylvain Paré

KNOWLTON

Grant Streeter

SUTTON

Michael Harrisson
Isabelle Piette

BROMONT

Ghyslain Boisclair
Sylvain Grenier

ST-JOACHIM

Benoit Daigle

ROUGEMONT

Pierre Nadeau
Sylvain Normandin
Bruno Paquette
Stéphane Cormier

MARIEVILLE

Sylvain Bédard
Stéphane Poulin
José Normandin
Stéphane Normandin

STE-ANGELE-DE-MONNOIR

Marie-France Beaugard

Eric Campbell

Chantal Haman
Jocelyn Lamarche
François Duguay
Pascal Lasnier
Marc Beaugard
Patrick Dostie

L'ANGE-GARDIEN

Gilles Bréault
Yves Poupart
Patrick St-Jacques
Mario Lapointe

JOURNÉE INTERNATIONALE DES CAMELOTS

201 PROPRIETES A VENDRE

HYPOTHEQUE 11% TRANSFERABLE DUE AVRIL 1984

201 PROPRIETES A VENDRE

2 BATISSES pour être déménager, une 12x16 isolée avec électricité et une de 4x10.

201 PROPRIETE A VENDRE

BROMONT: en montagne, près des pentes, cottage en pin, 4 c.c., foyer, décoration de bon goût.

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW entrée split, 30x40, terrain 75x130, sous-sol fini, hypot. transf. à 14.5%.

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON à vendre, terrain 60x180, située 285 Robinson Sud, \$30,000.

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY: POUR VENTE RAPIDE! Magnifique bungalow briques, 30'x43', fac. pierres et briques.

201 PROPRIETES A VENDRE

HOMME HABLE OU ENTREPRENEUR: c'est pour vous de compléter, joli chalet semi-hivernisé.

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-HYACINTHE: maison 2 logis plus un local pour dépanneur de 1,200 p.c.a.

201 PROPRIETES A VENDRE

RESIDENCE neuve 5 1/2 pces, libre immédiatement, comprenant: grande chambre des maîtres avec une très grande chambre de bain.

MAISON A VENDRE PRIX RÉDUIT. GRANBY, CENTRE-VILLE: Rue tranquille, 7 1/2 pièces, foyer, solarium, 12' x 24', rénovée à neuf.

TRUST GÉNÉRAL. 398 Principale, Granby, 378-8461. GRANBY: bungalow brique & alum., 5 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini.

Montreal Trust COURTIER. COWANSVILLE: Propriété à revenus, 1 Je 9 et un de 3 pièces, et 4 garages.

Trust Royal Courtier. UNE CARRIERE EN IMMEUBLE VOUS INTERESSE? Nous voulons vous en parler.

la caisse d'établissement de l'yamaska COURTIER 372-0807. 281-139 ST-VALENTIN: terre de 210 arp. dont 55 en culture.

MARC FAUCHER (1978) Inc. Tël.: 372-2761. -410-5 St-Valérien, bung. 4 1/2, ch. élec. terrain 53,935 p.c. idéal pour jeune couple ou personnes qui voudraient fermerette.

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier. 398 PRINCIPALE, GRANBY, 378-8461. "TOUR DE MAITRE" DEMAIN DIMANCHE LE 18 OCTOBRE 1981 MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS ENTRE 14:00 et 17:00 HEURES.

STUKELY-SUD: Style Victorien, 3 c.c., garage, grand terrain.

GRANBY: Brique, 2 étages, 4 c.c., foyer, 2 1/2 s. de bains, plus s-sol fini.

RUE CRESCENT: Split level, brique et stucco, 4 c.c.

RUE COURT: 1 1/2 étage, brique, 9 pièces, hypothèque 12 3/4%, transférable jusqu'en 1984.

RUE NEIL: Maison pierre et déclin, 1 1/2 étage, 7 pièces. Offre raisonnable sera considérée.

EMMA AITKEN GRANBY. Service téléphonique 7 jours par semaine. 372-6212

PETER REINDLER Directeur. Trust Royal, 39-2 Evangéline, Granby. Tël.: 378-0158. Le Trust Royal vous ouvre des portes.

A VENDRE UDEC GRANBY. 25 Rue Dufferin GRANBY. 372-8870. LE COURTIER UDEC VOUS OFFRE PLUSIEURS PROPRIETES AVEC DU FINANCEMENT A 16%.

A VENDRE MAISON et terrains boisés avec ou sans services. HYPOTHEQUE A 17 1/4% TRANSFERABLE POUR VISITER: AU 20 RUE COULOMBE, GRANBY TEL: 378-2425 - 50 JORDI-BONET, 378-4244. EXECO INC. 5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE LA P.C.H.Q. Compétence et solvabilité!

DONALD DUCK. DONALD ST'PREVISIONNE ROUVIÈRE. DUPONT PEINTRE. SEBASTIEN ROUVIÈRE.

BLONDINETTE. CHÉRI, REVEILLE-TOI! DESCENDS VOIR UN PEU POURQUOI DAISY ABOIE!

MICKEY MOUSE. TU AS ENVIE DE TE PROMENER, HEIN, PLUTO?

TRIPLEX BRIQUE: Garage isolé de 20x25', pouvant servir de local commercial, corniches d'aluminium, galeries en fer forgé.

CANTINE REPAS LE GERS: Fonds de commerce, équipement neuf, 40 places. Chiffre d'affaires de plus de \$160,000.00.

MADAME: Voulez-vous un revenu supplémentaire sans sortir de la maison? J'ai pour vous un bon dépanneur avec logis à même.

PROFITEZ DE TOUT: Près de école, église. Taxes minimales. Ste-Cécile-de-Milton, cottage de 5 1/2 pces, avec garage.

UN COIN DE PARADIS: Cottage canadien, pierre, riche intérieur avec boiseries de chêne.

BUNGALOW 5 ANS: Façade de pierre, vue sur la montagne, endroit tranquille, taxes: \$350.00.

MAISON MOBILE à vendre, de 10x50, prix: \$4,900. Tël: 378-9578.

FAUT VENDRE: terre de 90 acres, moitié en culture, vue panoramique, 7 milles de Granby.

MAISON MOBILE à vendre, de 10x50, prix: \$4,900. Tël: 378-9578.

207 CHALETS A VENDRE. OCCASION EXCEPTIONNELLE: chaudière à gaz, site enchanteur, Plage Southière.

208 TERRAINS A VENDRE. 2 TERRAINS à vendre de 150x134 chacun, dans le Canton.

209 FERMES A VENDRE. FAUT VENDRE: terre de 90 acres, moitié en culture, vue panoramique.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE. 6 LOGIS modernes, 5-4 1/2 pces et 1-2 1/2 meuble plus piscine et cabanon.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE. MAISON MOBILE, 14x60, 3 ch. à coucher, demande \$13,900.

207 CHALETS A VENDRE. OCCASION EXCEPTIONNELLE: chaudière à gaz, site enchanteur, Plage Southière.

208 TERRAINS A VENDRE. 2 TERRAINS à vendre de 150x134 chacun, dans le Canton.

209 FERMES A VENDRE. FAUT VENDRE: terre de 90 acres, moitié en culture, vue panoramique.

210 COMMERCES A VENDRE. ST-HYACINTHE: restaurant, 80 places, permis d'alcool très bien situé.

222 ARGENT A PRETER. PROBLEMES FINANCIERS! Facilité personnelle et commerciale confidentielle.

225 OCCASION D'AFFAIRES. \$500, \$700, \$900, par semaine. Médecin recherche distributeurs à temps plein ou partiel.

241 APPARTEMENTS A LOUER. 2 1/2-3 1/2 chauffés, meublés, éclairés, libres immédiatement.

241 APPARTEMENTS A LOUER. 2 1/2-3 1/2 chauffés, meublés, éclairés, libres immédiatement.

241 APPARTEMENTS A LOUER. APP. 2 1/2 pces, meublés, situés 157a St-Antoine nord, libre immédiatement.

241 APPARTEMENTS A LOUER. APP. 2 1/2, 3 1/4, 4 1/2 pces, neuvs, édifice avec planchers de béton et bonne insonorisation.

241 APPARTEMENTS A LOUER. APP. 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, chauffés, avec balcon, accès laveuse-sécheuse.

241 APPARTEMENTS A LOUER. APP. 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville.

241 APPARTEMENTS A LOUER. APP. 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tël: 378-7157 ou 378-1486.

241 APPARTEMENTS A LOUER. APP. 2 1/2-3 1/2 pces (grands), meublés, chauffés, balcon Libres. Situés 145 St-Hubert coin St-Jean.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pces, à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, situé 511 Robinson sud app. 1. Tél. 378-4958

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL A BROMONT

Appartements de 2 à 3 chambres à coucher. 2 salles de toilettes. Foyer. Meublés ou non meublés. Tél. 534-2840.

PRES DES GALERIES 3 1/2 pces, très chic, style canadien, tranquille, laveuse-sécheuse, libre 1er novembre, 611 Jean-Talon app. 1, \$245, 372-0200.

243 MAISONS A LOUER

BROMONT près ski et golf, 10 pièces dont 5 chambres, meublé, cuisine équipée, 2 salles de bain complètes, lessiveuse-sécheuse, disponible 1er novembre, \$700 par mois. Tél. 1-343-7501 ou 1-671-7828.

MAISON à louer, rue Alexander, 3 ch. coucher, chauffage élect. Libre 1er nov. Tél. 375-3590

MAISON à louer, 5 1/2 pces, \$400 par mois. Tél. 372-4850

244 LOGEMENTS A LOUER

1 1/2-4 1/2-5 1/2 **SEPT. GRATUIT!**

Grands logis, près polyvalente J.H. Leclerc. Eau chaude et taxes fournies. Informations: 378-3572

2 1/2-3 1/2, meublé, Tél. 372-6150, 4 1/2, à 244, Denison O., 4 1/2-5 1/2, à 1110, Simonds Sud, 378-2089

4 1/2 situé 117 Evangéline, apt. 4, prix \$240 par mois. Tél. 378-3410 ou 378-9735.

A SOUS-LOUER grand logement 5 1/2, face à J.H. Leclerc, libre 1er nov. Tél. après 5 h à: 378-2926 ou 378-8041

244 LOGEMENTS A LOUER

ADAMSVILLE, logis 3 1/2 pces, éclairé, chauffé, poêle et réfrigérateur, si désiré. Libre immédiatement. Tél. 263-0259

BEAU LOGIS 4 1/2 pces, avec poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, grand patio, terrasse, résidentiel et tranquille, \$240 par mois. Tél. 372-6345, ou 1-819-357-7446.

CENTRE-VILLE: 69, rue Centre, 3 1/2 pces, semi-meublé, libre immédiatement, \$200, par mois, chauffé, non éclairé, 372-7227, le jour seulement.

COWANSVILLE: rue Brown, 4 1/2 pces, disponibles immédiatement, \$195, à \$225, par mois. Carmen Greig, 378-7874 ou 534-3215 (soir).

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 3 1/2 pces, rue St-Michel, lave-vaisselle, foyer, libre 1er Nov. Tél. 372-1548 ou 372-5202.

GRAND 4 1/2 pces, à sous-louer, pour 1er nov. Tél. 378-5561 après 4h30 p.m.

LOGEMENT neuf, 4 1/2 grande cuisine, porte patio, balcon, tapis, place pour lave-vaisselle, insonorisé, taxes et déneigement payés, près des Galeries, 372-0200.

LOGIS à louer, 4 1/2 et 5 1/2 pces, situés près des Galeries Granby, rue Fournier, Inf. 378-6136

LOGIS à sous-louer, grand 5 1/2 pces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville. Tél. 375-3846

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec entree, aussi avec pension si désirée. Tél. 372-5235.

CHAMBRE à louer avec cuisine personnelle, meublé, chauffé, éclairé, située à 256 York, \$100 par mois. Home seulement. Tél. 372-2082 (avant-midi).

CHAMBRE meublée, moderne, poêle et réfrigérateur, sécurité, \$30 par semaine. Près église Immaculée, rue Denison, Tél. 378-7140

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personnes âgées autonomes. Endroit paisible. S'ad. Pension des Lilas: 372-1563.

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, service religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez: 263-6235

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Messe jour. Abbé R. Défosse, autorisation Mgr Langevin. Le vrai confort de l'Age d'Or. Retraite heureuse, cadre unique, sécurité. Première Maison du Québec. 375-3540.

A L'AUBERGE DU SOUREUR

254 ENTREPRETS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, 15x35, site zone commerciale, installation de chauffage, peut servir d'entrepôtage ou petit atelier. Tél. 378-4374 ou 378-8451.

GARAGE à louer, à 334 Lamoureux. Tél. 378-7777

261 VOYAGES TRANSPORT

DAME à la soixantaine cherche compagnie sérieuse pour partager motie à Hollywood, Florida. Départ en avril fin novembre, retour en auto. Inf. 539-1499

263 PERDU TROUVE

CHIEN PERDU mercredi 8 octobre, un chien Airdale femelle, dans les environs des rues Stevenson à Cowansville. Récompense. Tél. 263-1078

265 ANIMAUX A VENDRE

A VENDRE: boston terrier, berger allemand, chiens croisés. Accouplement chiens et chats. Tél. 372-7949 ou 378-6431

ACHETERAIS à prix raisonnable chien Dalmacien, propre et bon de garde. Tél. 378-8749

269 BATEAUX

MOTEUR hors-bord, 1980, grosneur 9.8, \$850, aussi chaloupe avec remorque, \$600 pour les deux. Tél. 372-1351

271 DIVERS A VENDRE

TORAMASSE-FEUILLES 26 po. de large, \$30; table et chaises d'un morceau en fer forgé pour tablequin. Tél. 372-8571

2 COMPRESSEURS: un de 15 HP et un de 1 HP, étai-limeur 110 volts, presse-drill; meule sur pied, Sunglas sur roues; convoyeur, blower. 263-7145.

5 FOURNAISES "Newmac" combinés bois et huile. Capacité: 160,000 BTU. Tél. jour: 372-0798 soir: 372-6758

A VENDRE: 2 poêles à bois, un Franklin, 2 fournaises à bois. Aussi TV-couleur. Tél. 378-8053

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pces, centre-ville, chauffé, 2e étage, eau chaude fournie, tennis et piscine, taxes et eau chaude, \$265, par mois. 375-3565 ou 372-7863.

LOGIS 5 1/2 pces, 2e étage, S'ad. Alain Daigle, 378-4723

LOGIS 5 1/2 pces, 2e garde-manger, garde-robe d'entrée, galerie arrière avec rangement, 3 chambres, salon marquetier, \$297 par mois, taxes incluses, non chauffé. A 607 Place Touraine, Granby. Tél. 378-4723

LOGIS grand 3 1/2 pces, non meublé, dans sous-sol de maison privée, \$205. Libre 1er déc. ou avant. Tél. 378-9708

LOGIS grand 5 1/2 pces, disponible 1er déc. Inf. 378-8903

LOGIS grand 4 1/2 pces, disponible 1er déc. Inf. 378-8903

LOGIS grand 4 1/2 pces, 2e étage, centre d'achats et parc industriel, 316-328 Simonds sud, arrière du 324. Piscine extérieure, balcon pour enfants/Conciergerie, intercom. Tél. 378-8230

LOGIS grand 3 1/2 pces, 2 1/2-3 1/2 meublés, à 1190 Simonds sud, 3 1/2 meublé, 4 1/2-5 1/2. Tél. 378-2773

TRIPLEX 5 1/2 pces, rénové à neuf, 449 Duvernay, coin St-Charles, libre immédiatement. 378-0352.

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: tapis 8x10; 2 arcs de compétition Hyot plus équipement; 1 manteau d'hiver cuir, dame 15 ans; 1 demi-lit plus tête; clôture à neige. Tél. 378-5580

A VENDRE: annexe Coleman brune, \$150; sofa et fauteuil \$150; rideaux pour grande fenêtre \$25 chacun. Tél. 372-0124 (samedi entre 11h et 5h), sur semaine après 6h.

A VENDRE: chaise haute et Swing-O-Matic, neufs, \$25 chaque. Tél. 378-9127

A VENDRE: 3 poêles 220 volts, \$25 et plus; 2 congélateurs \$100 et \$200; 5 réfrigérateurs \$300 et moins; 1 sèche-linge \$35. Tél. 375-1984

A VENDRE: 3 tapis de turquis 10x12. Tél. 378-1596

A VENDRE: chien de garde; portes extérieure et intérieure; réservoir à l'huile 20 gals; réservoir eau chaude 40 gals; fenêtres alum. Tél. 372-7895 après 5h.

ALLIANCE à vendre, 10 carats, 5 diamants, valeur: \$1200, sautoirs \$500. Tél. 375-3266.

AMEUBLEMENT DUFFERIN INC. Nous repreneons vos vieux meubles en échange. Nous achetons poêles, réfrigérateurs, sets cuisine et sets chambre. Estimation gratuite. Tél. 372-5003 ou 372-3717

AMEUBLEMENT complet canadien-rustique avec les draperies. Presque neufs. Tél. 372-4850

ANNEXE blanche avec réservoir 100 gals, leuvs \$60; set cuisine en bois; laveuse et sècheuse, les deux \$125; poêle 24", couleur marr. Tél. 372-5993

ANNEXE brune, très propre, avec tuyaux et 2 barils. Petite annexe blanche, très propre, avec tuyaux, supports et barils. Tél. entre midi et 4 hres à 375-1727 et après 4 hres à 372-0471

ARMOIRE et comptoir de cuisine 93 pouces, meuble pour lave-vaisselle. 372-6437.

BANC DE SCIE, ainsi que presse-drill, et corroyeur 6 pouces de marque Rockwell. Bicycle exercicior de marque "CCM". 378-7844.

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre. Après 6h. P.M. à 375-5994.

BOIS de foyer à vendre. AUSA: tracteur Cockshutt 40, hydraulique, servo direction. Tél. 379-5396

BOIS de grange: poutres, planches et tôle. Tél. 372-4016 ou 372-7950

COMPRESSEUR neuf, 3 forces, sur roues. Réfrigérateur sans grille, usage. Après 3:00 hres à 372-0687.

CONGELATEUR 22 pi. \$300; poêle électrique, 30 po. blanc, \$50; laveuse à tordeur ordinaire, \$45; set de chambre comprenant bureau double, tête bibliothèque, matelas, \$100; radio portatif pour T.V.; 100; radio antique, environ 75 ans, état de marche, \$200; laveuse antique toute en bois, \$150. Tél. 378-9584.

CONGELATEUR 20 pi. cu., en très bonne fonction, pour seulement \$200. Tél. 375-1824.

CUISINIÈRE "Gibson", couleur or. Hotte de poêle; portes de douche; MOTO Suzuki 90. Tél. 378-3319 après 5h p.m.

271 DIVERS A VENDRE

FOURNAISE électrique "Kolort", 30 717 BTU. Idéal pour sous-sol ou pour logis 5 1/2; fournaise à air chaud "Shell" de 143,000 BTU. Très bon prix. 378-9677.

HONDA 750 Super Sport 1976, \$1,000, 12,500 miles; Skis Alpin, bottines gr. 8, bâtons, fixations, le tout: \$75. Aussi: \$30, 378-5581.

LAVEUSE automatique, Westinghouse, 1 an d'usage, Aesini laveuse-essoreuse; poêle 24 po. couleur marr, prix à discuter. Mobilier de cuisine en bois, table et 5 chaises. Aussi d'autres poêles et réfrigérateurs; sècheuses; lits plants; poêle 24" et réfrigérateur 10 pi. cu. idéal pour appartement. 372-5993.

LIT automatique ajustable à cyclo-massage, style Louis Noursol 90 pour logis 5 1/2; fournaise à air chaud "Shell" de 143,000 BTU. Très bon prix. 378-9677.

LIT Colonial de 36 pouces, avec 3 tiroirs, presque neuf, ainsi que fournaise à bois, 378-4409.

MEUBLES EN SPECIAL Mobiliers de cuisine colonial à partir de \$199; Vaisseliers à \$299 et plus; chaises sur billes à partir de \$89; tables de salon avec porte couleur foncée \$59; lits capitaine colonial \$199; Lits capitaine, tête bibliothèque \$259 avec matelas. Le tout avec légères imperfections. Aussi vaste choix de mobiliers de salon, de chambres, ensembles matelas, meubles canadiens en frêne, appareils électriques, etc. S'ad. AMEUBLEMENT "ACADIE", 788 CHEMIN DES ORMES, L'ACADIE, Québec, 21 direction Napierville. Tél. 347-4054

N. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiques. Situé 346, Racine (coin Brébeuf), Granby, 372-3846 ou rés. 372-6207

PARTIE DE GROS OUTILS de plomberie, comme neufs, de marque "Rigid Heavy Duty", très bien qualifiés, très bonne condition. Cause de vente: maladie. Tél: 819-876-2136 après 6h p.m.

PHOTOCOPIEUSE modèle 107 Copier, de marque "3 M", pas besoin d'encre. Presque neuve. Tél. 469-2223

PLACE AUX PUCES nous avons le plus grand magasin de chausseries et bourses de la place. Venez nous voir.

POELE à bois combiné au gaz et avec brûleurs à l'huile si désiré, en parfaite condition. Si intéressé: 372-5214

POELE à bois, meubles usagés et antiques. Tél: 372-8785.

POELE et réfrigérateur, sans grille, couleur copeau; laveuse automatique, Westinghouse, 1 an d'usage, prix à discuter. Aussi mini laveuse-essoreuse. Tél. 372-5993

POELE Franklin à vendre. Tél. 263-5306

POELE Franklin à vendre. Prix à discuter. Tél. 372-2668

POELE neuf à combustion lente "Woodsave", \$350; Soita à ruban "Rockwell", Delia: 10 pi. cu. et 6 po. cu. et 4 po. cu. de rechange; Meule industrielle sur pied, moteur 1/2 force; Go-Kart pour enfant, moteur 3 1/2 forces, 5 vitesses; Radio AM-FM Lyords, \$10. Batterie d'auto 90 ampères, \$15. Tél. 378-5444

REFRIGERATEUR, cuisinière, mobilier de cuisine: 5 pièces et buffet long. Mobilier de salon: canapé, fauteuil, table, télévision-meuble, lampes, divan-lit, fauteuil bercant, tabouret, cendrier sur pied. Aspirateur Electrolux, cirque 3 broches, décorations de Noël, machine à coudre Singer avec meuble, grille-pain, cafetière 9 tonnes, ensemble de cuisine: 4 boîtes et boîte à pain. Tringles à tirage Stanley pour tentures ou rideaux, corde à linge et poêle, livres. S'adresser à 563, Bourget, Granby.

RESERVOIR à eau chaude Cascade 60, 2 ans d'usage; 2 réservoirs à l'huile de 200 gals; 1 fournaise à l'huile avec installation de tuyau. Tél. 539-3689

SYSTEME d'irrigation pour répandre le fumier liquide. Invest: 2,400 pi. de tuyau, 640 pi. de tuyau de caoutchouc avec bobine d'enroulement et voiture pour tuyau. Tél. 539-3689

TELEVEISORS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TELEVISION couleur, Quasar; banc de scie; (antiques) livres, disques, vaisselles, bibelots, radio, (BeBe) bassinet, réchauffe-biberons, canot, trailler-lesco, 5000 378-0225.

TRACTEUR Massey Harris, 22 forces, système hydraulique, \$850. Aussi tondeuse, Ariens, 26 pouces, Rider, 5 forces, \$450. Tél: 372-9342.

VENTE DE GARAGE: Beaucoup d'antiquités, vaisselle dépression. A 174 HAUT RIVIERE SD, ST-CEAIRE. SA-MEDI 17 OCT. 9h a.m.

VIEUX VIOLON en Stradivarius, prix \$350. Chaloupe en fibre de verre, \$300. 548-2858 après 6h. p.m.

271 DIVERS A VENDRE

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

271 DIVERS A VENDRE

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse, 1 flote et 1ymbale à pied plus le banc. Prix \$1,100. Tél. 375-1140

ACCORDEON "Honner" 120 bases, 9 sons différents pour noirs et blanches et 3 sons différents sur les basses. Tél. 372-6551 après 5h.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, rythmes, Prix \$1,100. Tél. 372-7897

RECHERCHE BONS MUSICIENS qui aiment le rock. Personnes perfectionnistes et sérieuses seulement. Tél. 372-9449

SYSTEME de son avec un récepteur PIONEER SX-880 de 120 watts, une table tournante PIONEER direct drive et une paire de haut-parleurs KEF-CORELLI; valeur de l'ensemble \$1,400 pour \$850 sous garantie. Aussi une cassette-décodeur AKAI modèle GXC-760D à 3 moteurs et 3 têtes, valeur de \$960 pour \$450. Jacques, Waterloo, tél. 539-1783

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vêtements de maternité, gr. 8 ans. Tél: 469-4025.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE: drum de marque "Wesbery" de luxe, pratiquement neuf, comprend: 2ymbales sur pied, 4 toms, 1 grosse caisse,

CENTRE D'EDUCATION CANINE
NOUVELLE ADRESSE:
R.R. 2, CHEMIN WATERLOO.
Nous offre des cours de dressage individuels, et salon de tonte.
Pour inscriptions: jeudi, vendredi, samedi l'avant-midi.
Tél.: 539-3114

VENTE DE BOEUFS A L'ENCAN A COMMISSION

STUKELY-SUD, Samedi le 24 octobre à 1 heure P.M.
Plus de 150 animaux seront vendus des vaches, des porcs saillies, des taures non saillies, des boeufs pur-sang et des gros veaux du printemps. D'autres qui voudraient vendre du bétail de boeuf sont bienvenus à la faire.
La grange d'encan sera ouverte à 8h le matin le jour même pour recevoir les animaux. Pour plus d'informations, tél.:

A. Ticehurst (514)-297-3131
C. Patterson (819)-843-5203
R. McLeod (819)-843-3470

ENCAN

CHEZ ROSS NEIL CHEMIN BERNARD (Rang du Silo Supérieur), GRANBY, QUÉ. MERCREDI 21 OCTOBRE 81 à 13 heures P.M.

SERA VENDU:
25 trutes dont la moitié sont hybridées; 20 d'entre elles seront vendues avec leurs porcelets; les autres cochonneront en tout temps; 12 porcelets sevrés; 2 mâles Hampshire et 1 mâle Duroc pur-sang enregistré avec papiers; 1 mile Yorkshire pur-sang; 2 chauffettes électriques; 1 chariot à roulettes; Détecto, capacité 2200 litres; Pompe à pression Lee-gard.

MACHINERIE:
Tracteur International diesel, modèle 625, sortie d'huile double, ser-vodirection, barrage de roues, 1 moteur 3 versoirs Massey-Ferguson att. 3 pts; 1 herse à roulettes John Deere semi-portée 16x14, dentelée à l'avant; 1 vibro att. 3 pts, 27 dents; 1 voiture 4 roues avec auto-brûleur, 1 bateau-flueur de côté Cockshutt; 1 souffleur à neige McKee att. 3 pts; 1 pompe à purin Badger modèle B.N. 103, 1 an d'usage sur sortie d'huile; 1 réservoir à purin capacité 1200 gallons sur sortie d'huile et sur remorque 2 roues; 1 an d'usage; 1 alternateur Hidelity 25.000 sur roues.
Conditions: Comptant ou prêt de banque accepté.
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encan-licencié
51 boul. Granby,
Roxton Falls, Cte Johnson
Tél. 514-548-5733 ou 548-2172

Naissances

M. et Mme Alain Charland (Liette Chabot) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur enfant, un petit garçon "FRANCIS", né au Centre Hospitalier de Granby, le 21 septembre 1981. Bébé Francis pesait 8 lb 2 1/2 oz. et mesurait 20 po. Nous remercions sincèrement le Dr. Jacques L'Heureux.

ENCAN

17 OCTOBRE 1981 A 12h.30 ATELIERS NORMAND SOUDURE, 1925 RTE 139, ROXTON SUD

Tables en acier, soudeuse, torche, press-drill, enclume, forge, balayuse, drills 1/4, 3/8, 1/2, métal, chain-bloc, moteurs électriques, outils de mécanicien, soudeurs, plombier, menuisier, au complet, articles de bureau, etc...
ENCANTEUR LICENCIÉ
M. ANDRÉ LAMARCHE
456 BOURBEAU, GRANBY
J2G 7B9 TEL. 372-5244

N.B. Ne pas oublier l'ENCAN à tous les dimanches au Camping Bonjour à 1 heure.

ENCAN

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD
NO. 455-000065-90
455-02-00082-79
455-05-00021-80
455-02-00035-90

LES PRODUITS DE BÉTON SUPREME INC.
PLOMBIER, MENUISIER, AU COMPLET, LES MARBRES WATERLOO LIMITÉE.
VICTOR SHARMAN PARTIE DEMANDERESSE VS MICHAEL SHARMAN PARTIE DEFENDRESSE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27e jour d'octobre 1981 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur situé sur le chemin Tibbits, R.R. #1, Bromé, district de Bedford.

Lesdits biens consistent en: 1 bateau 16' de longueur, 1 bateau Evernude Selectric 14' de longueur, 1 moteur Mercury 35PTW-1MLT3E, 1 moteur Evernude no. 60 Triumph, 2 réservoirs à essence avec accessoires, 1 remorque en acier sur pneus, 2 herse à rouleaux, 1 chariot à labour, 1 chariot en bois monté sur 2 roues, 2 chaises en bois de parterre, 1 table à pique-nique en bois, 3 chaises de parterre, 1 vieille voiture d'hiver antique, 1 piscine extérieure 32'x16' avec accessoires, 1 filtreur de marque Fantasia Sea. Conditions: Argent comptant.
COWANSVILLE, le 17 octobre 1981
Cowansville, Gaumond & Gaumond, Huissiers
Téléphone: 1-514-263-0516

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de: **ANDRÉ RADICOT-ENTREPRENEUR-PEINTRE**
C.P. 327, CHEM. VAIL, DUNHAM, P.Q. J0E 1M0
Ayant fait affaires sous son propre nom à:
FARNHAM, P.Q.
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 7ème jour du mois d'octobre 1981 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27ème jour du mois d'octobre 1981, à 11:10 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77, rue Principale, Salle D, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 8ème jour du mois d'octobre 1981.
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. SYNDIC
Bureau: Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 Racine, Granby, P.Q.
PC-5011

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de: **ROSS NEIL-AGRICULTEUR**
R.R. 4, GRANBY, P.Q. J2G 8C8
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 7ème jour du mois d'octobre 1981 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27ème jour du mois d'octobre 1981, à 11:10 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77, rue Principale, Salle D, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 8ème jour du mois d'octobre 1981.
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. SYNDIC
Bureau: Jolin, Turcotte & Associés
Syndics Licenciés
317 Racine, Granby, P.Q.
PC-5012

REMERCIEMENTS

La famille Lagué désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mlle Denise Lagué, institutrice pendant 30 ans
le 17 septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5010



REMERCIEMENTS
M. Jean-Paul Compagnat et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Mme Jean-Paul Compagnat Née Mariette Tessier
survenu le 13 septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5008



REMERCIEMENTS
Les enfants de M. Walter Renaud désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Walter Renaud
survenu le 26 septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5017

Les décès



FRECHETTE M. Raymond
— A Granby, le 15 octobre 1981, à l'âge de 48 ans, est décédé M. Raymond Fréchette, demeurant 138 Ave des Pins, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 17 octobre. Le convoi funéraire partira du

RACINE (M. J. Antonio)
— A Granby, le 9 octobre 1981, à l'âge de 83 ans, est décédé M. J. Antonio Racine, époux de Fédua Bédard, demeurant au 72 rue Ottawa, Granby. Selon sa volonté sa dépouille ne sera pas exposée, ayant été incinérée. Une messe de réquiem sera célébrée samedi le 17 octobre en l'église Ste-Famille à 2 heures. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Salon Funéraire Drummond 31, Drummond Granby

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 2:00 heures Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille: M. Mme Mario Fréchette (Barbara) de Granby; son petit-fils: Jeffrey; son frère et sa belle-sœur: M. Mme Serges Fréchette (Viviane) de Brossard, sa sœur et son beau-frère: M. Mme Jacques Trahan (Ruth) de Schefferville. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Josaphat Ouellette de Granby; M. Mme Emilien Ouellette de Granby; M. Mme Antonio Ouellette de Granby; M. Mme Marcel Ouellette de Cowansville; M. Mme Normand Ouellette de Granby; M. Mme Raymond Ouellette de Granby; M. Mme Julien Ouellette de Granby; M. Jacques Ouellette de Granby; Mme Gilberte Fautaux de Valleyfield; Mme Germaine Juneau de St-Césaire; M. Mme Laurent Bessette de Floride; M. Mme Gérard Breton de Granby; M. Mme Roger Tétrault de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil: M. Mme Leslie Harvey (Jeannette) Granby; M. Mme Jean-Paul Racine (Jeannine Casavant) Granby; Mlle Rita Racine, Québec. Ses belles-filles: Mme Gérard Dion, Granby; Mme veuve Maurice Racine, Knowlton et ses beaux-frères et belle-sœur: M. Mme Jean Moisan, Granby; M. Arsène Bédard. Ainsi que 13 petits enfants, 14 arrière petites enfants et de nombreux neveux et nièces.

Pour informations: Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170 Dufferin Granby.

(10-17)

Bijouterie Suisse *eng.*
F. H. POULIN PROP.
(Voyageur de commerce en bijouterie)
IMPORTATEUR DE DIAMANTS
MONTRES - BIJOUX EN OR
Attention spéciale aux numismates:
Nous ACHETONS VIEUX OR & PIÈCES DE MONNAIE
PRIX DU GROS
GNBY
423 McDonald (Winchester)
378-2020
Diamants, vieil or et pièces de monnaie

NOUVEAU, NOUVEAU, NOUVEAU... ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
Plus de machinerie volumineuse dans votre demeure, 10 à 20 fois plus puissante que tout autre système. Plus besoin de prendre votre électricité ou votre eau chaude.
• Mobiliers de salon
• Velours nettoyage à sec
• Murs, plafonds
• Dégrats d'eau, feu, fumée
• Protège-tapis anti-statique
depuis 1947
ESTIMATION GRATUITE
ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR

NETTOYAGE DE TAPIS HORNER
32 Lansdowne, GRANBY
372-5907

LA VOIX DE L'EST CAMELOT(S) DEMANDÉ(S)
9 à 14 ans
Garçons et filles
Tu es débrouillard(e)
Tu veux te faire un peu d'argent de poche
ALORS...
Etre camelot ça t'intéresse
Etre camelot c'est:
- livrer le journal "La Voix de l'Est" chaque matin à quelques clients près de chez toi
- du lundi au samedi (6 jours par semaine)
- c'est FACILE et PAYANT
Nous prendrons les noms de tous les jeunes intéressés jusqu'au 30 octobre 1981.
Téléphone le plus tôt possible: 372-5232
A QUI LA CHANCE!



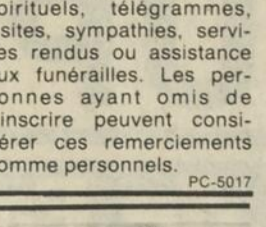
REMERCIEMENTS
Monsieur Marcel Dumoulin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Mme Marcel Dumoulin (Simone Maher)
survenu le 8 octobre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5016



REMERCIEMENTS
Monsieur et Madame Gaétan Vigneux (Céline Richard) ainsi que leurs filles Martine et Chantal, Madame Corinne Richard, Monsieur et Madame Néré Vigneux désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Denis Vigneux
survenu le 27 septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5014



REMERCIEMENTS
Mme Réjean Brodeur ainsi que sa fille Sophie, ainsi que les familles Brodeur et Allard, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Réjean Brodeur
survenu le 16 septembre dernier
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5018



REMERCIEMENTS
Les enfants de M. Joseph Beaugard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Joseph Beaugard
survenu le 30 septembre 1981
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-5013

Carrière et professions

PIERRE GIRARDOT NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

Marcel Cabay Cher Conrad



vis à vis
17
Ca, c'était la vie... La roulotte russe, dangereuse, mais magnifique, le pied de nez à la mort... La certitu-

de de toujours pouvoir se refaire, si on avait un ennui. On jetait le paquet de billets de banque dans l'ornière ou on le mettait dans sa poche, selon le cas, mais toujours avec le même geste facile et sans rouspéter. C'était la vie: un jour je gagne, un jour je perds... So what? Demain est un autre jour et je trouverai un autre système. La liberté... la vraie, la maudite liberté... et merde à tout le monde! C'était un peu ce que Conrad commençait à dire à chacun.

Chapitre 10
Conrad et la boxe

Conrad devenait peu à peu l'un des plus grands bagarreurs que le Québec ait jamais connus. Vivant sous une tension nerveuse presque constante, il ne dormait pas beaucoup. Comme il ne voulait pas passer tout son temps à se saouler ou à jouer au poker, il s'était mis à pratiquer la culture physique et développait ses muscles qui avaient pris des proportions très enviables. Ce qui fait qu'en plus de la tête, Conrad avait maintenant les muscles. Il ne craignait pas de rentrer dans un endroit pour y faire la loi, y rétablir l'ordre... ou tout démolir, si c'était nécessaire. Il ne fallait pas lui écraser le bout de l'orteil. Quand il faisait jouer ses biceps, presque tous rasaient les murs et n'insistaient pas pour avoir raison.

De plus en plus costaud, il fréquentait volontiers les rois du ring. C'est ainsi qu'il vit assez souvent Franck Moran qui avait fait la loi parmi les poids lourds et qui était maintenant très attaché à l'actrice bien connue, Pearl White. A force de fréquenter Conrad, Moran se fit à l'idée qu'il pourrait bien, lui aussi, s'adonner à ce commerce rémunérateur du bootlegging. Il en parla à Conrad qui le considéra de haut en bas et lui répondit:
-Y a rien qui t'empêche d'essayer, chum... Si t'as le cerveau aussi gros que les bras, tu feras ton chemin. Parce que n'oublie jamais ça que (il se frappa la tête), ça doit marcher autant et même plus que le reste.
-Je comprends. Maintenant, faut que je te dise une chose: je suis pas exactement dans la rouge, mais...

-Toi?
-Ben... t'sais... Pearl... l'impôt... toute ma suite que je dois entretenir, puis payer pour ma publicité... Il me reste pas grand-chose quand j'ai fini. Puis pour un peu que je me donne du bon temps entre les coups...
-Ah ben! Ça vaut la peine de se faire taper sur la gueule pour chanter misère.
-Hey! Charrie pas, je chante pas misère encore. Seulement...
-Seulement, tu marches rien que sur une patte. T'as besoin qu'on t'aide.
-En plein ça.
Conrad lui tapa sur l'épaule amicalement.
-T'as rien qu'à le dire. Moi, quand un gars m'est sympathique, je suis capable de faire pas mal de choses pour lui. Il te faut quoi au juste?
-Ben, j'essayerais avec un chargement pas trop gros pour commencer...
-Mmm... je vois ce que c'est... M'a te charger un char, puis on verra bien. Si ça marche, tu essayeras après un gros chargement.
-Comme tu voudras.
Conrad s'en alla préparer un chargement, tandis que Moran serrait sa Pearl contre lui et murmurait:
-Tu vois, ce gars-là... eh ben! si un jour il me demande ma chemise, je la lui donnerai.
Pearl sourit.
-D'autant plus que, sans chemise, t'es pas si mal que ça!
Ce fut un succès. Moran parvint à passer sans encombre et revint à la charge. Conrad était un peu surpris de voir un débutant en s'en tirer aussi facilement. Mais puisque tout s'était bien déroulé, tant mieux pour lui. Après tout, ce gars-là avait peut-être du cerveau plein la tête. On recommença donc à deux reprises et tout se déroula le mieux du monde.
La face large et épaisse de Moran était connue de l'Amérique entière et on ne pensait qu'à regarder le gars, non ce qu'il y avait dans sa voiture; si on avait essayé d'y mettre le nez, les biceps de Moran auraient fait le reste. C'est exactement ce qui se produi-

sit au quatrième voyage, saut que Moran tomba sur une patrouille de policiers armés qui ne se laisserent pas intimidier et qui tirèrent dans son radiateur où ils percèrent une vingtaine de trous. Comme des balles ricochaient également sur les portières, Moran jugea plus prudent de filer à travers bois. Son entraînement athlétique lui servit diablement cette fois et il s'aperçut qu'avec la police aux fesses on court diablement plus vite sur la mousse des bois que sur le tapis d'un ring. Personne ne put le rattraper. Heureusement, les policiers n'étaient sans doute pas des sportifs, car ils ne l'avaient pas reconnu. N'empêche que pour s'éloigner encore plus des poursuivants éventuels, il trouva plus prudent de redescendre à New York et de là, il fila vers San Francisco. On ne le revit plus et Conrad attend encore le 1 300\$ que Moran lui devait.

Mais 1 300\$, qu'est-ce que c'était pour Conrad qui s'amusa à lutter avec ses copains et qui gageait 100\$ la chute, parfois jusqu'à 1 000\$. Le pire c'est qu'il gagnait souvent.

On commençait à le craindre dans le milieu. Il lutta contre des gars pesant deux cents livres, lui qui n'en pesait que 150. Sa rapidité l'emportait toujours sur la force de ses adversaires. Un seul réussit à le renverser. Mais il faut bien dire que, ce soir-là, Conrad avait bu plus que de coutume.

Il fut le témoin d'un des plus grands combats du siècle: Dempsey contre Georges Carpentier. Un peu chauvin, comme il se doit, Conrad avait parié 1 000\$ sur son favori, Dempsey. Pourtant son attention ce tourna pendant une bonne partie du combat sur son voisin immédiat. Le hasard avait voulu qu'on le plaçât juste à côté du célèbre comédien, le cow-boy Tom Mix qui, à l'époque, était la coqueluche de toutes les femmes et faisait l'envie de tous les hommes. Tom Mix, une espèce de demi-dieu, s'il avait vécu à notre époque, aurait battu les cotes d'Amour des Beatles, des Big Bazaar et autres Bee Gee.

Toujours coiffé de son fameux chapeau Stetson à larges bords (publicité

oblige), une merveille qui avait coûté la modique somme de 500\$, il génaît Conrad qui en portait un moins grand et qui "ne coûtait que" 100\$. Pourtant Conrad était une vraie crête de mode. Client de Brill Brothers, un des plus grands et des plus luxueux magasins de New York, il était toujours tiré à quatre épingles. Ainsi vêtu, Conrad donnait plutôt l'impression d'un jeune snob de la bourgeoisie que d'un bootlegger. Ceux qui ne le connaissaient pas personnellement s'y laissaient tromper. Il n'aurait certes pas l'air d'un gars costaud qui se bagarre pour un oui ou pour un non.

Un événement assez amusant survint, lors d'une grande partie "d'au revoir" que Conrad avait organisée pour un de ses copains qui faisait la traversée en bateau vers l'Europe. La partie avait lieu dans un club très réputé de la rue Sainte-Catherine. Dans le spectacle offert à la clientèle figuraient le fameux chanteur Hector Pellerin qui faisait fureur en ce temps-là.

Lorsque Pellerin eut terminé son numéro, Conrad, de bonne humeur, envoya le patron du cabaret dire au chanteur qu'il l'invitait à sa table. Hector Pellerin savait à qui il avait affaire et ne tenait pas à le contrarier. Il accepta donc l'invitation et rejoignit Conrad et ses invités. Il fut accueilli à la table par des cris et des applaudissements. Le monde du bootlegging était assez bruyant. Au bout d'un moment, Conrad invita Hector Pellerin à chanter.

-Si tu nous chantaient quelque chose?
-Ah, je veux bien. Y a-t-il quelque chose que te ferait plaisir?
Conrad sourit. Bien sûr, il y avait un air qui lui ferait plaisir. Hector avait à son répertoire pour intimes une chanson assez leste dans laquelle il était question d'un coq qui savait soigner ses poules...
-T'sais, ta chanson-là... je sais plus le titre, mais c'est une affaire de coq, puis ses poules.
-Tu veux que je te chante ça?
-Enviois donc le coq puis les poules! On est icitte pour s'amuser, pour avoir du fun.
(A suivre)



PHARM-ÉCOMPTES[®]
JEAN GOUTU

on trouve de tout

...même un ami

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666



NOUS SOMMES OUVERTS du lundi
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

"SUPER SPECIAUX"

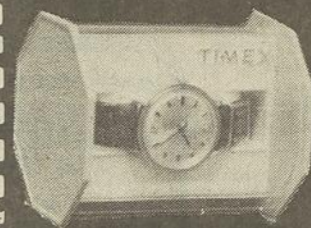
Un cadeau de Fabergé
avec tout achat de \$8.00 ou
plus, d'un parfum de la
collection Fabergé

ou de tout autre
produit de marque
FABERGE



* Cellini, Brut, Brut Délicat, Musk pour hommes,
Babe, A Touch of Class, Tigress, Tigress Musk

TIMEX



**COUPON
D'UNE
VALEUR**

\$3.00

DE
sur toutes les montres

FACELLE ROYALE



Essuie-tout
Pqt de 2

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client.

AVEC CE COUPON

1¹⁹

CASHMERE



Savon
100 gr.

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

AVEC CE COUPON

4⁹⁹

SCHTROUMPFS

Assortis



AVEC CE COUPON

1⁰⁹

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

ROLAID'S

Pastilles antiacides
80's



AVEC CE COUPON

1²⁹

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

TRIDENT

Gomme
Pqt. de 5



AVEC CE COUPON

.99

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

SHIELDS

Condoms
lubrifiés
36's



AVEC CE COUPON

7⁹⁹

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

AVEC CE COUPON

1⁴⁹

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

**MARGARINE
SOYA**
Molle
2 lb



AGREE

AVEC CE COUPON

2³⁹

Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

350 ml.
plus 100 ml.



EVIAN

Eau de source



Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

AVEC CE COUPON

.89

ISOLAR

Coupe-froid pour les
portes simple de garage



Exp: 23 oct. 81
Limite 3 par client

AVEC CE COUPON

3⁶⁹

SUPER DIMANCHE
NOUS PAYONS LA
TAXE DE 8% SUR
TOUS VOS ACHATS

NOUS ALLOUONS UN
ESCOMPTE DE 10%
SUR TOUS LES LIVRES
EN MAGASIN

FAUT PAS MANQUER NOTRE
CIRCULAIRE — 35 SUPERS-
SPECIAUX DIFFERENTS
CHAQUE SEMAINE
(A L'ENTREE DU MAGASIN)



A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"

